



GRP-6501 B&S



DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
FR Traduction du mode d'emploi d'origine
IT Traduzione del Manuale d'Uso originale
NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
CZ Překlad originálního návodu k provozu
SK Preklad originálneho návodu na prevádzku
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
SI Prevod originalnih navodil za uporabo
HR Prijevod originalnog naputka za uporabu
BG Превод на оригиналната инструкция
RO Traducerea modului original de utilizare



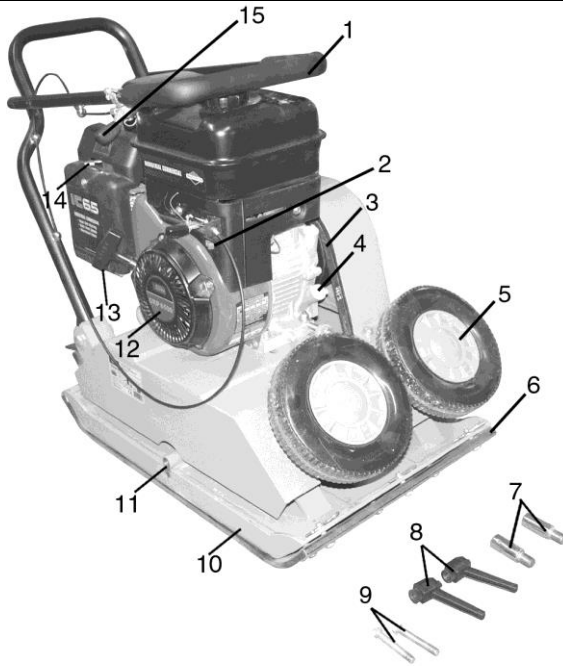
CE # 55478

**Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch,
bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

1 Gerät

Das Gerät ist ausschließlich zum Einrütteln von kleinerer bis mittlerer Flächen, Fundamentbau, Terrassen, Gehwegen und Einfahrten zugelassen. Ideal auch für Garten- und Landschaftsbau.

1.1 Lieferumfang



Lieferzustand:

- 1. Griff Rüttelplatte
- 2. Ein-/Ausshalter Rüttelplatte
- 3. Keilriemen
- 4. Öltank
- 5. Transporträder
- 6. Gummimatte
- 7. Haltevorrichtung Räder
- 8. Schnellspanner/Griff
- 9. Schrauben/Griff
- 10. Rüttelplatte
- 11. Für Verschraubung der Transporträder
- 12. B&S Motor
- 13. Anlasser-Seilzug
- 14. Kaltstarter (Choke)
- 15. Gashebel/Griff

Abb. 1



Abb. 2

Rüttelplatte Transportfähig:

1.2 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

ACHTUNG!

Um die Rüttelplatte sicher betreiben zu können, sind sämtliche Anweisungen und Informationen zu Sicherheit, Zusammenbau und Betrieb in der Bedienungsanleitung genau zu befolgen. Alle Personen, die diese Maschine bedienen oder warten, müssen die Bedienungsanleitung kennen und über potentielle Gefahren informiert sein. Kindern sowie kranken und gebrechlichen Personen ist der Zugang zu verwehren. Kinder sind sorgfältig zu beaufsichtigen, wenn sie sich im Bereich von Maschinen aufhalten. Beachten Sie die regionalen und lokalen Unfallverhütungsvorschriften, die bei Ihnen gelten. Dasselbe gilt für alle Bestimmungen zu Arbeitsschutz und Gesundheit am Arbeitsplatz.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden, wenn seine Maschinen unerlaubterweise verändert werden und wenn aus solchen Veränderungen Schäden an Personen oder Gegenständen entstehen.

Warnung! Bei der Verwendung von Werkzeugmaschinen sind immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. Bitte beachten Sie auch alle Tipps und Hinweise in den zusätzlichen Sicherheitshinweisen.

1. **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Durch das Motorgerät werden giftige Abgase erzeugt, sobald der Motor läuft. Diese Gase können geruchlos und unsichtbar sein. Deshalb dürfen Sie niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen mit dem Gerät arbeiten. Sorgen Sie bei den Arbeiten für ausreichende Beleuchtung. Achten Sie bei Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände auf einen sicheren Stand.
2. **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden. Verhindern Sie, dass andere Personen mit den Werkzeugen in Berührung kommen.
3. **Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden.
4. **Achten Sie auf angemessene Kleidung.** Die Kleidung muss zweckmäßig sein und darf Sie beim Arbeiten nicht behindern. Tragen Sie immer Schutzkleidung.
5. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen.** Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen/-Stahlsohlen und griffiger Sohle.
6. **Tragen Sie eine Schutzbrille.** Gegenstände können entgegengeschleudert werden.
7. **Tragen Sie Gehörschutz.** Tragen Sie persönlichen Schallschutz z.B. Gehörschutzstöpsel.
8. **Handschutz.** Tragen Sie feste Handschuhe - Handschuhe aus Leder bieten einen guten Schutz.
9. **Bleiben Sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Motorwerkzeuge, wenn Sie müde sind. Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen darf mit der Rüttelplatte nicht gearbeitet werden.
10. **Auffüllen von Kraftstoff.** Vor dem Befüllen ist immer der Motor abzustellen. Öffnen Sie den Tankverschluss immer vorsichtig, damit bestehender Überdruck sich langsam abbauen kann und kein Kraftstoff herausspritzt. Durch die Arbeit mit der Rüttelplatte entstehen hohe Temperaturen am Gehäuse. Lassen Sie deshalb die Maschine vor dem Befüllen abkühlen. Sonst könnte sich der Kraftstoff entzünden und zu schweren Verbrennungen führen. Beim Befüllen mit Kraftstoff ist darauf zu achten, dass nicht zu viel aufgefüllt wird. Sollte Flüssigkeit daneben gehen, ist diese sofort zu entfernen und das Gerät zu säubern. Achten Sie nach dem Auffüllen auf den sicheren Sitz der

Verschlussverschraubung um das Lösen durch die entstehenden Vibrationen bei der Arbeit zu verhindern.

11. **Benutzungsdauer und Pausen.** Eine längere Benutzung des Motorgerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
12. **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie die Maschine, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob die Maschinen Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung und Einstellung von beweglichen Teilen. Sind Teile beschädigt? Ist alles korrekt installiert? Stimmen alle sonstigen Voraussetzungen für die einwandfreie Funktion? Beschädigte Schutzvorrichtungen etc. müssen von autorisierten Personen ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden, sofern nicht in der Bedienungsanleitung ausdrücklich anders erläutert. Defekte Schalter müssen von einer autorisierten Stelle ausgewechselt werden. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Service Center.
13. **Schalten Sie den Motor immer ab,** bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.
14. **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.

Warnung! Die Verwendung von anderen, nicht zugelassenen Teilen, die nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

Die Maschine darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Jede Zweckentfremdung wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet. Für Sach- und Personenschäden, die aus einer solchen, unsachgemäßen Verwendung resultieren, ist allein der Benutzer verantwortlich, auf keinen Fall der Hersteller.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden, wenn seine Maschinen verändert oder unsachgemäß verwendet werden und wenn daraus Schäden entstehen.

2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie Diesen ruhig.

2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät



Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:







Produktsicherheit:

CE					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					







Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Hineinfassen verboten				



Warnung:

					
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor Handverletzungen/ Quetschungen	Warnung vor heißer Oberfläche	Sicherheitsabstand einhalten	Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume verwendet werden




Gebote:

					
Augenschutz benutzen	Kopfschutz benutzen	Gehörschutz benutzen	Schutzschuhe mit Stahlkappen benutzen	Schutzhandschuhe benutzen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

Umweltschutz:

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.				

Verpackung:

					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte ist ausschließlich zum Einrütteln von kleinerer bis mittlerer Flächen, kleine Fundamente, Terrassen, Gehwegen und Einfahrten zugelassen. Ideal auch für Garten- und Landschaftsbau.



Die Gummimatte ist nur zum Einrütteln von Knochensteinen oder ähnlichem zu verwenden, für normale Rüttelarbeiten wie bei Kies oder Splitt ist die Gummimatte zu entfernen!

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

2.4 Restfahren und Schutzmaßnahmen

2.4.1 Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Quetschen	Während dem Arbeiten mit der Rüttelplatte kann es zu Quetschungen von Körperteilen kommen. Es besteht die Gefahr, dass Sie mit den Füßen unter die Rüttelplatte kommen.	Grundsätzlich immer Sicherheitsausrüstung tragen. Arbeiten Sie nie ohne Sicherheitshandschuhe-, und Sicherheitshandschuhe	

2.4.2 Thermische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Verbrennungen, Frostbeulen	Das Berühren des Auspuffs kann zu Verbrennungen führen.	Gerät abkühlen lassen.	

2.4.3 Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Häufiges bzw. langes Arbeiten mit dem Gerät kann ohne Gehörschutz zu Hörschädigungen führen.	Gehörschutz verwenden.	

2.4.4 Gefährdungen durch Vibration

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Ganzkörpervibration	Längeres Arbeiten mit der Maschine kann durch Vibrationen zu körperlichen Beeinträchtigungen führen.	Machen Sie regelmäßige Pausen.	

2.4.5 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Beim Berühren des Zündsteckers kann es bei laufendem Motor zu einem elektrischen Schlag kommen.	Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor berühren.	

2.4.6 Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Kontakt, Einatmung	Die Abgase der Maschine können zu Gesundheitsschäden führen.	Nur im Freien verwenden und regelmäßig Pausen einlegen.	
Feuer oder Explosion	Das Kraftstoffgemisch der Maschine ist feuergefährlich	Während dem Arbeiten und dem Betanken ist Rauchen und offenes Feuer verboten.	

2.4.7 Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen	In unwegsamem Gelände können Sie durch Stolpern zu Schäden kommen.	Achten Sie immer auf sicheren Stand und rutschfestes Schuhwerk.	

2.4.8 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt

2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

3 Technische Daten

	GRP-6501 B&S
Max. Motorleistung P 1:	4,8 kW/ 6,5 PS
Hubraum:	208 ccm
Motor-Bauart B&S:	1-Zylinder 4-Takt OHV
Startsystem:	Reversierstarter
Kraftstoff:	Benzin bleifrei
Tankinhalt:	3,1 l
Vibrationsstöße:	5500/min
Laufgeschwindigkeit:	20 – 25 m/min
Verdichtungsdruck:	23 kN
Arbeitsplatte:	480 x 410 mm
Schalleistungspegel (LWA):	97 dB (A)
Gewicht ca.:	84 kg
Artikel-Nr.:	55478

4 Transport und Lagerung

Transport

Die Rüttelplatte ist mit Rädern ausgestattet. Um das Gerät zu transportieren, müssen Sie folgende Veränderungen vornehmen.

1. Sie müssen die Haltevorrichtung der Transporträder (Abb. 1/Pos. 7) in Öffnung (Abb. 1/Pos 11) verschrauben.
2. Nun stecken Sie die Räder (Abb. 5) auf die Haltevorrichtung (Abb. 1/Pos.7) und befestigen diese mit den mitgelieferten Sicherungsbolzen.
3. Nun kann die Rüttelplatte mühelos gerollt werden.



Um ein Auslaufen des Motorenöls zu verhindern, Rüttelplatte niemals liegend transportieren.

Vor jeder Inbetriebnahme Öl auffüllen.

5 Montage und Erstinbetriebnahme

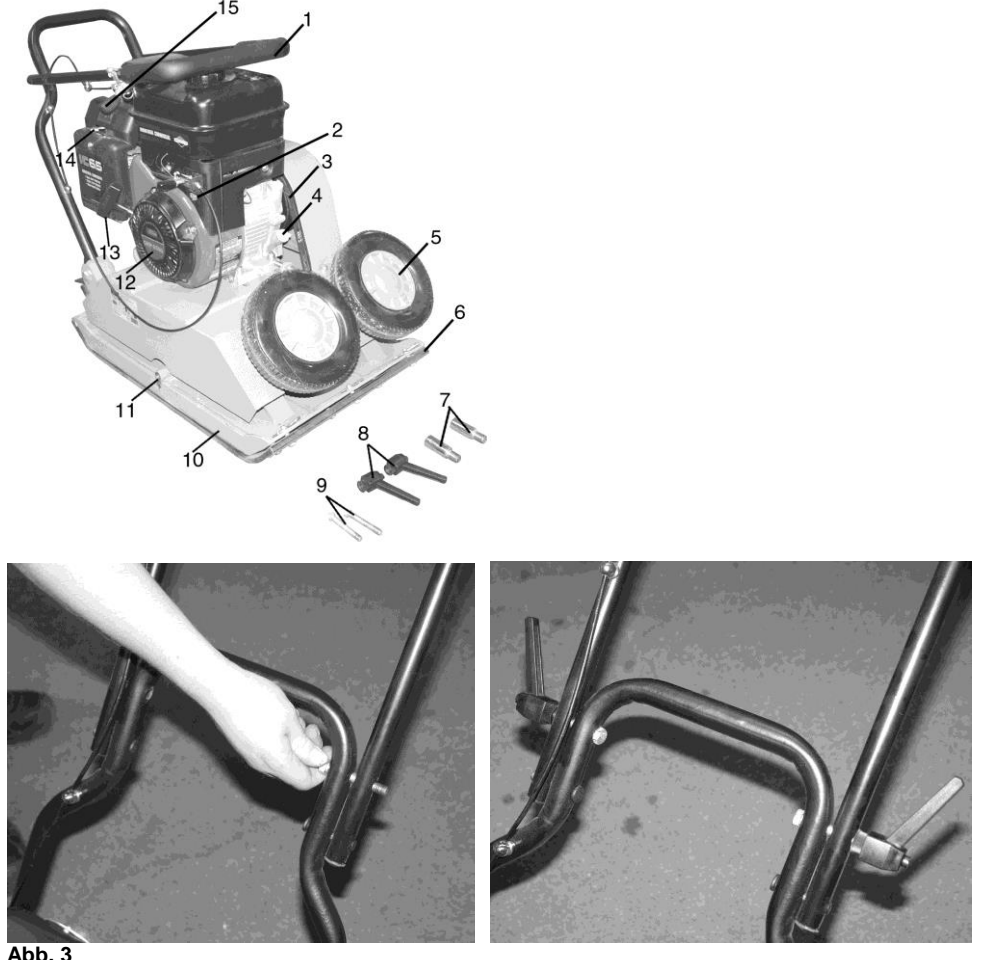
Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang
	<p>Abb. 3 – Pos. 1 Abb. 3 – Pos. 9 / 2x Abb. 3 – Pos. 8 / 2x</p>

Abb. 3

5.1 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Vor Arbeitsbeginn ist es wichtig nicht nur die Sicherheitshinweise zu kennen, sondern sich auch an sie zu halten.

6 Bedienung

Abb. 4

Öffnen Sie zu erst den Benzinahn, auf der Geräterückseite.(ON)



Abb. 5



Um mit der Rüttelplatte nun arbeiten zu können, müssen Sie den Ein-/Ausshalter (Abb.1/Pos.2) auf "Ein" stellen. Danach bringen Sie den Gashebel/Motor (Abb.1/Pos.14) auf die **Startfunktion (Choke)**!

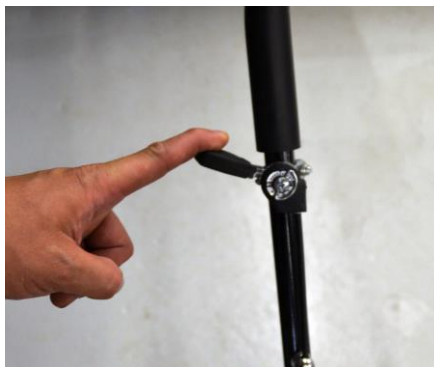


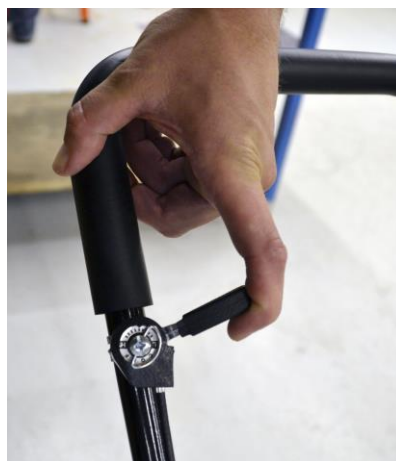
Abb. 6




Jetzt müssen Sie nur noch den Gashebel/Griff (Abb.1/Pos.15) in die **Startstellung** bringen, danach können Sie die Rüttelplatte am Anlasser-Seilzug (Abb.1/Pos.13) anlassen.



Abb. 7



Sobald das Gerät läuft, bringen Sie den Gashebel/Motor (Abb.1/Pos.14) in die **Arbeitsposition run!** Den Gashebel/Griff (Abb.1/Pos.15) bringen Sie in die **Arbeitsstellung**

 Sobald Sie den Gashebel am Griff in die Arbeitsstellung gebracht haben, **fängt das Gerät sofort** an zu arbeiten.

6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
- Halten Sie Personen, insbesondere Kinder und Tiere vom Gefahrenbereich fern.
- Beachten Sie die entsprechenden nationalen Vorschriften, wenn Sie das Gerät auf öffentlichen Straßen, Wegen, Grundstücken betreiben.



Achten Sie darauf, dass die Rüttelplatte nur mit Sicherheitsschuhen bewegt wird, um Verletzungen und Quetschungen zu vermeiden.

6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Zu bearbeitende Fläche auf Fremdkörper absuchen und entfernen.
2. Legen Sie grundsätzlich immer die Sicherheitskleidung an.
3. Rüttelplatte wie in der Anleitung beschrieben starten.
4. Beachten Sie alle relevanten Sicherheitshinweise und Schutzmaßnahmen.
5. Zu bearbeitende Fläche langsam und gleichmäßig einrütteln, um ein bestmögliches Ergebnis zu erzielen.

7 Störungen - Ursachen - Behebung

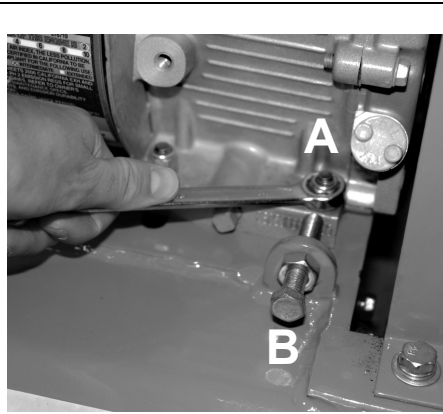
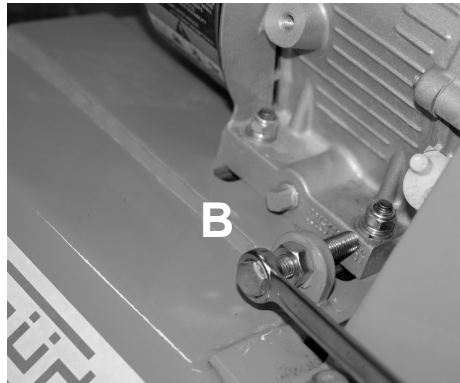
ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft, nicht an.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalterstellung Ein-/Ausschalter 2. Kein Kraftstoff 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kraftstoff nachfüllen.
Motor läuft unregelmäßig	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gashebel/Motor noch in Choke Position. 2. Zündkerzenstecker zu locker. 3. Abgestandener Kraftstoff bzw. verschmutzter Kraftstoff. 4. Luftfilter verstopft. 5. Vergaser verstellt 6. Entlüftungsloch am Tankdeckel verstopft. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gashebel/Motor auf run stellen. 2. Zündkerzenstecker überprüfen. 3. Abgestandener Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß ablassen. Tank mit frischem Kraftstoff befüllen. 4. Luftfilter reinigen. 5. Vergasser einstellen lassen. 6. Tankdeckel und Entlüftungsloch reinigen.
Keine Vibration bei laufendem Motor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gashebel nicht ganz offen. 2. Keilriemen locker oder gerissen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gashebel ganz öffnen. 2. Keilriemen einstellen oder erneuern. (siehe Inspektion und Wartung)
Platte schlägt auf oder läuft unregelmäßig	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt. 2. Bodenoberfläche zu Hart. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stoßdämpfer überprüfen, fest ziehen und gegebenenfalls erneuern.

Tip: Bei Motorstörungen halten Sie sich bitte an das beiliegende **B&S-Handbuch!**

7.1 Inspektion und Wartung**Keilriemen**

Bei neuen Maschinen oder nach dem installieren eines neuen Keilriemens, muss die Riemenspannung nach den ersten 5 Betriebsstunden überprüft werden (siehe Wartungsplan).

**Abb. 7**

Um den Keilriemen zu Spannen oder um ihn zu lockern, müssen Sie wie in (Abb.7) zuerst die Schraube **A** lösen. Nun können Sie mit der Schraube **B** durch lösen oder anziehen den Motor bewegen und dadurch wird der Keilriemen gelockert oder gespannt.

B&S Motor

Alle Inspektions- und Wartungsarbeiten am Motor, entnehmen Sie bitte der beiliegen Briggs- and Stratton Motoranleitung!

7.2 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten, sowie beim Verlassen der Rüttelplatte, ist der Motor abzustellen.

7.3 Inspektions- und Wartungsplan

	Täglich vor Betrieb	Nach den ersten 20 Stunden	Alle 2 Wochen oder 50 Stunden	Jeden Monat oder alle 100 Stunden	Jedes Jahr oder alle 300 Stunden
Kraftstoffstand prüfen	X				
Motorölstand prüfen	X				
Kraftstoffleitung prüfen	X				
Luftfilter prüfen, ersetzen wenn nötig	X				
Keilriemen überprüfen und einstellen		X	X		
Luftfilterelement reinigen			X		
Motoröl wechsel		X			
Kühler reinigen				X	
Zündkerze prüfen und reinigen				X	
Auspuffanlage überprüfen			X		
Äußere Schrauben nachziehen	X				

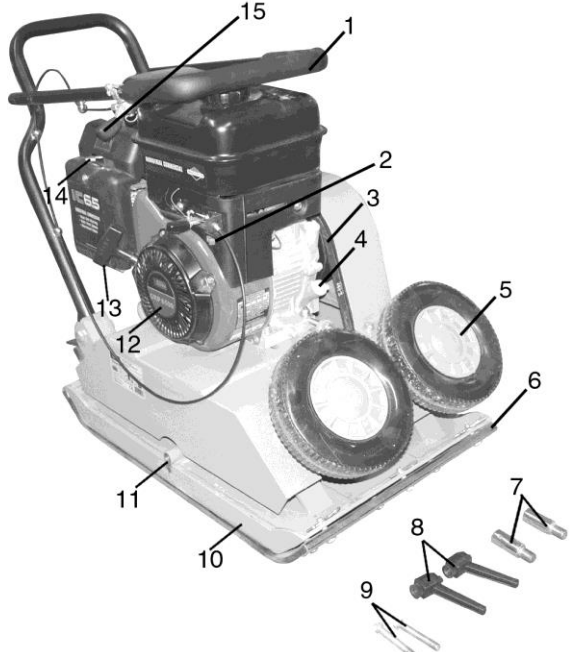
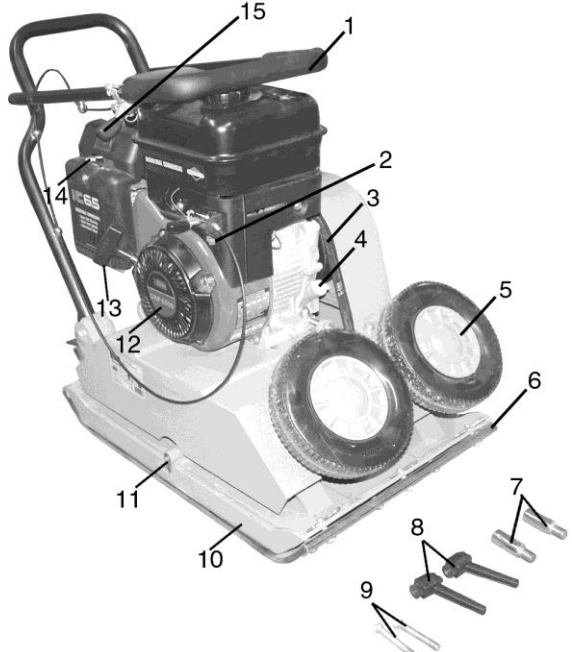

Notizen

Read this manual carefully before putting the unit in operation.

1 Unit

The tool is designed exclusively fore compacting small to middle-sized areas, foundations, terraces, pavements and driveways. It is ideal for use in developing gardens and construction interventions in the landscape.

1.1 Scope of Delivery

	<p>Delivery Components</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Plate vibrator handle 2. Plate vibrator switch 3. V-belt 4. Oil tank 5. Transporting wheels 6. Rubber mat 7. Wheel holder 8. fast-acting clamp/handle 9. screws/handle 10. Vibration plate 11. Hole to screw transport wheels in 12. B&S engine 13. Starting cable 14. Cold start device (choke) 15. gas lever/handle
<p>Fig. 1</p>  <p>Fig. 2</p> 	<p>Plate vibrator ready for transport:</p>

1.2 Warranty

Warranty claims as per the warranty certificate attached.

2 General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:

CAUTION!

To be able to operate the plate vibrator, you have to observe all the safety, assembly and operation information contained in the manual. Anybody operating or maintaining the machine should be made familiar with the instructions for use and informed of any pending risks. Children, the sick, seniors and infirm persons should be prevented from the access to the machine. Careful supervision must be provided over the children close the machine. Respect injury prevention regulations in effect in your place. The same applies to the health protection at work provisions .

The manufacturer shall not be made liable if any unauthorised alterations have been made on the machine and persons have been injured in result.

Warning! Always observe basic safety provisions . Observe any tips and instructions shown in the additional safety precautions.

1. **Pay attention to the conditions of the area, which you're working in.** After the engine is started, power machine will produce poisonous flue gas. The gas may be invisible and odourless. Hence never work with the machine closed or poorly ventilated areas. Provide for good lighting when cutting. Provide for stability when cutting in wet, snow or icy weather conditions on slopes or rough ground.
2. **Do not let any unauthorised persons approach the machine.** The visitors and viewers, primarily the children, the ill and infirm persons should not have any access to the working area. Prevent other persons from any contact with the machine.
3. **Always use a correct tool for the job to be done.** E.g. avoid using small tools and accessories for work that should be actually done with a heavy tool. Use the tools only for the purposes they were designed for.
4. **Pay attention to adequate clothing.** The clothing should fit the purpose and should not put any limits to you when working
5. **Use personal protection equipment.** Wear safety shoes with steel toes and antiskid or rough sole.
6. **Wear goggles.** Object may be thrown against you.
7. **Wear ear protectors.** Wear personal protective equipment to protect your ears, such as ear protectors
8. **Hand protection.** Wear hard gloves – gloves of chrome tanned side leather give a good protection
9. **Be attentive any time. Mind what you are doing.** Use common sense. Do not use the tiller when tired. Never work with the crusher when influence by alcohol, drugs or medicaments affecting the concentration capability..
10. **Refuelling.** Always switch the engine off before refuelling. Open the tank closure carefully for overpressure run out slowly and the fuel ejaculation be prevented. When working with the tiller, the unit body temperature increases. Let the unit cool down before refuelling. Otherwise, the fuel could ignite and persons get burnt. Beware of overfilling the tank. If there is a spill, remove it and clean the unit. After finishing the refuelling, make sure the screwed closure is tight to avoid loosening in result of vibrations.
11. **Period of Use and Breaks .** Any prolonged use of an engine unit and its vibrations may result in impaired blood circulation of hands. However, the time of using may be made longer by wearing suitable gloves or making regular breaks. Mind that personal inclinations to poor blood circulation, cold outside temperatures or the power exerted on holding the unit will shorten the period of use. .
12. **Watch out for any damaged parts.** Inspect the machine before use. Are any parts damaged? Ask yourself seriously when detecting slight damage whether the machine will work perfectly and safely

despite that. Watch out for proper aligning and adjustment of any moving parts. Do the parts fit one in another properly? Are the part damaged? Is everything installed as appropriate? Are any other prerequisites of proper working in place? Damaged protective devices etc. must be repaired or replaced by authorised entities unless the operation manual expressly says otherwise. Any defective switches must be replaced at an authorised servicing centre. Do not use the machine if it cannot be put on and off with the switch. When repairs are necessary, kindly turn to your local servicing centre.

- 13. Always switch the engine off before set-up or maintenance .
- 14. **Use approved components only.** Use genuine spare parts for maintenance and repairs; these may be got in authorised servicing centres.

Warning! Use of parts other than those recommended for use may cause a personal risk and damage of property .

The machine should be used for the assigned purpose only. Any other use shall be considered incompetent. Only the user, not in any case the manufacturer, shall be held liable for personal injuries and damage of property resulting from incompetent use of the machine.

The manufacturer shall not be held liable for damages resulting from alterations made on the machine or from unskilled handling the machine.

2.1 Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

2.2 Signs on Unit


Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:







Product Safety

					
Product compliance with respective EU standards					







Bans:

					
General ban (combined with another pictograph)	No reaching inside				



Precautions:

					
Warning/Caution	Hazardous electric voltage	Beware of hand injuries/ contusions	Hot surface!	Keep safe distance	The unit to be used outdoors only




Commands:

					
Wear eye protectors/goggles u	Wear head protection	Wear ear protectors	Wear protection shoes with steel toe boxes	Wear protection gloves	Read instruction manual before use

Environment Protection:

					
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.				

Packaging:

					
Protect from moisture	Keep Up	Fragile			

2.3 Assigned Use

Plate vibrator is assigned exclusively for compacting small to medium sized area, small foundations, terraces, pavements and driveways. It is also ideal for building gardens and construction interventions in the landscape. .



Use the rubber mat at compacting the interlocking pavement and the like. To compact gravel and gravel sand, remove the mat.

Do not use the machine for doing other works than those described in this instruction manual and those, which the machine is designed for. .

The manufacturer shall not be made liable for damages if general rules and this manual regulations are not observed.

2.4 Residual Hazards and Protective Action

2.4.1 Mechanical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Contusion	Contusion of various parts of body may occur at work with the plate vibrator. Risk of your feet getting under the vibrating plate is impending.	Always wear safety equipment. Never work without protection gloves and safety shoes.	

2.4.2 Thermal Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Burns, frostbites	A ouch on the exhaust may result in burns	Let the unit cool down.	

2.4.3 Noise Hazard

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Hearing impairment	Frequent/long work with the unit without ear protectors may result in hearing impairment	Always wear ear protectors	

2.4.4 Vibration Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Vibrations of the whole body a	Prolonged work with the unit may produce adverse effects on the human organism owing to the vibrations.	Take breaks regularly.	

2.4.5 Electrical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazards
Direct electrical contact	An electrical shock may occur at contact of the ignition plug when the engine is running	Do not touch the ignition plug when the motor is running.	

2.4.6 Materials and Other Substances Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazards
Contact, aspiration	Exhaust gases may cause health impairment.	Use outdoors only and take breaks regularly.	
Fire or explosion	The engine fuel mix is inflammable	No smoking and open fire at work and refuelling.	

2.4.7 Other Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazards
Slip, trip or fall	A risk of trip is pending when working on uneven ground. .	Mind good stable posture and wear non-skid shoes.	

2.4.8 Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

2.5 Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

2.5.1 Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

2.5.2 Minimum Age

2.5.3 Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit. .
Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

2.5.4 Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

3 Technical Data

	GRP-6501 B&S
Engine maximum capacity P 1:	4,8 kW/ 6,5 PS
Displacement:	208 ccm
Engine B&S design:	1-Zylinder 4-Takt OHV
Starting system :	Reversierstarter
Fuel :	Benzin bleifrei
Tank volume:	3,1 l
Vibrations per minute :	5500/min
Moving speed :	20 – 25 m/min
compacting pressure:	23 kN
Work plate :	480 x410 mm
Acoustic output (LWA):	97 dB (A)
Weight ca:	84 kg
Ordering No. :	55478

4 Transportation and Storage

Transportation

The vibration plate has wheel fitted. To transport the unit, following alterations must be done:

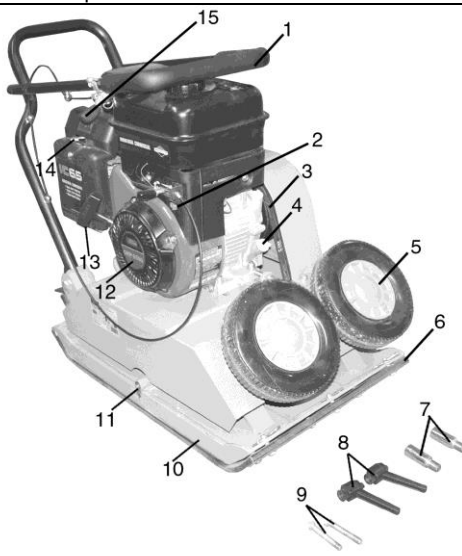


1. Screw the transporting wheels holders (Fig. 1/item 7) in the hole (Fig. 1/ item 11).
2. Now, put the wheels (Fig. 5) on the holder (Fig. 1/item .7) and attach them with the locking pins enclosed .
3. Now, it is possible to move the plate vibrator easily. .



Never transport the plate vibrator in lying position to prevent the motor oil escape.

Refill oil before every use!

5 Assembly and Initial Operation

Structural part 1	Delivery parts
   <p>Fig. 3</p>	<p>Fig. 3 – item 1 Fig. 3 – item 9 / 2x Fig. 3 – item 8 / 2x</p>

5.1 Initial Operation Safety Instructions

Before getting down to work, it is of primary importance not only to get familiar with safety instructions but also to obey them.

6 Procedure



Fig. 4

First, open the petrol cock on the unit rear side (ON)



Fig. 5



To be able to work with the plate vibrator, put the switch in (Fig.1/item 2) in position ON . Set the engine gas lever (Fig.1/item14) at the starting function (**choke**)!

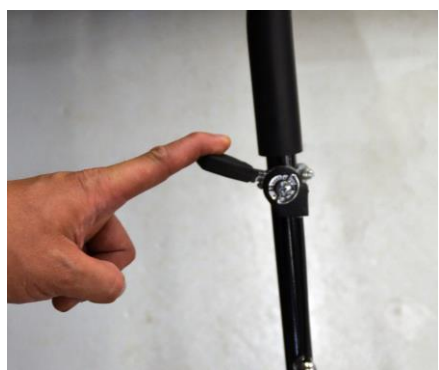


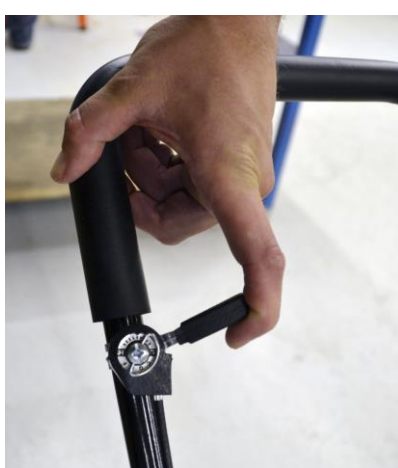
Fig. 6




Put the gas lever on the handle (Fig.1/item15) in the starting position. . It is possible to start the plate vibrator with the starting cable (Fig.1/item13) t.



Fig. 7



As the unit starts on, put the starting lever on the engine (Fig.1/item14) in working position **run!** Put the gas lever on the handle (Fig.1/item15) in working position

 The unit will start working immediately after the gas lever on the handle has been put in working position .

6.1 Operator Safety Instructions

- Use the unit only after having read the operating manual carefully.
- Observe all the safety instructions contained in the manual.
 - Be responsible to the others
 - The viewer, children and animal in particular, should be kept at a sufficient distance from the hazardous area.
- Observe relevant national regulations if you operate the machine on public roads and lands.



Mind to wear safety shoes to operate the plate vibrator – it is the only way of avoiding injuries and contusions

6.2 Step-by Step Instructions

1. Clear any foreign objects from the ground to be treated with the vibrator .
2. Always wear protection clothing .
3. Start the plate vibrator according to description in the manual. .
4. Observe all the relevant safety instructions and protection measures. .
5. Compact the ground to be treated slowly and evenly to obtain the best possible result.

7 Troubles-Causes-Troubleshooting

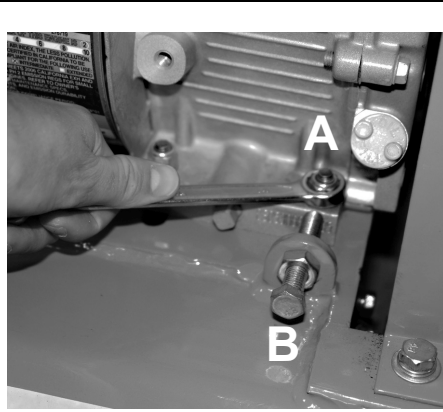
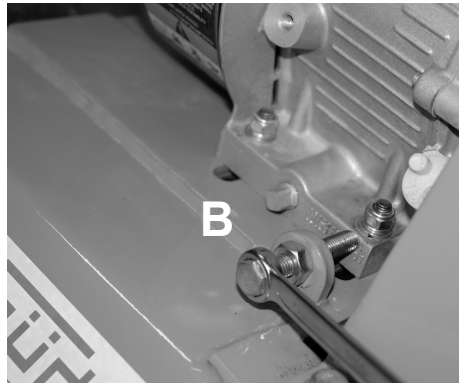
CAUTION: always check overloading protection first !

Trouble	Cause	Troubleshooting
Engine cannot be started	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch ON/OFF position . 2. No fuel 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refuel.
Engine runs unevenly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Engine gas lever still in the choke position . 2. Ignition plug loosened . 3. Dirty or dead fuel . 4. Jammed air filter . 5. Carburettor misadjusted . 6. Tank cover vent jammed . 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Put the gas lever in position run. 2. Check the ignition plug . 3. Drain the dead fuel in a suitable container. Pour fresh fuel in the tank . 4. Clean the air filter . 5. Have the carburettor adjusted . 6. Clean the tank cover and the vent .
Engine runs but the machine will not be vibrating	<ol style="list-style-type: none"> 1. Not fully opened gas lever . 2. V-belt loosened or broken . 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Open the lever at full . 2. Set up/replace V-belt (see inspections and maintenance)
The plate slats or runs unevenly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loosened or damaged dampers . 2. Surface too hard . 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the dampers, retighten or replace.

Tip: In case of the engine faults, follow the instructions in the **B&S engine manufacturer's** manual.

7.1 Inspections and Maintenance**V-belt**

On new machines and the V-belt installation, the tension of it should be checked on after initial 5 hours of operation (see the maintenance schedule)

**Fig. 7**

If the V-belt is to be tightened or loosen, proceed according to (Fig.7): Loosen screw **A** first. Now, the engine may be moved by tightening/loosening screw **B** thus the V-belt may be loosened or stretched.

B&S Engine

Any inspections and maintenance of the engine to be found in the Briggs- and Stratton manual!

7.2 Inspections and Maintenance Safety Instructions

Turn the engine off before repairs, maintenance and leaving the vibrator .

7.3 Inspection and Maintenance Schedule

	Just before start	After initial 20 hrs	Every 2 weeks or 50 hrs	Monthly or every 100 hrs	Annually or 300 hrs
Check on fuel level/condition	X				
Engine oil check	X				
Fuel piping check	X				
Check on air filter, replacement of the filter if necessary	X				
Check on and adjustment of V-belt		X	X		
Air filter cleaning			X		
Change of engine oil		X			
Cooler cleaning				X	
Ignition plug cleaning and check				X	
Exhaust system check			X		
External screw tightening	X				

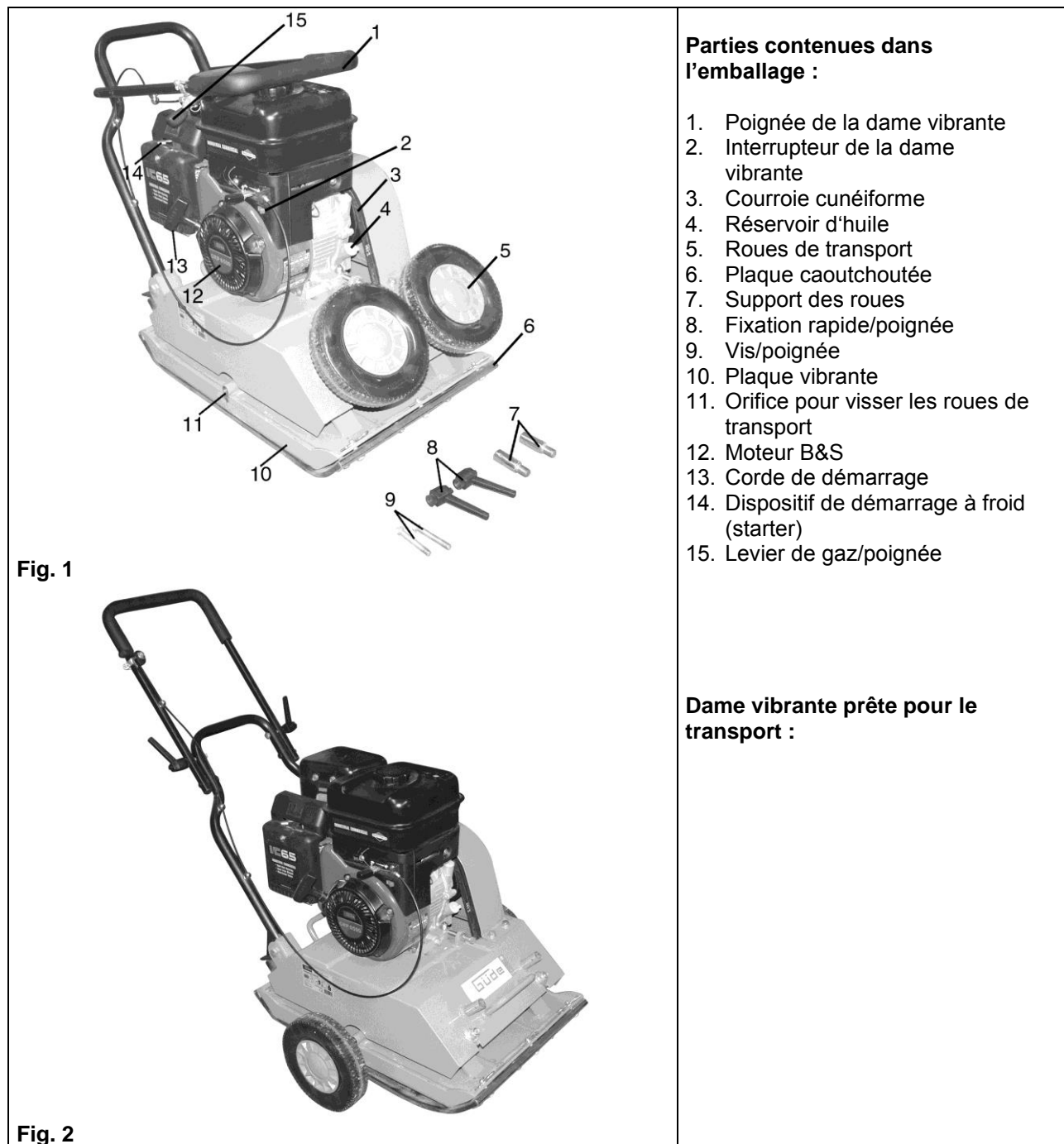
8 Notes

Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement la notice.

1 Appareil

L'appareil est destiné exclusivement au compactage de petites à moyennes surfaces, compactage des fondations, terrasses, trottoirs et voies d'entrée. Il est idéal également pour la création de jardins et des interventions de construction dans le paysage.

1.1 Contenu de l'emballage



1.2 Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

2 Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

ATTENTION !

Afin de pouvoir utiliser la dame vibrante en toute sécurité, il est nécessaire de respecter toutes les consignes et informations en matière de sécurité, de montage et de fonctionnement indiquées dans la notice. Toute personne manipulant l'appareil ou effectuant son entretien doit connaître le mode d'emploi et doit être informée sur les dangers potentiels. Les enfants ainsi que les personnes malades ou invalides doivent être éloignés de l'appareil. Surveillez attentivement les enfants demeurant à proximité de l'appareil. Respectez les règles de sécurité régionales et locales en vigueur. Ceci est valable également pour toutes les dispositions relatives à la protection du travail et de la santé sur le lieu de travail.

Le fabricant ne répond pas des dommages personnels ou matériels engendrés par une modification non autorisée de l'appareil.

Avertissement ! Lors de l'utilisation des outils de jardin, il est nécessaire d'adopter les mesures de sécurité principales. Respectez, s'il vous plaît, tous les conseils et consignes figurant dans les consignes de sécurité complémentaires.

1. **Prenez en considération les conditions atmosphériques.** L'appareil à moteur produit après le démarrage des gaz de combustion toxiques. Ces gaz peuvent être invisibles et inodores. Par conséquent, n'utilisez jamais l'appareil dans un endroit fermé ou mal ventilé. Assurez un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil. Si vous manipulez l'appareil pendant un temps humide, sur la neige ou la glace, en pente ou sur un terrain accidenté, veillez à assurer une bonne stabilité.
2. **Empêchez l'accès à l'appareil aux tierces personnes.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail. Veillez à ce que personne d'autre ne touche l'appareil.
3. **Utilisez pour chaque travail l'outil adéquat.** N'utilisez pas de petits outils ou accessoires pour des travaux destinés aux outils plus puissants. Utilisez les outils uniquement pour le but auquel ils ont été conçus.
4. **Portez une tenue adéquate.** Votre tenue doit être pratique et ne doit pas vous limiter lors de la manipulation de l'appareil. Portez une tenue de protection.
5. **Utilisez des accessoires de protection personnels.** Portez des chaussures de sécurité avec bout en acier et semelle antidérapante.
6. **Portez des lunettes de protection.** Des objets peuvent être éjectés lors du fonctionnement de l'appareil.
7. **Portez une protection auditive.** Portez des protections auditives personnelles, par exemple, des bouchons.
8. **Protection des mains.** Portez des gants solides – une bonne protection est assurée par des gants en cuire de chrome.
9. **Soyez toujours attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils à moteur si vous êtes fatigués. N'utilisez pas la dame vibrante si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments pouvant réduire la capacité de concentration.
10. **Ravitaillement.** Avant le ravitaillement, il est nécessaire d'arrêter le moteur. Ouvrez avec précaution le bouchon du réservoir, afin que l'excès de pression puisse s'échapper et le combustible ne gicle pas. Le corps de la débroussailleuse chauffe pendant le fonctionnement. Par conséquent, laissez la débroussailleuse refroidir avant de procéder au remplissage du réservoir. Faute de quoi le combustible peut s'enflammer et provoquer des brûlures graves. Veillez à ne pas faire déborder le réservoir. Si le combustible déborde, supprimez-le immédiatement et nettoyez l'appareil. Après le ravitaillement,

vérifiez la fixation du bouchon afin d'éviter son relâchement causé par des vibrations lors du fonctionnement.

11. **Durée d'utilisation et pauses.** Une utilisation prolongée de l'appareil à moteur peut provoquer le dérèglement de la circulation du sang dans les mains consécutif aux vibrations. Néanmoins, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants adéquats ou en effectuant des pauses régulières. Prenez en considération le fait qu'une prédisposition à la mauvaise circulation du sang, des températures basses ou une force d'action trop élevée réduit la durée d'utilisation.
12. **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si l'appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement. Veillez à respecter un réglage correct des pièces mobiles. Certains éléments ne s'emboîtent pas correctement ? Certains sont endommagés ? Toutes les pièces sont-elles correctement installées ? Toutes les conditions d'un fonctionnement parfait sont-elles réunies ? Il est nécessaire de faire réparer ou remplacer les dispositifs de protection endommagés par un réparateur agréé, si la notice ne stipule pas autrement. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier agréé. Si vous avez besoin de faire réparer l'appareil, contactez le service après-vente le plus proche.
13. Avant tout entretien et réglage, **arrêtez le moteur.**
14. **Utilisez uniquement les pièces détachées homologuées.** Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées identiques. Pour cela, adressez-vous au service après-vente agréé.

Avertissement ! L'utilisation d'autres têtes de coupe, d'accessoires ou d'embouts que ceux recommandés expressément, peut représenter un risque pour les personnes et les objets.

L'appareil doit être utilisé uniquement pour les travaux auxquels il a été conçu. Chaque écart de cette consigne sera considéré comme une utilisation incompétente. C'est l'utilisateur qui répond des dommages personnels et matériels consécutifs à une utilisation incompétente, en aucun cas le fabricant.

Le fabricant ne répond pas des dommages consécutifs à l'utilisation d'un appareil modifié ou à une utilisation incompétente.

2.1 Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

2.2 Indications sur l'appareil


Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :







Sécurité du produit :

CE					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE					







Interdictions :

					
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense d'introduire les mains dans l'appareil				



Avertissement :

					
Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement danger de blessure des mains/contusion	Avertissement: surface brûlante	Respectez une distance de sécurité	Appareil pouvant être utilisé uniquement à l'extérieur




Consignes :

					
Lisez la notice avant l'utilisation.	Portez un casque	Portez une protection auditive	Portez des chaussures de sécurité avec bouts en acier	Portez des gants de protection	Lisez la notice avant utilisation.

Protection de l'environnement :

					
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.				

Emballage :

					
Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile			

2.3 Utilisation en conformité avec la destination

La dame vibrante est destinée exclusivement au compactage de petites à moyennes surfaces, compactage des fondations, terrasses, trottoirs et voies d'entrée. Elle est idéale également pour la création de jardins et des interventions de construction dans le paysage.



Utilisez la plaque caoutchoutée uniquement pour le compactage de pavés autobloquants etc., pour le compactage normal du sable et du gravier sableux, il est nécessaire de l'enlever.

Utilisez cet appareil uniquement pour les travaux auxquels il a été conçu et qui figurent dans la présente notice.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

2.4 Dangers résiduels et mesures de protection

2.4.1 Dangers résiduels mécaniques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contusions	La manipulation de la dame vibrante peut engendrer des contusions de diverses parties du corps.	Portez toujours les accessoires de sécurité.	
	Danger de passage des pieds sous la plaque vibrante.	Ne travaillez jamais sans les gants et les chaussures de sécurité.	

2.4.2 Dangers résiduels thermiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Brûlures, gelures	Contact avec le tuyau d'échappement peut provoquer des brûlures.	Laissez l'appareil refroidir après l'utilisation.	

2.4.3 Dangers du bruit

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Lésions de l'audition	Un travail prolongé ou fréquent sans protection auditive avec l'appareil peut endommager l'audition.	Portez toujours un casque de protection.	

2.4.4 Danger des vibrations

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Vibrations de tout le corps	Les vibrations lors du travail prolongé avec l'appareil peuvent être nocives pour l'organisme humain.	Faites des pauses régulières.	

2.4.5 Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Le contact avec la fiche d'allumage lorsque le moteur est en marche peut provoquer une électrocution.	Ne touchez jamais avec la fiche d'allumage lorsque le moteur est en marche.	

2.4.6 Danger relatif aux matériaux et autres matières

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact, inspiration	L'inspiration des gaz d'échappement peut être très nocive pour la santé.	Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur et effectuez des pauses régulières.	
Incendie ou explosion	Le mélange de combustibles dans l'appareil est inflammable.	Défense de fumer ou d'utiliser le feu ouvert pendant l'utilisation et le ravitaillement.	

2.4.7 Autres risques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Glissement, trébuchement ou chute des personnes.	Un accident consécutif au trébuchement peut arriver sur un terrain instable.	Veillez à maintenir une posture stable et portez des chaussures antidérapantes.	

2.4.8 Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

2.5 Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

2.5.1 Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

2.5.2 Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

2.5.3 Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

3 Caractéristiques techniques

	GRP-6501 B&S
Puissance maximale du moteur P 1 :	4,8 kW/ 6,5 PS
Cylindrée :	208 ccm
Construction du moteur B&S :	1-Zylinder 4-Takt OHV
Système de démarrage :	Reversierstarter
Carburant :	Benzin bleifrei
Capacité du réservoir :	3,1 l
Nombre de vibrations par minute :	5500/min
Vitesse de déplacement :	20 – 25 m/min
Pression de compactage :	23 kN
Plaque de travail :	480 x 410 mm
Niveau de puissance acoustique (LWA):	97 dB (A)
Poids environ :	84 kg
N° de commande :	55478

4 Transport et stockage

Transport

La dame vibrante est équipée de roues. Pour le transport de l'appareil, il est nécessaire d'effectuer les modifications suivantes :

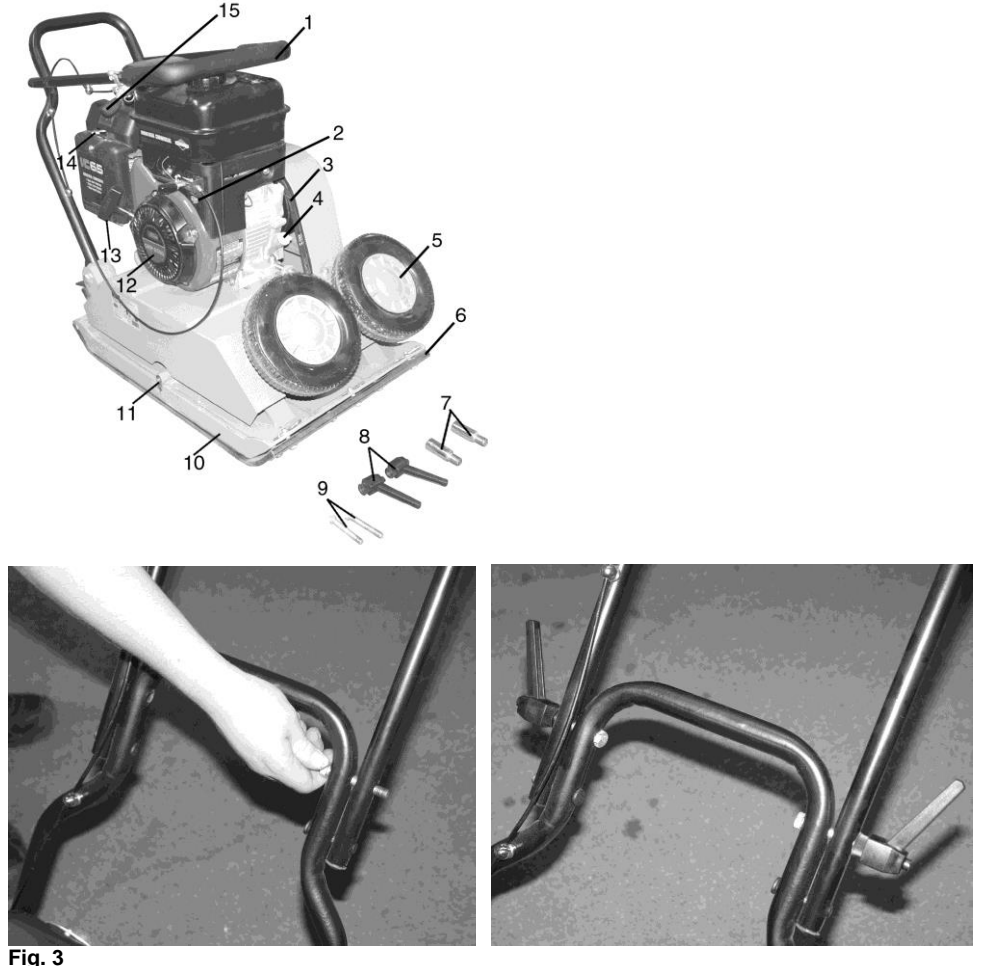
1. Vissez les supports des roues de transport (fig. 1/note 7) dans l'orifice (fig. 1/note 11).
2. Insérez les roues (fig. 5) sur le support (fig. 1/note 7) et fixez-les à l'aide des pivots de blocage joints.
3. À présent, la dame vibrante est prête à être déplacée sans problème.



Afin d'éviter la fuite d'huile hydraulique, ne transportez jamais la dame vibrante en position couchée.

Avant chaque démarrage l'huile remplir.

5 Montage et première mise en service

Groupe de construction 1	Pièces et access. fournis
 <p>Fig. 3</p>	<p>fig. 3 – note 1 fig. 3 – note 9 / 2x fig. 3 – note 8 / 2x</p>

5.1 Consignes de sécurité relatives à la première mise en service

Avant de faire fonctionner l'appareil, il est important non seulement de faire connaissance des consignes de sécurité, mais également de les respecter.

6 Manipulation



Fig. 4

Tout d'abord, ouvrez le robinet d'essence se trouvant à l'arrière de l'appareil (ON).



Fig. 5



Afin de pouvoir travailler avec la dame vibrante, vous devez régler l'interrupteur (fig. 1/note 2) à la position « MARCHE ». Ensuite, réglez le levier de gaz du moteur (fig. 1/note 14) à la **fonction de démarrage (starter) !**

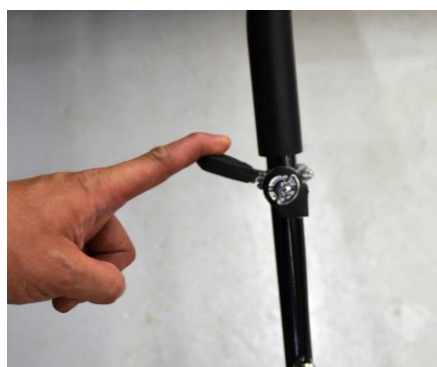


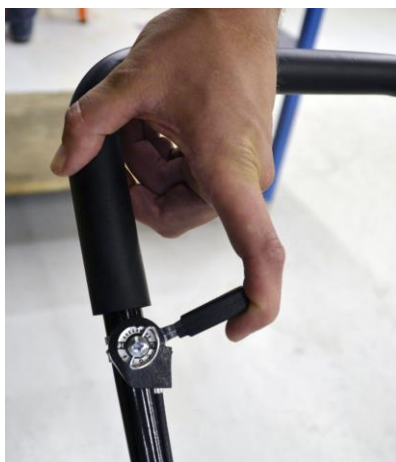
Fig. 6



Réglez le levier de gaz situé sur la poignée (fig. 1/note 15) à la **position de démarrage** et démarrez la dame vibrante à l'aide de la corde de démarrage (fig. 1/note 13).



Fig. 7



Dès que l'appareil tourne, réglez le levier de gaz situé sur le moteur (fig. 1/note 14) à la **position de travail run** ! Réglez le levier de gaz situé sur la poignée (fig. 1/note 15) à la **position de travail**.



L'appareil démarre immédiatement après le réglage du levier de gaz situé sur la poignée à la position de travail

6.1 Consignes de sécurité relatives à la manipulation

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.
- Les spectateurs, en particulier les enfants et les animaux, doivent être éloignés du rayon dangereux.
- Si vous utilisez l'appareil sur les voies et terrains publics, respectez les réglementations nationales correspondantes.



Portez toujours des chaussures de sécurité lors de la manipulation de la dame vibrante, vous éviterez ainsi les blessures et les contusions.

6.2 Notice pas à pas

1. Supprimez tout corps étranger de la surface à traiter.
2. Mettez un vêtement de protection adéquat.
3. Démarrez l'appareil selon les instructions indiquées dans la notice.
4. Respectez toutes les consignes de sécurité et mesures de protection.
5. Afin d'obtenir le meilleur résultat, tassez la surface traitée lentement et uniformément.

7 Pannes - causes - suppression

ATTENTION : CONTRÔLEZ TOUJOURS D'ABORD LES FUSIBLES CONTRE LA SURCHARGE !

Panne	Cause	Suppression
Impossible de démarrer le moteur	<ol style="list-style-type: none"> 1. Position de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. 2. Manque de carburant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ravitaillez en carburant.
Marche du moteur irrégulière	<ol style="list-style-type: none"> 1. Levier de gaz du moteur se trouve encore en position de starter. 2. Fiche d'allumage détendue. 3. Carburant déposé ou sale. 4. Filtre à air bouché. 5. Carburateur mal réglé. 6. Orifice de ventilation situé sur le bouchon du réservoir bouché. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placez le levier de gaz du moteur en position run. 2. Contrôlez la fiche d'allumage. 3. Videz le carburant déposé dans un récipient convenable. Versez du carburant propre dans le réservoir. 4. Nettoyez le filtre à air. 5. Faites régler le carburateur. 6. Nettoyez le bouchon du réservoir et l'orifice de ventilation.
Moteur tourne mais l'appareil ne vibre pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Levier de gaz mal fermé. 2. Courroie cunéiforme détendue ou rompue. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrez complètement le levier de gaz. 2. Réglez ou remplacez la courroie cunéiforme (voir „révisions et entretien“).
Plaque cogne ou sa marche est irrégulière	<ol style="list-style-type: none"> 1. Amortisseurs détendus ou endommagés. 2. Surface trop dure. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôlez les amortisseurs, en cas de besoin, serrez-les ou remplacez-les.

Conseil : En cas de panne de moteur, suivez les consignes indiquées dans la **notice du fabricant du moteur B&S jointe** !

7.1 Révisions et entretien

Courroie cunéiforme



Lorsqu'il s'agit d'un appareil neuf ou après l'installation d'une nouvelle courroie cunéiforme, il est nécessaire de contrôler sa tension après les 5 premières heures de fonctionnement (voir plan d'entretien).

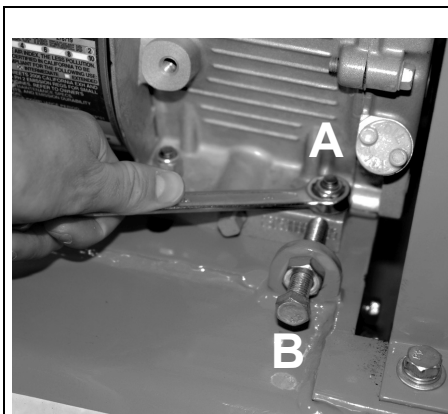
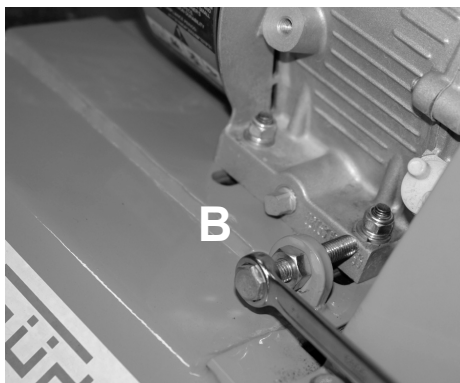


Fig. 7



Si vous souhaitez tendre ou détendre la courroie cunéiforme, procédez selon comme suit (fig. 7) : desserrez la vis **A**. Maintenant, vous pouvez bouger le moteur en desserrant ou en serrant la vis **B** et détendre ou retendre la courroie cunéiforme.

Moteur B&S



Vous trouverez toutes les informations relatives aux interventions sur le moteur dans la notice du moteur Briggs- and Stratton jointe à l'appareil !

7.2 Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant de procéder aux réparations ou à l'entretien, ou si vous devez quitter la dame vibrante, arrêtez le moteur.

7.3 Plan des révisions et de l'entretien

	Tous les jours avant le démarrage	Après les 20 premières heures	Toutes les 2 semaines ou 50 heures	Une fois par mois ou toutes les 100 heures	Une fois par an ou toutes les 300 heures
Contrôle du niveau de carburant	X				
Contrôle du niveau d'huile de moteur	X				
Contrôle du tube d'alimentation en carburant	X				
Contrôle du filtre à air, si nécessaire, son remplacement	X				
Contrôle et réglage de la courroie cunéiforme		X	X		
Nettoyage du filtre à air			X		
Remplacement de l'huile de moteur		X			
Nettoyage du refroidisseur				X	
Contrôle et nettoyage de la bougie d'allumage				X	
Contrôle du système d'échappement			X		
Serrage des vis extérieures	X				

Notes

Prima di mettere l'attrezzo in funzione leggere per favore attentamente il presente manuale utente.

1 Attrezzo

L'attrezzo è destinato esclusivamente alla compattazione di superfici di piccole o medie dimensioni, fondazioni, terrazzi, marciapiedi e ingressi. Risulta ideale anche per la realizzazione di giardini e per le sistemazioni edilizie del paesaggio.

1.1 Contenuto della fornitura

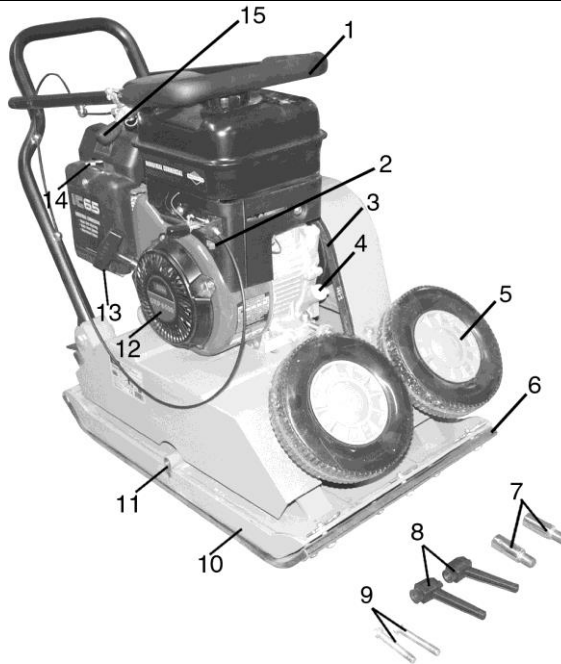


Fig. 1



Fig. 2

Parti della fornitura:

1. Impugnatura del costipatore a piastra vibrante
2. Interruttore del costipatore a piastra vibrante
3. Cinghia a cuneo
4. Serbatoio olio
5. Ruote di trasporto
6. Tappettino di gomma
7. Supporto ruote
8. Attacco veloce per impugnatura
9. Viti per impugnatura
10. Piastra vibrante
11. Fori per avvitamento ruote di trasporto
12. Motore B&S
13. Cavo d'avviamento
14. Dispositivo per avviamento a freddo (arricchitore)
15. Leva gas sull'impugnatura

Costipatore a piastra vibrante pronto per il trasporto:

1.2 Garanzia

I diritti di garanzia risultano dal certificato di garanzia allegato.

2 Istruzioni generali di sicurezza

Prima del primo uso dell'attrezzo bisogna leggere l'intero manuale utente. In caso di dubbi circa l'assemblaggio e l'uso dell'attrezzo rivolgersi al produttore (servizio di assistenza).

PER GARANTIRE L'ALTO LIVELLO DELLA SICUREZZA BISOGNA ATTENERSI STRETTAMENTE ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI:

ATTENZIONE!

Per poter usare questo costipatore a piastra vibrante, bisogna osservare strettamente tutte le informazioni attinenti alla sicurezza, montaggio e funzionamento, indicate nel manuale utente. Tutte le persone che provvedono al comando oppure alla manutenzione di questa macchina devono conoscere il manuale utente e devono essere informate sui potenziali pericoli. Impedire l'accesso alla macchina a bambini, persone malate oppure deboli. I bambini che si trovano nella vicinanza delle macchine devono essere attentamente sorvegliati. Osservare le norme regionali e locali in vigore, attinenti alla prevenzione infortuni. Lo stesso vale anche per tutte le altre disposizioni di protezione della salute durante il lavoro.

Il produttore non risponde dei danni alle persone, causati da alterazioni non autorizzate apportate alla macchina in questione.

Avvertenza! Durante l'uso delle macchine bisogna sempre rispettare le misure di sicurezza base. Osservare, per favore, anche i suggerimenti e le istruzioni contenute nelle istruzioni di sicurezza supplementari.

1. **Fare attenzione alle condizioni ambientali nelle quali si sta lavorando.** Il motore avviato della macchina genera prodotti della combustione tossici. I gas in questione possono essere invisibili e inodori. Per questo motivo l'attrezzo non deve essere mai usato in locali chiusi oppure mal ventilati. Provvedere a una buona illuminazione del posto di lavoro. In caso di umidità, sulla neve, ghiaccio, pendio, terreno accidentato fare attenzione a una posizione stabile.
2. **Non permettere l'accesso alla macchina ai terzi.** I visitatori, soprattutto i bambini, persone malate oppure deboli devono essere tenuti lontani dal posto di lavoro. Impedire il contatto con la macchina a persone estranee.
3. **Per ogni lavoro usare strumenti corretti.** Non usare per esempio strumenti o accessori piccoli per lavori che richiedono strumenti pesanti. Gli strumenti vanno usati esclusivamente per gli scopi per i quali sono stati costruiti.
4. **Fare attenzione ad indumenti idonei.** L'indumento deve essere funzionale e non deve ostacolare il lavoro. Portare sempre l'indumento protettivo.
5. **Usare dispositivi di protezione individuale.** Portare scarpe protettive antiscivolo con rinforzo della punta in acciaio / suola in acciaio.
6. **Portare occhiali protettivi.** La macchina può lanciare via degli oggetti.
7. **Portare protezioni auricolari.** Portare una protezione personale delle orecchie, per esempio inserti auricolari.
8. **Protezione delle mani.** Portare guanti protettivi – guanti in cuoio offrono una buona protezione.
9. **Stare sempre attenti. Fare attenzione a quello che si sta facendo.** Usare il buon senso. In caso di stanchezza non usare gli attrezzi a motore. È vietato lavorare con il costipatore a piastra vibrante sotto effetto di alcol, stupefacenti o farmaci, che influiscono in modo negativo sulla capacità di reagire.
10. **Rabbocco del carburante.** Prima del rabbocco spegnere sempre il motore. Il tappo del serbatoio va aperto sempre con attenzione, affinché la sovrappressione esistente possa calare e il carburante non schizzi. Durante il lavoro sale in modo notevole la temperatura del corpo del costipatore a piastra vibrante. Prima del rabbocco la macchina deve raffreddarsi. Altrimenti il carburante potrebbe infiammarsi e provocare gravi ustioni. Durante il rabbocco del carburante bisogna fare attenzione per evitare la fuoriuscita dello stesso. In caso di fuoriuscita del liquido questo ultimo va immediatamente

eliminato e la macchina va pulita. Terminato il rabbocco, controllare l'avvitamento sicuro del tappo, al fine di evitare l'allentamento dello stesso a seguito delle vibrazioni di esercizio.

11. **Durata dell'uso e pause.** L'uso prolungato dell'attrezzo a motore può provocare disturbi alla irrorazione sanguigna delle braccia a seguito delle vibrazioni. La durata dell'uso può essere però prolungata con uso di guanti idonei oppure con effettuazione di pause periodiche. Tenere conto del fatto che una predisposizione personale alla cattiva irrorazione sanguigna, basse temperature esterne e grandi sforzi di lavoro riducono la durata dell'uso dell'attrezzo.
12. **Fare attenzione a parti danneggiate.** Ispezionare la macchina prima dell'uso. Le singole parti sono danneggiate? Siete sicuri che anche in caso di leggero danneggiamento l'attrezzo funzionerà in modo perfetto e sicuro? Fare attenzione alla regolazione e al posizionamento corretto delle parti mobili. Alcune parti sono danneggiate? Tutto è installato correttamente? Ci sono tutti i requisiti per il funzionamento perfetto? I ripari danneggiati ecc. devono essere sostituiti oppure regolarmente riparati da persone autorizzate, salvo che il manuale utente preveda espressamente una soluzione diversa. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti da un'officina autorizzata. Se serve una riparazione, rivolgersi per favore al proprio centro di assistenza locale.
13. Prima di una regolazione oppure manutenzione **il motore deve essere sempre spento.**
14. **Usare solo parti approvate.** Per la manutenzione e le riparazioni usare solo pezzi di ricambio identici, da ottenere nei centri di assistenza autorizzati.

Avvertimento! L'uso di parti diverse, non autorizzate e non espressamente raccomandate, può mettere a repentaglio persone e cose.

La macchina può essere usata solo per il rispettivo scopo. Ogni uso diverso è considerato uso inesperto. Dei danni alle persone e cose, derivanti da tale uso inesperto della macchina, risponde esclusivamente l'utente, mai il produttore.

Il produttore non può sopportare la responsabilità dei danni causati da modifiche apportate alla macchina oppure da uso inesperto della stessa.

2.1 Comportamento in caso di emergenza


Applicare il primo soccorso necessario, corrispondente al tipo dell'infortunio e cercare immediatamente l'assistenza medica qualificata.
Proteggere il ferito da ulteriori infortuni e calmarlo.

2.2 Specificazioni sull'attrezzo



Spiegazione dei simboli

Nel presente manuale e/oppure sull'attrezzo sono usati i simboli seguenti:

Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto risponde alle rispettive norme della Comunità Europea					







Divieti:

					
Divieto generico (in combinazione con altri pittogrammi)	Vietato mettere le mani all'interno				



Avvertimenti:

					
Avvertimento/attenzione	Avvertimento contro tensione elettrica pericolo	Avvertimento contro ferimento alle mani / contusioni	Avvertimento contro superficie calda	Rispettare la distanza di sicurezza	Attrezzo può essere usato solo fuori di locali chiusi




Ordini:

					
Usare protezione degli occhi	Usare protezione della testa	Usare cuffie antirumore	Usare scarpe protettive	Usare guanti protettivi	Prima dell'uso leggere il manuale utente

Protezione dell'ambiente:

					
Liquidare l'imballo in modo esperto per non nuocere all'ambiente.	Imballo di cartone può essere riciclato nei centri di raccolta				

Imballo:

					
Proteggere contro umidità	Imballo deve essere orientato in su	Attenzione - fragile			

2.3 Uso dell'attrezzo conforme alla destinazione

Il costipatore a piastra vibrante è destinato esclusivamente alla compattazione di superfici di piccole o medie dimensioni, piccole fondazioni, terrazzi, marciapiedi e ingressi. Risulta ideale anche per la realizzazione di giardini e per le sistemazioni edilizie del paesaggio.



Il tappettino di gomma va usato solo per la compattazione di pavimentazione autobloccante e sim. Per la compattazione normale di ghiaia e sabbia con ghiaia il tappettino di gomma deve essere rimosso!

Non usare la macchina in questione per lavori diversi da quelli, per i quali la macchina è stata costruita, descritti nel presente manuale utente.

In caso di mancata osservanza delle disposizioni risultanti da norme generalmente vigenti e dal presente manuale la responsabilità dei danni non può essere posta a carico del produttore.

2.4 Pericoli residui e misure di protezione

2.4.1 Pericoli residui meccanici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Contusioni	Durante il lavoro con il costipatore a piastra vibrante possono verificarsi contusioni di varie parti del corpo. Esiste il pericolo di mettere i piedi sotto la piastra vibrante.	Per principio portare mezzi di protezione individuale. Mai lavorare senza guanti e scarpe protettive	

2.4.2 Pericoli residui termici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Ustioni, geloni	Il contatto con lo scarico può comportare ustioni.	Lasciare raffreddare la macchina.	

2.4.3 Pericolo derivante dal rumore

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	Un lavoro frequente ovvero prolungato con la macchina senza protezioni auricolari può danneggiare l'udito.	Portare protezioni auricolari.	

2.4.4 Pericolo derivante da vibrazioni

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Vibrazioni dell'intero corpo	In caso di lavoro prolungato con la macchina le vibrazioni possono essere nocive per l'organismo umano.	Fare pause periodiche.	

2.4.5 Pericoli residui elettrici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Toccano il dispositivo di avviamento con il motore in marcia può verificarsi un colpo di scarica elettrica.	Con il motore in marcia non toccare mai il dispositivo di avviamento.	

2.4.6 Pericolo derivante da materiali e altre sostanze

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Contatto, ispirazione	I prodotti della combustione possono essere nocivi per la salute.	Usare solo all'esterno e fare pause periodiche.	
Incendio oppure esplosione	La miscela del carburante della macchina è infiammabile	Durante il lavoro e nel corso di rabbocco del carburante vale il divieto di fumo e di fiamma aperta.	

2.4.7 Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Scivolamento, inciampata oppure caduta delle persone	Su un terreno accidentato possono verificarsi dei danni causati da inciampata.	Badare sempre a una posizione stabile e portare scarpe antiscivolo.	

2.4.8 Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento risultano dai pittogrammi applicati sull'attrezzo ovvero sull'imballo. Per il significato dei singoli pittogrammi consultare il capitolo „Specificazioni sull'attrezzo“.

2.5 Esigenze agli operatori

Prima dell'uso della macchina l'operatore deve leggere con attenzione il manuale utente.

2.5.1 Qualifica

A parte un'istruzione dettagliata da parte di una persona qualificata, per l'uso di questo attrezzo non è richiesta alcuna qualifica particolare.

2.5.2 Età minima

L'attrezzo può essere usato solo da persone di età superiore a 18 anni.

L'unica eccezione può riguardare i giovani che imparano ad usare l'attrezzo nell'ambito della formazione professionale, sotto la sorveglianza di un addestratore.

2.5.3 Addestramento

Per l'uso dell'attrezzo è richiesta solo un'istruzione idonea. Non è necessario alcun corso di addestramento speciale.

3 Dati tecnici

	GRP-6501 B&S
Potenza motore massima P 1:	4,8 kW/ 6,5 Hp
Cilindrata:	208 cm ³
Struttura del motore B&S:	monocilindrico, a quattro tempi OHV
Sistema di avviamento:	Avviatore autoavvolgente
Carburante:	benzina senza piombo
Capacità del serbatoio:	4 l
Numero vibrazioni al minuto:	5500/min
Velocità di avanzamento:	20 – 25 m/min
Pressione di compattazione:	23 kN kg
Piastra:	480 x 410 mm
Livello di potenza acustica (LWA):	97 dB (A)
Peso approssimativo:	84 kg
N. ordine:	55478

4 Trasporto e immagazzinaggio

Trasporto

Il costipatore a piastra vibrante è munito di ruote. Per il trasporto della macchina bisogna quindi eseguire le seguenti modifiche.

1. Avvitare i supporti delle ruote di trasporto (Fig. 1/pos.7) nei fori (Fig. 1/pos.11).
2. Montare le ruote (Fig. 5) sui supporti (Fig. 1/pos.7) e fissarle con perni di bloccaggio in dotazione.
3. Ora è possibile spostare il costipatore a piastra vibrante con facilità.



Per evitare la fuoriuscita dell'olio idraulico non trasportare mai il costipatore a piastra vibrante sul fianco. Riempia in su l'olio prima di ogni partenza

5 Trasporto e prima messa in funzione

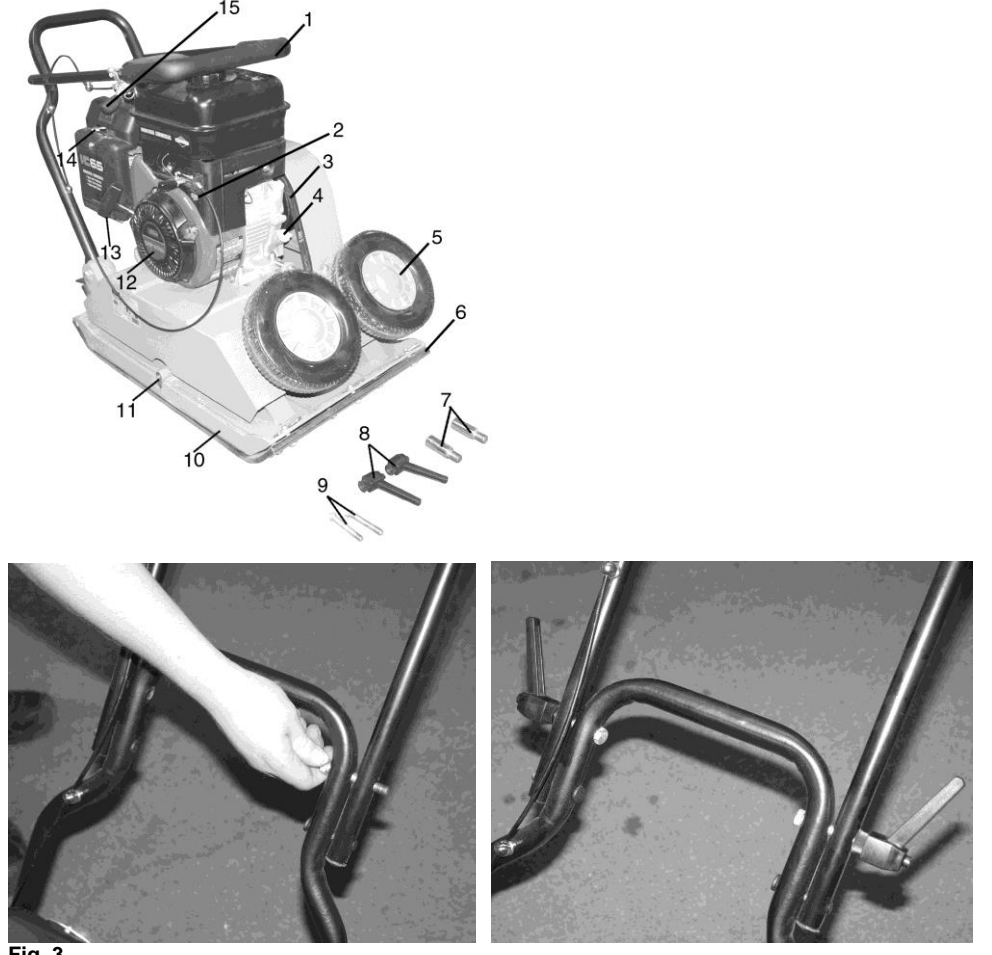
Gruppo costruttivo 1	Parti della fornitura
	<p>Fig. 3 – pos.1 Fig. 3 – pos.9 / 2x Fig. 3 – pos.8 / 2x</p>

Fig. 3

5.1 Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione

Prima dell'inizio del lavoro bisogna fare conoscenza delle istruzioni di sicurezza e osservarle.

6 Comando



Fig. 4

Aprire il rubinetto di benzina sulla parte posteriore della macchina (ON)



Fig. 5



Per poter lavorare con il costipatore a piastra vibrante, bisogna commutare l'interruttore (Fig.1/pos.2) sulla posizione „ON“. Commutare la leva dell'arricchitore (Fig.1/pos.14) sulla **funzione di avviamento!**

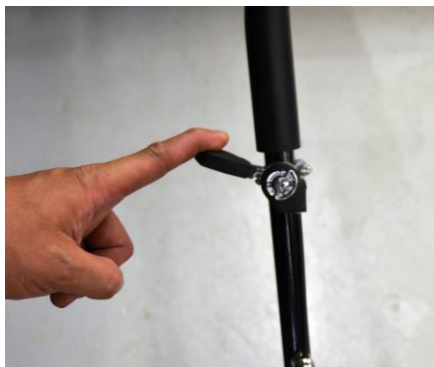


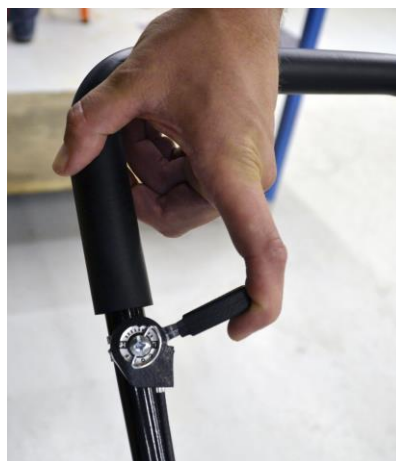
Fig. 6



Commutare la leva del gas sull'impugnatura (Fig.1/pos.15) sulla **posizione di avviamento** e avviare il costipatore a piastra vibrante con il cavo autoavvolgente (Fig.1/pos.13).



Fig. 7



Appena avviato il motore, commutare la leva dell'arricchitore (Fig.1/pos.14) sulla posizione **di lavoro run!** Commutare la leva del gas sull'impugnatura (Fig.1/pos.15) sulla **posizione di lavoro**.



Commutata la leva del gas sull'impugnatura sulla posizione di lavoro **la macchina comincia a lavorare subito.**

6.1 Istruzioni di sicurezza per l'uso

- Usare l'attrezzo solo dopo la lettura attenta del manuale utente.
- Osservare le istruzioni di sicurezza indicate nel manuale utente.
- Nei confronti di altre persone bisogna comportarsi in modo responsabile.
- I visitatori, soprattutto bambini e animali, devono essere tenuti lontani dalla zona pericolosa.
- In caso di uso della macchina su strade e terreni pubblici osservare le rispettive norme di sicurezza nazionali.



Durante la manipolazione con il costipatore a piastra vibrante bisogna sempre portare scarpe protettive – solo in tale modo è possibile prevenire infortuni e contusioni.

6.2 Istruzioni passo dopo passo

1. Sulla zona da costipare cercare oggetti estranei e rimuoverli.
2. Per principio portare indumenti protettivi.
3. Avviare il costipatore a piastra vibrante secondo la descrizione indicata nel manuale.
4. Osservare le rispettive istruzioni di sicurezza e misure di protezione.
5. Per ottenere il migliore risultato costipare la superficie lentamente e regolarmente.

7 Guasti – cause - eliminazione

ATTENZIONE: PRIMA DI TUTTO CONTROLLARE LE SICUREZZE CONTRO SOVRACCARICO!

Guasto	Causa	Eliminazione
Non è possibile avviare il motore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Posizione dell'interruttore ON/OFF 2. Manca il carburante 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Rabboccare il carburante.
Funzionamento irregolare del motore	<ol style="list-style-type: none"> 1. La leva del gas motore è ancora nella posizione dell'arricchitore. 2. Dispositivo di avviamento liberato. 3. Carburante vecchio ovvero sporco. 4. Filtro aria intasato. 5. Carburatore regolato male. 6. Foro di ventilazione nel tappo serbatoio intasato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Commutare la leva del gas motore sulla posizione run. 2. Controllare il dispositivo di avviamento. 3. Scaricare il carburante vecchio in un contenitore idoneo. Rabboccare carburante nel serbatoio. 4. Pulire filtro aria. 5. Lasciare regolare il carburante. 6. Pulire il tappo del serbatoio e il foro di ventilazione.
Motore funziona, ma la macchina non vibra	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leva del gas non è nella posizione massima. 2. Cinghia a cuneo allentata oppure rotta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Commutare la leva del gas sulla posizione massima. 2. Regolare oppure sostituire la cinghia a cuneo (vedi il capitolo revisione e manutenzione).
Piastra urta oppure funziona in modo irregolare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ammortizzatori allentati oppure danneggiati. 2. Superficie da costipare troppo dura. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare gli ammortizzatori, serrandoli oppure sostituendoli in caso di necessità.

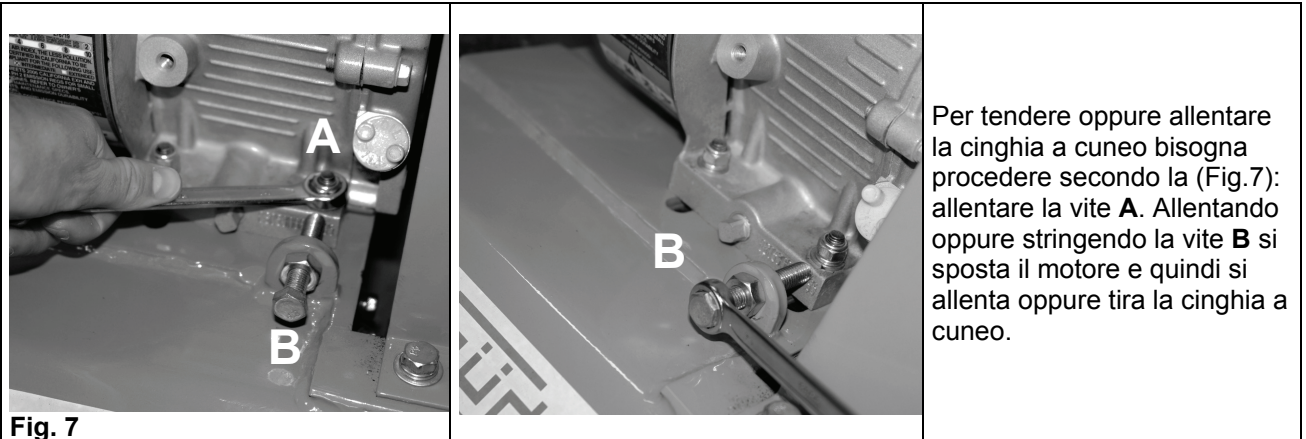
Suggerimento: In caso di guasti al motore consultare per favore il manuale allegato del produttore del motore B&S!

7.1 Revisione e manutenzione

Cinghia a cuneo



Su macchine nuove e dopo l'installazione di una cinghia a cuneo nuova bisogna controllare la tensione della stessa dopo le prime 5 ore di esercizio (vedi il piano della manutenzione).



Motore B&S



Tutte le revisioni e operazioni di manutenzione del motore sono descritte nel manuale allegato del motore Briggs- and Stratton!

7.2 Istruzioni di sicurezza per le revisioni e la manutenzione

Durante le operazioni di riparazione o manutenzione, nonché quando si lascia la macchina, bisogna spegnere il motore.

7.3 Piano di revisione e manutenzione

	Ogni volta prima dell'avviamento	Dopo le prime 20 ore	Ogni 2 settimane oppure dopo ogni 50 ore	Ogni mese oppure dopo ogni 100 ore	Ogni anno oppure dopo ogni 300 ore
Controllo del livello del carburante	X				
Controllo del livello dell'olio motore	X				
Controllo della tubazione del carburante	X				
Controllo del filtro aria, sostituzione in caso di necessità	X				
Controllo e regolazione della cinghia a cuneo		X	X		
Pulizia del filtro aria			X		
Sostituzione dell'olio motore		X			
Pulizia del raffreddatore				X	
Controllo e pulizia della candela d'accensione				X	
Controllo del sistema di scarico			X		
Serraggio delle viti esterne	X				

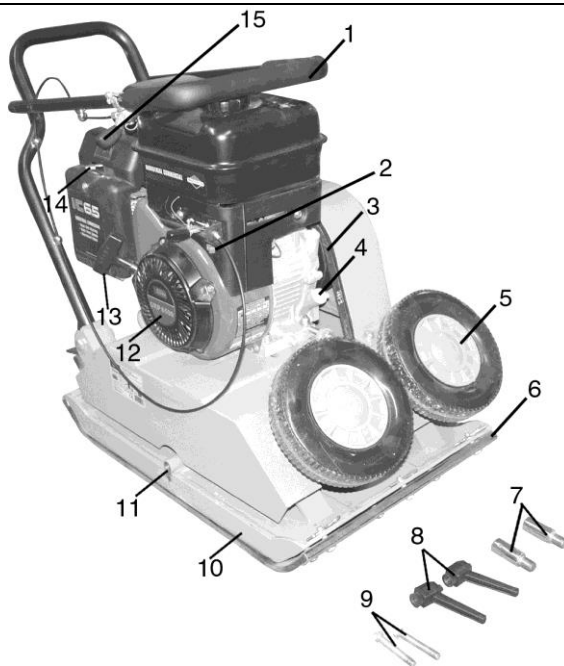
Note

**Před uvedením přístroje do chodu si, prosím,
pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.**

1 Příklad

Příklad je určen výhradně ke zhuňování malých až středních ploch, základů, teras, chodníků a vjezdů. Je ideální také pro budování zahrad a stavební zásahy do krajiny.

1.1 Rozsah dodávky



Součásti dodávky:

1. Rukojeť deskového vibrátoru
2. Spínač deskového vibrátoru
3. Klínový řemen
4. Olejová nádrž
5. Kola pro převážení
6. Gumová rohož
7. Držák kol
8. Rychloupínka/rukojeť
9. Šrouby/rukojeť
10. Vibrační deska
11. Pro našroubování přepravních kol
12. Motor B&S
13. Startovací lanko
14. Zařízení pro spouštění za studena (sytič)
15. Plynová páka/rukojeť

Obr. 1



Obr. 2

Deskový vibrátor připravený pro přepravu:

1.2 Záruka

Záruční nároky dle přiložené záruční karty.

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento návod k obsluze je nutno celý pročíst před prvním uvedením přístroje do chodu. Pokud byste měli pochyby ohledně zapojení a obsluhy přístroje, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZAJIŠTĚN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

POZOR!

Abyste mohli deskový vibrátor provozovat, musíte přesně dodržovat veškeré informace v návodu k obsluze týkající se bezpečnosti, smontování a provozu. Všechny osoby, které tento stroj obsluhují nebo provádějí jeho údržbu, musí být seznámeny s návodem k obsluze a informovány o možných nebezpečích. Dětem a nemocným či slabým osobám zamezte přístup ke stroji. Zdržují-li se děti v blízkosti strojů, je nutno zajistit pečlivý dohled. Dodržujte regionální a místní předpisy pro prevenci úrazů, které u Vás platí. Totéž platí pro všechna ustanovení týkající se ochrany zdraví při práci.

Výrobce nelze činit odpovědným v případě, že na stroji budou provedeny nepovolené změny a v důsledku nich dojde k poranění osob.

Výstraha! Při používání strojů je nutno vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření. Respektujte, prosím, také tipy a pokyny uvedené v přídatných bezpečnostních pokynech.

- Dbejte na podmínky prostředí, v němž pracujete.** Motor přístroje vytváří za chodu jedovaté zplodiny. Tyto plyny mohou být neviditelné a bez zápachu. Proto nesmíte s přístrojem nikdy pracovat v uzavřených nebo špatně větraných prostorech. Při práci dbejte na dostatečné osvětlení. Při práci v mokru, na sněhu, ledu, na svazích nebo v nerovném terénu dbejte vždy na dobrou stabilitu.
- Ke stroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvníky a diváky, především děti a nemocné či slabé osoby byste měli udržovat v dostatečné vzdálenosti od místa práce. Zabraňte tomu, aby se jiné osoby dostaly do kontaktu s přístrojem.
- Pro každou práci používejte správné nářadí.** Nepoužívejte např. malé nástroje nebo příslušenství na práce, které vyžadují těžkou techniku. Přístroje používejte pouze k účelům, pro které byly konstruovány.
- Dbejte na přiměřené oblečení.** Oděv musí být účelný a nesmí Vás při práci omezovat. Noste vždy ochranný oděv.
- Používejte osobní ochranné pomůcky.** Noste neklouzavou bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami / ocelovou podrážkou.
- Noste ochranné brýle.** Může dojít k odhození předmětů přístrojem.
- Používejte ochranu sluchu.** Noste osobní pomůcky na ochranu sluchu, např. zátkové chrániče.
- Ochrana rukou.** Noste pevné rukavice – dobrou ochranu poskytují kožené rukavice.
- Budte neustále pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte.** Používejte zdravý rozum. Motorové přístroje nepoužívejte, jste-li unaveni. S deskovým vibrátorem se nesmí pracovat pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou oslabit Vaši schopnost reagovat.
- Doplnění paliva.** Před doplňováním paliva vypněte vždy motor. Uzávěr nádrže otevírejte vždy opatrně, aby se vzniklý přetlak pomalu vyrovnal a palivo nevystříklo ven. Při práci deskového vibrátoru vznikají na tělese stroje vysoké teploty. Proto nechte stroj před doplňováním paliva vychladnout. Jinak by mohlo dojít ke vznícení paliva a v důsledku toho k těžkým popáleninám. Při doplňování paliva dbejte na to, abyste nádrž nepřeplnili. Pokud by Vám kapalina přetekla, je nutno ji ihned odstranit a přístroj očistit. Po tankování zkontrolujte bezpečné zašroubování víčka, abyste zabránili jeho povolení v důsledku vibrací vznikajících při práci.
- Doba používání a přestávky.** Delší používání motorového přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou v důsledku vibrací. Dobu používání však můžete prodloužit nasazením vhodných rukavic nebo zařazením pravidelných přestávek. Uvědomte si, že osobní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo velká síla vynaložená na držení přístroje snižují dobu jeho použití.

12. **Dávejte pozor na poškozené díly.** Stroj před použitím prohlédněte. Jsou některé součásti poškozené? V případě lehkého poškození se vážně zamyslete nad tím, zda bude stroj přesto fungovat bezvadně a bezpečně. Dávejte pozor na správné seřízení a nastavení pohyblivých součástí. Jsou některé součásti poškozené? Je všechno správně nainstalováno? Jsou splněny všechny ostatní předpoklady bezvadné funkce stroje? Poškozená ochranná zařízení atd. je nutno nechat vyměnit nebo řádně opravit autorizovanými osobami, není-li v návodu k obsluze výslovně uvedeno něco jiného. Vadné spínače nechte vyměnit v autorizované dílně. Potřebujete-li opravu, obraťte se, prosím, na servisní středisko ve Vašem místě.
13. Před seřizováním nebo údržbou **vždy vypněte motor.**
14. **Používejte pouze schválené součásti.** Při údržbě a opravách používejte pouze identické náhradní díly, které jsou k dostání v autorizovaných servisních střediskách.

Výstraha! Používání jiných, neschválených součástí, které nebyly výslovně doporučeny, může vést k ohrožení osob a poškození věcí.

Stroj je dovoleno používat pouze pro určený účel. Jakékoliv jiné použití je považováno za neodborné. Za poranění osob a poškození věcí vzniklé v důsledku takového neodborného zacházení se strojem je odpovědný pouze uživatel, v žádném případě výrobce.

Výrobce nelze činit odpovědným v případě škod vzniklých v důsledku změn na stroji nebo neodborného zacházení se strojem.

2.1 Chování v případě nouze

Poskytněte nutnou první pomoc odpovídající poranění a co nejrychleji přivolejte kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Poraněného chraňte před dalšími zraněními a uložte jej v klidu.

2.2 Značení na přístroji



Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou používány tyto symboly:







Bezpečnost výrobku:

CE					
Výrobek se shoduje s příslušnými normami Evropského společenství					







Zákazy:

					
Obecný zákaz (ve spojení s jinými piktogramy)	Zákaz sahání dovnitř				



Výstrahy:

					
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před poraněním rukou / pohmožděním	Výstraha před horkým povrchem	Dodržujte bezpečnostní odstup	Přístroj se smí používat pouze mimo uzavřené místnosti




Příkazy:

					
Používejte ochranu zraku	Používejte ochranu hlavy	Noste ochranu sluchu	Používejte bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami	Používejte ochranné rukavice	Před použitím si pročtěte návod k obsluze

Ochrana životního prostředí:

					
Odpady neodhazuje volně, ale odborně je likvidujte.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat ve sběrnách k tomu určených.				

Obaly:

					
Chraňte před mokrem	Orientace obalu nahoru	Pozor křehké			

2.3 Používání přístroje v souladu s jeho určením

Deskový vibrátor je určen výhradně ke zhutňování malých až středních ploch, malých základů, teras, chodníků a vjezdů. Je rovněž ideální pro budování zahrad a stavební zásahy do krajiny.



Gumovou rohož používejte pouze pro zhutňování zámkové dlažby apod., pro normální zhutňování štěrku a štěrkopísku je třeba gumovou rohož odstranit!

Pomocí tohoto stroje neprovádějte jiné práce než ty, pro které je stroj konstruován a které jsou popsány v tomto návodu k obsluze.

V případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu nebo ustanovení obecně platných předpisů nelze výrobce činit odpovědným.

2.4 Zbytková rizika a ochranná opatření

2.4.1 Mechanická zbytková rizika

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Pohmoždění	Při práci s deskovým vibrátorem může dojít k pohmoždění různých částí těla. Hrozí nebezpečí, že se nohama dostanete pod vibrační desku.	Zásadně vždy noste bezpečnostní vybavení. Nikdy nepracujte bez ochranných rukavic a bezpečnostní obuvi	

2.4.2 Tepelná zbytková rizika

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Popálení, omrzliny	Dotknete-li se výfuku, může to vést k popáleninám.	Přístroj nechte vychladnout.	

2.4.3 Ohrožení hlukem

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Poškození sluchu	Častá resp. dlouhá práce s tímto přístrojem bez pomůcek pro ochranu sluchu může vést k poškození sluchu.	Používejte pomůcky pro ochranu sluchu.	

2.4.4 Ohrožení vibracemi

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Vibrace celého těla	Působení vibrací při delší práci se strojem může negativně působit na Váš fyzický stav.	Dělejte pravidelné přestávky.	

2.4.5 Elektrická zbytková rizika

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Přímý elektrický kontakt	Při dotyku se zástrčkou zapalování může dojít při běžícím motoru k úderu elektrickým proudem.	Za chodu motoru se nedotýkejte zástrčky zapalování.	

2.4.6 Ohrožení materiály a jinými látkami

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Kontakt, vdechnutí	Výfukové plyny stroje mohou vést k poškození zdraví.	Používejte pouze venku a vkládejte pravidelné přestávky.	
Požár nebo výbuch	Palivová směs stroje je hořlavá	Při práci a tankování je zakázáno kouřit a manipulovat s otevřeným ohněm.	

2.4.7 Jiná ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření	Zbytkové riziko
Uklouznutí, zakopnutí nebo pád osob	Na nerovném terénu může hrozit nebezpečí zakopnutí.	Dbejte neustále na dobrou stabilitu a noste neklouzavou obuv.	

2.4.8 Likvidace

Pokyny pro likvidaci jsou popsány formou piktogramů na přístroji resp. na jeho obalu. Vysvětlení významu jednotlivých piktogramů najdete v kapitole „Značení na stroji“.

2.5 Požadavky na obsluhující personál

Obsluha by si měla před použitím stroje důkladně a pozorně přečíst návod k obsluze.

2.5.1 Kvalifikace

Kromě podrobného zaškolení provedeného způsobilou osobou není pro používání tohoto přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

2.5.2 Minimální věk

Přístroj smějí provozovat pouze osoby, které dovršily 18 let věku. Výjimku představuje používání přístroje mladistvými, probíhá-li toto používání v rámci přípravy na povolání za účelem dosažení způsobilosti k obsluze pod dohledem instruktora.

2.5.3 Školení

K používání přístroje je potřeba pouze odpovídající instruktáž. Speciální školení není nutné.

3 Technické údaje

	GRP-6501 B&S
Max. výkon motoru P 1:	4,8 kW/ 6,5 PS
Zdvihový objem:	208 ccm
Konstrukce motoru B&S:	1-Zylinder 4-Takt OHV
Systém startování:	Reversierstarter
Palivo:	Benzin bleifrei
Obsah nádrže:	3,1 l
Počet vibrací za minutu:	5500/min
Rychlost pohybu:	20 – 25 m/min
Zhutňovací tlak:	23 kN
Pracovní deska:	480 x 410 mm
Hladina akust. výkonu (LWA):	97 dB (A)
Hmotnost cca:	84 kg
Obj. číslo:	55478

4 Přeprava a uložení

Přeprava

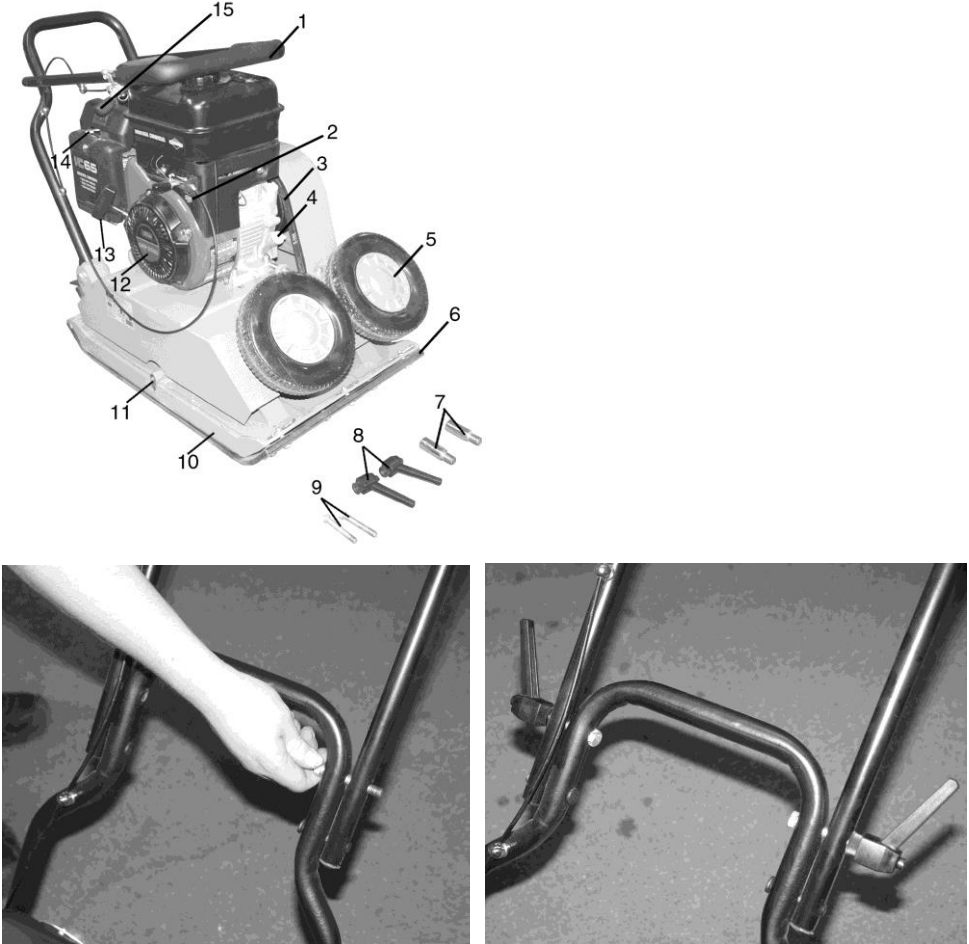
Vibrační deska je vybavena koly. Pro přepravu přístroje je třeba provést tyto změny.

1. Musíte zašroubovat držáky přepravních kol (obr. 1/pol. 7) do otvoru (obr. 1/pol. 11).
2. Nyní nasuňte kola (obr. 5) na držák (obr. 1/pol.7) a upevněte je příloženými zajišťovacími čepy.
3. Nyní lze s deskovým vibrátorem bez námahy jezdit.



Abyste zabránili úniku motoru oleje, **nikdy nepřpravujte deskový vibrátor vleže.**

5 Montáž a první uvedení do provozu

Konstrukční celek 1	Součásti z dodávky
 <p>Obr. 3</p>	<p>obr. 3 – pol. 1 obr. 3 – pol. 9 / 2x obr. 3 – pol. 8 / 2x</p>

5.1 Bezpečnostní předpisy pro první uvedení stroje do provozu

Před zahájením práce je důležité nejen se seznámit s bezpečnostními pokyny, ale také je dodržovat.

6 Obsluha



Obr. 4

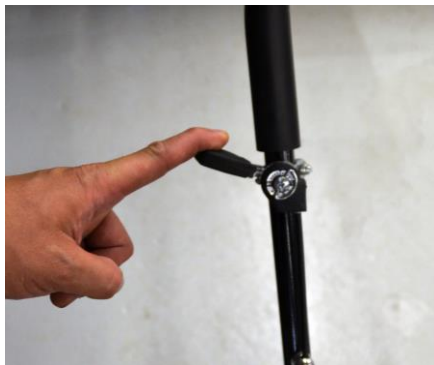
Otevřete nejprve benzínový kohout na zadní straně přístroje.(ON)



Obr. 5



Abyste mohli nyní s deskovým vibrátorem pracovat, musíte nastavit spínač (obr.1/pol.2) do polohy „ZAP.“. Pak nastavte plynovou páčku motoru (obr.1/pol.14) na **startovací funkci (sytič)!**



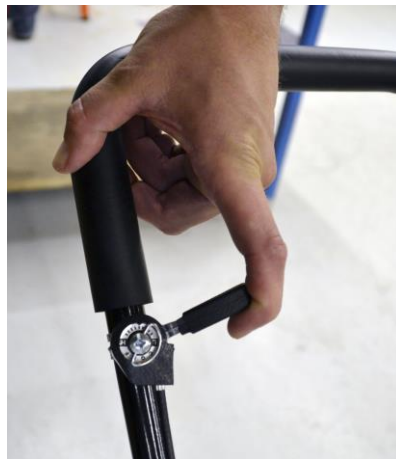
Obr. 6




Nyní už pouze nastavíte plynovou páčku na rukojeti (obr.1/pol.15) do **startovní polohy**, pak můžete deskový vibrátor pomocí startovacího lanka (obr.1/pol.13) spustit.



Obr. 7



Jakmile se přístroj rozběhne, nastavte plynovou páčku na motoru (obr.1/pol.14) do **pracovní polohy run!** Plynovou páčku na rukojeti (obr.1/pol.15) nastavte do **pracovní polohy**.

 Po nastavení plynové páčky na rukojeti do pracovní polohy **začne přístroj ihned** pracovat.

6.1 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Přístroj obsluhujte teprve poté, co jste si pozorně pročetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu.
- Vůči jiným osobám se chovejte odpovědně.
- Přihlížející, zejména děti a zvířata udržujte v dostatečné vzdálenosti od nebezpečného prostoru.
- Dodržujte příslušné národní předpisy, provozujete-li přístroj na veřejných silnicích, cestách a pozemcích.



Dbejte na to, abyste s deskovým vibrátorem manipulovali pouze v bezpečnostní obuvi – jen tak se vyhnete poranění a pohmoždění.

6.2 Návod „krok za krokem“

1. Na ploše, kde máte s vibrátorem pracovat, vyhledejte cizí tělesa a odstraňte je.
2. Zásadně si vždy oblečte ochranný oděv.
3. Deskový vibrátor nastartuje podle popisu v návodu.
4. Dodržujte všechny relevantní bezpečnostní pokyny a ochranná opatření.
5. Abyste docílili co nejlepšího výsledku, udusávejte zpracovávanou plochu pomalu a rovnoměrně.

7 Poruchy - příčiny - odstranění

POZOR: VŽDY NEJPRVE ZKONTROLUJTE POJISTKY PROTI PŘETÍŽENÍ!

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor nelze spustit	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poloha spínače ZAP./VYP. 2. Chybí palivo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doplňte palivo.
Nerovnoměrný chod motoru	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plynová páka motoru je ještě v poloze sytiče. 2. Uvolněná zástrčka zapalování. 3. Odstáté resp. znečištěné palivo. 4. Ucpaný vzduchový filtr. 5. Špatně seřízený karburátor. 6. Ucpaný odvětrávací otvor na víku nádrže. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plynovou páku na motoru nastavte do polohy run. 2. Zkontrolujte zástrčku zapalování. 3. Odstáté palivo vypusťte do vhodné nádoby. Do nádrže nalijte čerstvé palivo. 4. Vyčistěte vzduchový filtr. 5. Nechte seřídít karburátor. 6. Vyčistěte víko nádrže a odvětrávací otvor.
Motor běží, ale stroj nevibruje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plynová páka není zcela otevřená. 2. Povolený nebo přetržený klínový řemen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Otevřete úplně plynovou páku. 2. Seřídte nebo vyměňte klínový řemen (viz prohlídky a údržbu)
Deska naráží nebo má nepravidelný chod	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uvolněné nebo poškozené tlumiče. 2. Příliš tvrdý povrch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte tlumiče, v případě potřeby dotáhněte nebo vyměňte.

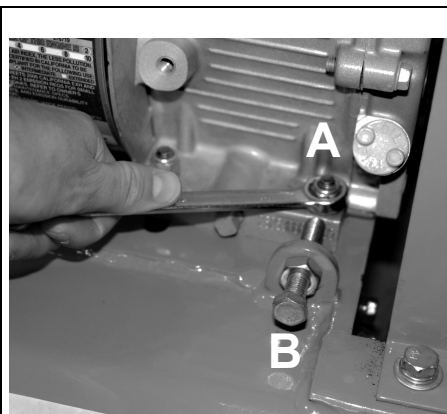
Tip: V případě poruch motoru se prosím řiďte příloženou **příručkou výrobce motoru B&S!**

7.1 Prohlídky a údržba

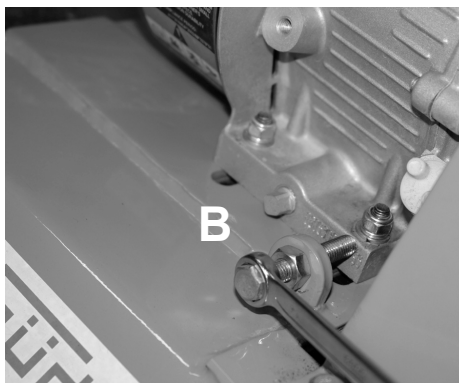
Klínový řemen



U nových strojů nebo po instalaci nového klínového řemenu je nutno po prvních 5 hodinách provozu zkontrolovat jeho napětí (viz plán údržby).



Obr. 7



Chcete-li napnout nebo povolit klínový řemen, musíte postupovat podle (obr.7): nejprve povolit šroub **A**. Nyní můžete povoláním nebo utahováním šroubu **B** pohybovat motorem, a tím povolíte nebo napnete klínový řemen.

Motor B&S



Veškeré prohlídky a údržbu na motoru najdete v příloženém návodu k motoru Briggs- and Stratton!

7.2 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Při opravách nebo údržbě a opouštíte-li deskový vibrátor, je nutno vypnout motor.

7.3 Plán prohlídek a údržby

	Denně před spuštěním	Po prvních 20 hodinách	Každé 2 týdny nebo 50 hodin	Každý měsíc nebo každých 100 hodin	Každý rok nebo každých 300 hodin
Kontrola stavu paliva	X				
Kontrola stavu motorového oleje	X				
Kontrola palivového potrubí	X				
Kontrola vzduchového filtru, v případě potřeby jeho výměna	X				
Kontrola a seřízení klínového řemenu		X	X		
Vyčištění vzduchového filtru			X		
Výměna motorového oleje		X			
Vyčištění chladiče				X	
Kontrola a vyčištění zapalovací svíčky				X	
Kontrola výfukového systému			X		
Dotazení vnějších šroubů	X				

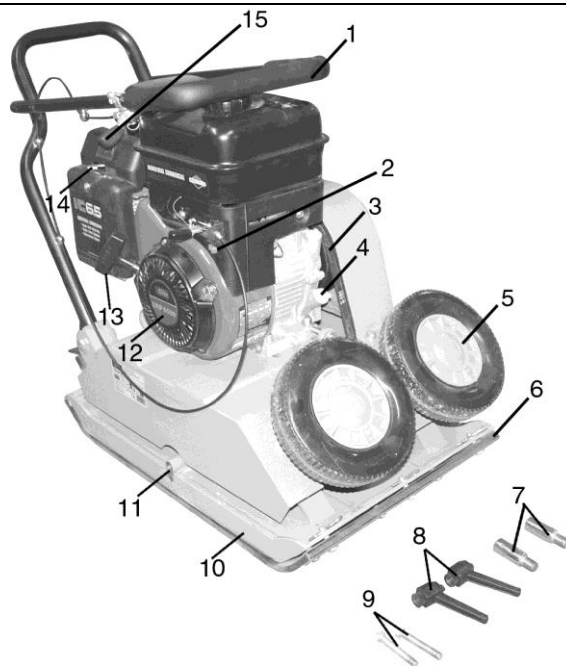
Poznámky

**Pred uvedením prístroja do chodu si, prosím,
starostlivo prečítajte tento návod na obsluhovanie.**

1 Prístroj

Prístroj je určený výhradne na zhutňovanie malých až stredných plôch, základov, terás, chodníkov a vjazdov. Je ideálny tiež na budovanie záhrad a stavebné zásahy do krajiny.

1.1 Rozsah dodávky



Súčasti dodávky:

1. Rukoväť doskového vibrátora
2. Spínač doskového vibrátora
3. Klinový remeň
4. Olejová nádrž
5. Kolesá na prevážanie
6. Gumová rohož
7. Držiak kolies
8. Rýchlopínač/rukoväť
9. Skrutky/rukoväť
10. Vibračná doska
11. Na naskrutkovanie prepravných kolies
12. Motor B&S
13. Štartovacie lanko
14. Zariadenie na spúšťanie za studena (sytič)
15. Plynová páka/rukoväť

Obr. 1



Obr. 2

Doskový vibrátor pripravený na prepravu:

1.2 Záruka

Záručné nároky podľa priloženej záručnej karty.

2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento návod na obsluhovanie je nutné celý prečítať pred prvým uvedením prístroja do chodu. Ak by ste mali pochybnosti ohľadne zapojenia a obsluhy prístroja, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZAISTENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

POZOR!

Aby ste mohli doskový vibrátor prevádzkovať, musíte presne dodržiavať všetky informácie v návode na obsluhovanie týkajúce sa bezpečnosti, zmontovania a prevádzky. Všetky osoby, ktoré tento stroj obsluhujú alebo vykonávajú jeho údržbu, musia byť zoznámené s návodom na obsluhovanie a informované o možných nebezpečenstvách. Deťom a nemocným či slabým osobám zamedzte prístup ku stroju. Ak sa zdržujú deti v blízkosti strojov, je nutné zaistiť starostlivý dohľad. Dodržujte regionálne a miestne predpisy na prevenciu úrazov, ktoré u vás platia. To isté platí pre všetky ustanovenia týkajúce sa ochrany zdravia pri práci.

Výrobcu nie je možné robiť zodpovedným v prípade, že na stroji budú vykonané nepovolené zmeny a v dôsledku nich dôjde k poraneniu osôb.

Výstraha! Pri používaní strojov je nutné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia. Rešpektujte, prosím, tiež tipy a pokyny uvedené v prídavných bezpečnostných pokynoch.

- Dbajte na podmienky prostredia, v ktorom pracujete.** Motor prístroja vytvára za chodu jedovaté sploidy. Tieto plyny môžu byť neviditeľné a bez zápachu. Preto nesmiete s prístrojom nikdy pracovať v uzatvorených alebo zle vetraných priestoroch. Pri práci dbajte na dostatočné osvetlenie. Pri práci vo vlhku, na snehu, ľade, na svahoch alebo v nerovnom teréne dbajte vždy na dobrú stabilitu.
- Ku stroju nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevníkov a divákov, predovšetkým deti a nemocné či slabé osoby by ste mali udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od miesta práce. Zabráňte tomu, aby sa iné osoby dostali do kontaktu s prístrojom.
- Pre každú prácu používajte správne náradie.** Nepoužívajte napr. malé nástroje alebo príslušenstvo na práce, ktoré vyžadujú ťažkú techniku. Prístroje používajte iba na účely, na ktoré boli konštruované.
- Dbajte na primerané oblečenie.** Odev musí byť účelný a nesmie vás pri práci obmedzovať. Noste vždy ochranný odev.
- Používajte osobné ochranné pomôcky.** Noste nekĺzavú bezpečnostnú obuv s oceľovými špičkami / oceľovou podrážkou.
- Noste ochranné okuliare.** Môže dôjsť k odhodneniu predmetov prístrojom.
- Používajte ochranu sluchu.** Noste osobné pomôcky na ochranu sluchu, napr. zátkové chrániče.
- Ochrana rúk.** Noste pevné rukavice – dobrú ochranu poskytujú kožené rukavice.
- Budte neustále pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte.** Používajte zdravý rozum. Motorové prístroje nepoužívajte, ak ste unavení. S doskovým vibrátorom sa nesmie pracovať pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré môžu oslabiť vašu schopnosť reagovať.
- Doplňenie paliva.** Pred doplňovaním paliva vypnite vždy motor. Uzáver nádrže otvárajte vždy opatrne, aby sa vzniknutý pretlak pomaly vyrovnal a palivo nevystreklo von. Pri práci doskového vibrátora vznikajú na telese stroja vysoké teploty. Preto nechajte stroj pred doplňovaním paliva vychladnúť. Inak by mohlo dôjsť ku vznieteniu paliva a v dôsledku toho k ťažkým popáleninám. Pri doplňovaní paliva dbajte na to, aby ste nádrž nepreplnili. Ak by vám kvapalina pretiekla, je nutné ju ihneď odstrániť a prístroj očistiť. Po tankovaní skontrolujte bezpečné zaskrutkovanie viečka, aby ste zabránili jeho povoleniu v dôsledku vibrácií vznikajúcich pri práci.
- Čas používania a prestávky.** Dlhšie používanie motorového prístroja môže viesť k poruchám prekrvenia rúk v dôsledku vibrácií. Čas používania však môžete predĺžiť nasadením vhodných rukavíc alebo zaradením pravidelných prestávok. Uvedomte si, že osobné dispozície ku zlému prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo veľká sila vynaložená na držanie prístroja znižujú čas jeho použitia.

12. **Dávajte pozor na poškodené dielce.** Stroj pred použitím prehliadnite. Sú niektoré súčasti poškodené? V prípade ľahkého poškodenia sa vážne zamyslite nad tým, či bude stroj napriek tomu fungovať bezchybne a bezpečne. Dávajte pozor na správne nastavenie pohyblivých súčastí. Sú niektoré súčasti poškodené? Je všetko správne nainštalované? Sú splnené všetky ostatné predpoklady bezchybnej funkcie stroja? Poškodené ochranné zariadenia atď. je nutné nechať vymeniť alebo riadne opraviť autorizovanými osobami, ak nie je v návode na obsluhovanie výslovne uvedené niečo iné. Chybné spínače nechajte vymeniť v autorizovanej dielni. Ak potrebujete opravu, obráťte sa, prosím, na servisné stredisko vo vašom mieste.
13. Pred nastavovaním alebo údržbou **vždy vypnite motor.**
14. **Používajte iba schválené súčasti.** Pri údržbe a opravách používajte iba identické náhradné dielce, ktoré sú k dispozícii v autorizovaných servisných strediskách.

Výstraha! Používanie iných, neschválených súčastí, ktoré neboli výslovne odporúčané, môže viesť k ohrozeniu osôb a poškodeniu vecí.

Stroj je dovolené používať iba na určený účel. Akékoľvek iné použitie je považované za neodborné. Za poranenie osôb a poškodenie vecí vzniknuté v dôsledku takého neodborného zaobchádzania so strojom je zodpovedný iba užívateľ, v žiadnom prípade výrobca.

Výrobca nie je možné robiť zodpovedným v prípade škôd vzniknutých v dôsledku zmien na stroji alebo neodborného zaobchádzania so strojom.

2.1 Správanie v prípade núdze

Poskytnite nutnú prvú pomoc zodpovedajúcu poraneniu a čo najrýchlejšie privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Poraneného chráňte pred ďalšími zraneniami a uložte ho v pokoji.

2.2 Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú používané tieto symboly:







Bezpečnosť výrobku:

CE					
Výrobok sa zhoduje s príslušnými normami Európskeho spoločenstva					







Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (v spojení s inými piktogramami)	Zákaz siahania dovnútra				



Výstrahy:

					
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred poranením rúk / pomliaždením	Výstraha pred horúcim povrchom	Dodržiňte bezpečnostný odstup	Prístroj sa smie používať iba mimo uzatvorenej miestnosti




Príkazy:

					
Používajte ochranu zraku	Používajte ochranu hlavy	Noste ochranu sluchu	Používajte bezpečnostnú obuv s ocelovými špičkami	Používajte ochranné rukavice	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhovanie

Ochrana životného prostredia:

					
Odpady neodhadzuje voľne, ale odborne ich likvidujte.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v zberniciach na to určených.				

Obaly:

					
Chrňte pred mokrom	Orientácia obalu nahor	Pozor krehké			

2.3 Používanie prístroja v súlade s jeho určením

Doskový vibrátor je určený výhradne na zhutňovanie malých až stredných plôch, malých základov, terás, chodníkov a vjazdov. Je tiež ideálny na budovanie záhrad a stavebné zásahy do krajiny.



Gumovú rohož používajte iba na zhutňovanie zámkovej dlažby a pod., na normálne zhutňovanie štrku a štrkopiesku je potrebné gumovú rohož odstrániť!

Pomocou tohto stroja nevykonávajte iné práce než tie, na ktoré je stroj konštruovaný a ktoré sú popísané v tomto návode na obsluhovanie.

V prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode alebo ustanovení všeobecne platných predpisov nie je možné výrobcu robiť zodpovedným.

2.4 Zvyškové riziká a ochranné opatrenia

2.4.1 Mechanické zvyškové riziká

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové riziko
Pomliaždenie	Pri práci s doskovým vibrátorom môže dôjsť k pomliaždeniu rôznych častí tela. Hrozí nebezpečenstvo, že sa nohami dostanete pod vibračnú dosku.	Zásadne vždy noste bezpečnostné vybavenie. Nikdy nepracujte bez ochranných rukavíc a bezpečnostnej obuvi	

2.4.2 Tepelné zvyškové riziká

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové riziko
Popálenie, omrzliny	Ak sa dotknete výfuku, môže to viesť k popáleninám.	Prístroj nechajte vychladnúť.	

2.4.3 Ohrozenie hlukom

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové riziko
Poškodenie sluchu	Častá, resp. dlhá práca s týmto prístrojom bez pomôcok na ochranu sluchu môže viesť k poškodeniu sluchu.	Používajte pomôcky na ochranu sluchu.	

2.4.4 Ohrozenie vibráciami

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové riziko
Vibrácie celého tela	Pôsobenie vibrácií pri dlhšej práci so strojom môže negatívne pôsobiť na váš fyzický stav.	Robte pravidelné prestávky.	

2.4.5 Elektrické zvyškové riziká

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové riziko
Priamy elektrický kontakt	Pri dotyku so zástrčkou zapalovania môže dôjsť pri bežiacom motore k úderu elektrickým prúdom.	Za chodu motora sa nedotýkajte zástrčky zapalovania.	

2.4.6 Ohrozenie materiálmi a inými látkami

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové riziko
Kontakt, vdýchnutie	Výfukové plyny stroja môžu viesť k poškodeniu zdravia.	Používajte iba vonku a vkladajte pravidelné prestávky.	
Požiar alebo výbuch	Palivová zmes stroja je horľavá	Pri práci a tankovaní je zakázané fajčiť a manipulovať s otvoreným ohňom.	

2.4.7 Iné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové riziko
Pošmyknutie, zakopnutie alebo pád osôb	Na nerovnom teréne môže hroziť nebezpečenstvo zakopnutia.	Dbajte neustále na dobrú stabilitu a noste nekízavú obuv.	

2.4.8 Likvidácia

Pokyny na likvidáciu sú popísané formou piktogramov na prístroji, resp. na jeho obale. Vysvetlenie významu jednotlivých piktogramov nájdete v kapitole „Označenia na stroji“.

2.5 Požiadavky na obsluhujúci personál

Obsluha by si mala pred použitím stroja dôkladne a pozorne prečítať návod na obsluhovanie.

2.5.1 Kvalifikácia

Okrem podrobného zaškolenia vykonaného spôsobilou osobou nie je pre používanie tohto prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

2.5.2 Minimálny vek

Prístroj smú prevádzkovať iba osoby, ktoré dovŕšili 18 rokov veku. Výnimku predstavuje používanie prístroja mladistvými, ak prebieha toto používanie v rámci prípravy na povolanie za účelom dosiahnutia spôsobilosti na obsluhovanie pod dohľadom inštruktora.

2.5.3 Školenie

Na používanie prístroje je potrebná iba zodpovedajúca inštruktáž. Špeciálne školenie nie je nutné.

3 Technické údaje

	GRP-6501 B&S
Max. výkon motora P 1:	4,8 kW/ 6,5 PS
Zdvihový objem:	208 ccm
Konštrukcia motora B&S:	1-Zylinder 4-Takt OHV
Systém štartovania:	Reversierstarter
Palivo:	Benzin bleifrei
Obsah nádrže:	3,1 l
Počet vibrácií za minútu:	5500/min
Rýchlosť pohybu:	20 – 25 m/min
Zhutňovací tlak:	23 kN
Pracovná doska:	480 x 410 mm
Hladina akust. výkonu (LWA):	97 dB (A)
Hmotnosť cca:	84 kg
Obj. číslo:	55478

4 Preprava a uloženie

Preprava

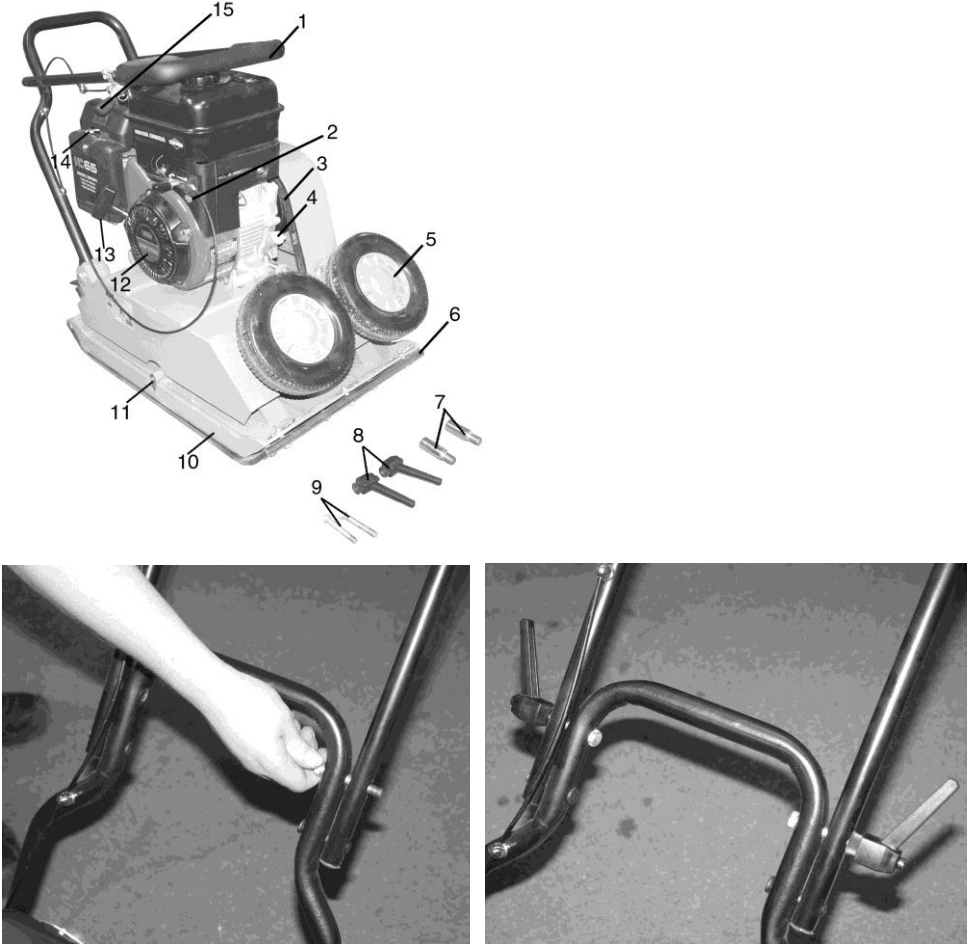
Vibračná doska je vybavená kolesami. Na prepravu prístroja je potrebné vykonať tieto zmeny.

1. Musíte zaskrutkovať držiaky prepravných kolies (obr. 1/pol. 7) do otvoru (obr. 1/pol. 11).
2. Teraz nasuňte kolesá (obr. 5) na držiak (obr. 1/pol.7) a upevnite ich priloženými zaisťovacími čapmi.
3. Teraz je možné s doskovým vibrátorom bez námahy jazdiť.



Aby ste zabránili úniku hydraulického oleja, nikdy neprepravujte doskový vibrátor v ľahu.

5 Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Konštrukčný celok 1	Súčasti z dodávky
 <p>Obr. 3</p>	obr. 3 – pol. 1 obr. 3 – pol. 9 / 2x obr. 3 – pol. 8 / 2x

5.1 Bezpečnostné predpisy pre prvé uvedenie stroja do prevádzky

Pred začatím práce je dôležité nielen sa zoznámiť s bezpečnostnými pokynmi, ale tiež ich dodržiavať.

6 Obsluha



Obr. 4

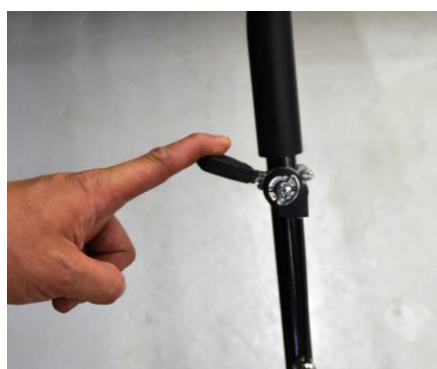
Otvorte najprv benzínový kohút na zadnej strane prístroja. (ON)



Obr. 5



Aby ste mohli teraz s doskovým vibrátorom pracovať, musíte nastaviť spínač (obr.1/pol.2) do polohy „ZAP.“.
Potom nastavte plynovú páku motora (obr.1/pol.14) na **štartovaciu funkciu (sytič)!**



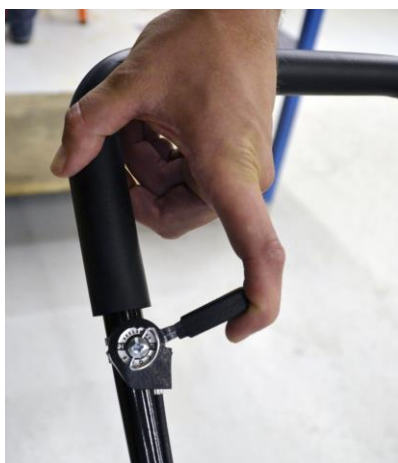
Obr. 6



Teraz už iba nastavíte plynovú páčku na rukoväti (obr.1/pol.15) do **štartovej polohy**, potom môžete doskový vibrátor pomocou štartovacieho lanka (obr.1/pol.13) spustiť.



Obr. 7



Hneď ako sa prístroj rozbehne, nastavte plynovú páku na motore (obr.1/pol.14) do **pracovnej polohy run!** Plynovú páčku na rukoväti (obr.1/pol.15) nastavte do **pracovnej polohy**.



Po nastavení plynovej páčky na rukoväti do pracovnej polohy **začne prístroj ihneď** pracovať.

6.1 Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Prístroj obsluhujte až potom, ako ste si pozorne prečítali návod na obsluhovanie.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode.
- Voči iným osobám sa správajte zodpovedne.
- Prizerajúcich, najmä deti a zvieratá, udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od nebezpečného priestoru.
- Dodržujte príslušné národné predpisy, ak prevádzkujete prístroj na verejných cestách, cestách a pozemkoch.



Dbajte na to, aby ste s doskovým vibrátorom manipulovali iba v bezpečnostnej obuvi – len tak sa vyhnete poraneniu a pomliaždeniu.

6.2 Návod „krok za krokom“

1. Na ploche, kde máte s vibrátorom pracovať, vyhľadajte cudzie telesá a odstráňte ich.
2. Zásadne si vždy oblečte ochranný odev.
3. Doskový vibrátor naštartujte podľa popisu v návode.
4. Dodržujte všetky relevantné bezpečnostné pokyny a ochranné opatrenia.
5. Aby ste docielili čo najlepší výsledok, udupávajte spracovávanú plochu pomaly a rovnomerne.

7 Poruchy - príčiny - odstránenie

POZOR: VŽDY NAJPRV SKONTROLUJTE POISTKY PROTI PREŤAŽENIU!

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nie je možné spustiť	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poloha spínača ZAP./VYP. 2. Chýba palivo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doplňte palivo.
Nerovnomerný chod motora	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plynová páka motora je ešte v polohe sýtiča. 2. Uvoľnená zástrčka zapalovania. 3. Odstáte, resp. znečistené palivo. 4. Upchaný vzduchový filter. 5. Zle nastavený karburátor. 6. Upchaný vetrací otvor na veko nádrže. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plynovú páku na motoru nastavte do polohy run. 2. Skontrolujte zástrčku zapalovania. 3. Odstáte palivo vypustite do vhodnej nádoby. Do nádrže nalejte čerstvé palivo. 4. Vyčistite vzduchový filter. 5. Nechajte nastaviť karburátor. 6. Vyčistite veko nádrže a vetrací otvor.
Motor beží, ale stroj nevibruje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plynová páka nie je celkom otvorená. 2. Povolený alebo pretrhnutý klinový remeň. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Otvorte úplne plynovú páku. 2. Nastavte alebo vymeňte klinový remeň (viď prehliadky a údržbu)
Doska naráža alebo má nepravidelný chod	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uvoľnené alebo poškodené tlmiče. 2. Príliš tvrdý povrch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte tlmiče, v prípade potreby dotiahnite alebo vymeňte.

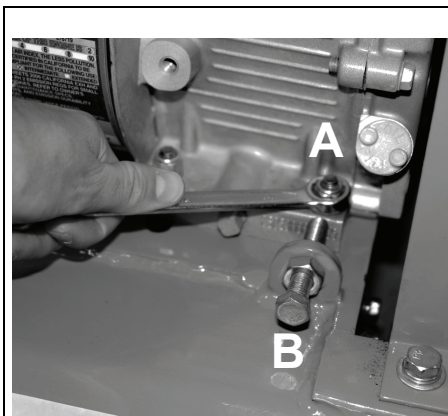
Tip: V prípade porúch motora sa prosím riadte priloženou **príručkou výrobcu motora B&S!**

7.1 Prehliadky a údržba

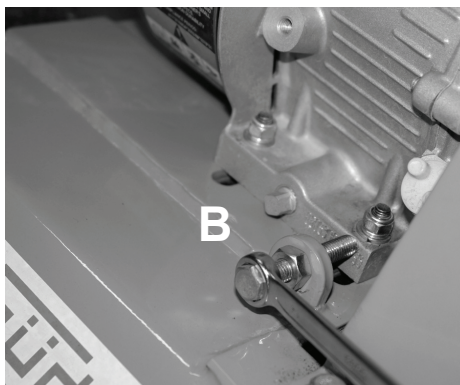
Klinový remeň



Pri nových strojoch alebo po inštalácii nového klinového remeňa je nutné po prvých 5 hodinách prevádzky skontrolovať jeho napätie (viď plán údržby).



Obr. 7



Ak chcete napnúť alebo povoliť klinový remeň, musíte postupovať podľa (obr.7): najprv povoliť skrutku **A**. Teraz môžete povoľovaním alebo doťahovaním skrutky **B** pohybovať motorom, a tým povolíte alebo napnete klinový remeň.

Motor B&S



Všetky prehliadky a údržbu na motore nájdete v priloženom návode k motoru Briggs- and Stratton!

7.2 Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Pri opravách alebo údržbe a ak opúšťate doskový vibrátor, je nutné vypnúť motor.

7.3 Plán prehliadok a údržby

	Denne pred spustením	Po prvých 20 hodinách	Každé 2 týždne alebo 50 hodín	Každý mesiac alebo každých 100 hodín	Každý rok alebo každých 300 hodín
Kontrola stavu paliva	X				
Kontrola stavu motorového oleja	X				
Kontrola palivového potrubia	X				
Kontrola vzduchového filtra, v prípade potreby jeho výmena	X				
Kontrola a nastavenie klinového remeňa		X	X		
Vyčistenie vzduchového filtra			X		
Výmena motorového oleja		X			
Vyčistenie chladiča				X	
Kontrola a vyčistenie zapaľovacej sviečky				X	
Kontrola výfukového systému			X		
Dotiahnutie vonkajších skrutiek	X				

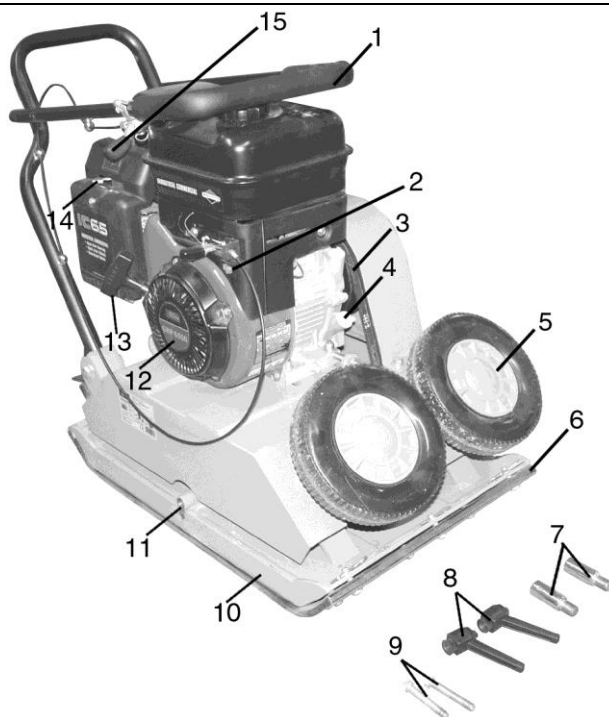
Poznámky

Gép üzembe helyezése előtt, kérem aprólékosan, olvassa el ezt a használati útmutatót.

1 Készülék

Készülék kizárólag kis és közep nagyságú felületek, alapok, padozatok, járdák, bejáratok tömörítésére alkalmas Szintén ideális kertek építésére és más építkezési beavatkozásokra.

1.1 Szállítás terjedelme



Szállítás alkatrészei:

1. Lapvibrátor fogantyúja
2. Lapvibrátor kapcsolója
3. ékszj
4. Olaj tartály
5. Kerekek - áthelyezéshez
6. Gumi gyékény
7. Kerék tartó
8. Gyors befogó/fogantyú
9. Csavarok/fogantyú
10. Vibrációs lap
11. Kerekek felcsavarására
12. B&S motor
13. Indító zsinór
14. Hideg indító berendezés (dúsító)
15. Gázkar/fogantyú

Ábra 1



Ábra 2

Lapvibrátor szállításra kész:

1.2 Jótállás

Garancia igényeket a mellékelt garanciakártya tartalmazza.

2 Általános biztonsági utasítások

Készülék első üzembe helyezése előtt el kell olvasni az egész útmutatót. Abban az esetben, ha a gép bekapcsolása vagy kezelése körül kétségek állnak fel forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSÁ VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:

VIGYÁZZ!

Lapvibrátor üzemeltetésénél pontosan be kell tartani minden biztonsági utasítást, amely az összeszerelést és az üzemeltetést illet. Minden személyt, amely e gép kezelését karbantartását végzi, meg kell ismertetni a használati utasítással, és tájékoztatni kell a potenciális veszélyekről. Akadályozza meg gyerekek, beteg vagy gyenge személyek géphez való jutását. Amennyiben gyerekek tartózkodnak a gép közelében kellő felügyeletet, kell biztosítani. Tartsa be az Önöknél érvényes regionális és helyi biztonsági előírásokat. Ugyanez érvényes minden munka-egészség védelemre vonatkozó előírások betartására.

A gyártót nem lehet felelőségre vonni abban az esetben, mikor a gépen nem megengedett változtatásokat vittek véghez és ennek következménye személyek megsérülése.

Figyelmeztetés: Gép használata esetén mindig be kell tartani a biztonsági alapintézkedéseket. Respektálja, kérem az utasításokat és tippeket melyek a mellékelt biztonsági utasításokban, vannak.

1. **Ügyeljen a munkakörnyezet körülményeire, ahol dolgozik.** Gép motorja menetközben mérges gázokat termel. Ezek a gázok láthatatlanok és szagtalanok lehetnek. Ezért a készülékkel sose szabad zárt, rosszul szellőztetett helyiségekben dolgozni. Munkaközben biztosítson megfelelő világítást Munkaközben nedves, havas vagy jeges felületen, lejtőkön vagy egyenletelen terepen jó stabilitást biztosítson.
2. **Géphez idegen embereket ne engedjen.** Látogatókat, nézőket, főképpen a gyerekeket, beteg és gyenge személyeket megfelelő távolságra kell tartani a munkahelytől. Gátolja meg, hogy más személyek érintkezésbe kerüljenek a géppel.
3. **Minden munkára használjon megfelelő szerszámot.** Ne használjon kis szerszámot vagy tartozékot olyan munkákra melyekhez nagy szerszámok kellene. Készüléket kizárólag azokra a célokra használja, amelyekre szerkesztve volt.
4. **Ügyeljen a megfelelő öltözetre.** Viseljen célszerű öltözetet mely Önt munkaközben nem korlátozza. Hordjon mindig védő-öltözetet.
5. **Használjon személyi védőeszközöket.** Viseljen csúszásgátló talpal ellátott és acéllal merevített biztonsági cipőt.
6. **Viseljen védőszemüveget.** Készülék tárgyakat dobhat el.
7. **Viseljen fülvédő segédeszközt.** Viseljen személyi segédeszközt hallás védelemre, pl. fül dugót.
8. **Kezek védelme.** Viseljen erős kesztyűt – jó védelmet nyújtanak a bőr hasíték kesztyűk.

9. **Mindig legyen éber. Ügyeljen arra, hogy mit tesz.** Használja józan esztét. Mikor fáradt, ne használjon motorral hajtott szerszámot. Szesz, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt, melyek hatással vannak a reakció képességre, tilos a lapvibrátorral dolgozni.
10. **Üzemanyag feltöltés.** Feltöltés előtt a motort mindig kapcsolja ki. A tartály fedelét mindig óvatosan nyissa, hogy a túlnyomás lassan egyenlítődjön ki és az üzemanyag, ne fröccsenjen ki. A lapvibrátor működése közben a gép testén magas hőmérséklet keletkezik. Ezért a gépet üzemanyag feltöltés előtt hagyja kihűlni. Másképpen az üzemanyag felgyűlhat és komoly égési sebeket okozhat. Üzemanyag feltöltésnél ügyeljen, nehogy a tartályt túltöltse. Amennyiben az üzemanyag kifolyt, a készülékről azonnal el kell távolítani. feltankolás után ellenőrizze a fedél biztonságos becsavarását, hogy meggátolja felszabadulását a munkaközben keletkezett vibrációk által.
11. **Használat ideje és szünetek.** A gép hosszabbideig tartó használata, vibrációk következtében, ronthatja a kéz vérellátását. Munka időtartalmát meghosszabbíthatja megfelelő kesztyű használatával vagy rendszeres szünetek beiktatásával. Vegye tudomásul, hogy rossz vér ellátási személyes adottságok, alacsony hőmérséklet vagy a gép tartására kifejtett nagy erőfeszítés csökkenti a használat időtartalmát.
12. **Ügyeljen a sérült részekre.** Használat előtt a gépet nézze át. Valamelyik részek sérültek? Könnyű megsérülés esetén komolyan gondolkozzon el a felett, hogy a gép ennek dacára biztonságosan és kifogástalanul fog-e működni. Ügyeljen a mozgó részek helyes beállítására és beigazítására. Valamelyik részek sérültek? Minden helyesen be van szerelve? Teljesítve van minden további feltétel a gép hibátlan működéséhez? Sérült védelmi berendezéseket ét. meg kell javítani, vagy ki kell cseréltetni arra jogosult szervizközpontban, hacsak ez nincs a használati útmutatóban kifejezetten másképpen feltüntetve. Hibás kapcsolókat arra jogosult javítóval cseréltesse ki. Amennyiben javításra van szüksége, forduljon kérem a lakhelye közelében lévő szervizhez.
13. Beállítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a motort.
14. **Csupán jóváhagyott alkatrészeket használjon.** Karbantartásnál és javításoknál használjon mindig eredeti pótalkatrészt, melyeket a márkaszervizekben szerezhet be.

Figyelmeztetés: Más, nem jóváhagyott alkatrészek használata veszélyeztetheti a személyeket és megrongálhatja a tárgyakat.

Gépet kizárólag az adott célokra engedett használni. Minden más használat szakszerűtlen használatnak van tekintve. Ilyen szakszerűtlen viselkedés okozta sérülésekért és károkért csupán a felhasználó felelős, semmilyen esetben a gyártó.

A gyártót nem lehet felelőségre vonni olyan károkért melyek a gépen végzett változtatásokból vagy szakszerűtlen gépkezelésből erednek.

2.1 Veszély esetén

Végezze el a szükséges elsősegélynyújtást és a lehető leggyorsabban, hívjon kvalifikált orvosi segítséget.

A sérültet védje további sérülés ellen és nyugtassa meg.

2.2 Jelölések a gépen



Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken következő szimbólumok vannak használva:







Termék biztonsága:

					
A termék megfelel az Európai közösség szabványainak					







Tilalmak:

					
Általános tilalom (más piktogramhoz kapcsolódva)	Tilos belenyúlni				



Óvás:

					
Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség	Figyelmeztetés a kéz sebesülésének/ beszorulásának veszélyére	Figyelmeztetés forró felület	Betartani a biztonságos távolságot	Készülék csak zárt helységeken kívül használható.

Elrendelések:

					
Viseljen szemvédő segédeszközt.	Viseljen fej védő segédeszközt.	Viseljen fülvédő segédeszközt.	Viseljen orrmerevítővel és csúszásgátló talpal ellátott biztonsági cipőt.	Használjon védőkesztyűt	Használat előtt olvassa el a használati utasítást

Környezet védelem:

					
Hulladékot ne dobálja szét, de szakszerűen likvidálja	Papír göngyöleget gyűjtőhelyekre lehet leadni.				

Göngyöleg:

					
Védje nedvesség ellen	Göngyöleg felfelé irányba	Vigyázz - törékeny			

2.3 Gépet csupán rendeltetése szerint szabad használni.

Lapvibrátor kizárólag kis és közép nagyságú felületek, alapok, padozatok, járdák, bejáratok tömörítésére alkalmas Szintén ideális kertek építésére és más építkezési beavatkozásokra.



Gumigyékényt csupán burkolatkő tömörítésére használja, kavics, kavicsos homok tömörítésekor a gumi gyékényt el kell távolítani.

E gép segítségével más munkákat ne végezzen, mint amelyre szerkesztve volt és melyek ebben az útmutatóban le vannak írva.

Ebben az útmutatóban megadott utasítások vagy az általánosan érvényes előírások be nem tartásáért a gyártót nem lehet felelőségre vonni.

2.4 Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

2.4.1 Fennálló mechanikai veszélyek

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszély
Zúzódás	Lapvibrátorral való munkaközben a test különböző része zúzódhat meg. Fenn áll a veszély, hogy a lábai a vibrációs lap alá kerülnek.	Elvileg mindig viselje a biztonsági felszerelést. Sose dolgozzon védőkesztyű és biztonsági cipő nélkül.	

2.4.2 Fennálló hő veszélyek

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszély
Égési, fagyási sebek,	Kipufogócső érintése égési sebeket okozhat	Készüléket hagyja kihűlni	

2.4.3 Zaj veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszély
Hallássérülés	Gyakori illetve hosszú ideig tartó fülvédő nélküli munka hallsérülést okozhat.	Viseljen fülvédő segédeszközt.	

2.4.4 Vibrációs veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszély
Egész test vibrációja	Vibráció hatása hosszabb ideig tartó munka után negatívan hathat az Ön fizikai állapotára.	Rendszeresen csináljon szünetet.	

2.4.5 Fennálló villamos veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszély
Villamos érintkezés	Gyújtás dugaszaljának megérintése motor menete közben áramütést okozhat.	Motor menete közben ne érintse a dugaszaljat.	

2.4.6 Anyagoktól származó veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszély
Érintkezés, belégzés	Gép kipufogó gázai károsíthatják az egészséget.	Csupán kint használja és tartson rendszeres szünetet.	
Tűz vagy robbanás	Gép üzemanyag keveréke tűzveszélyes.	Munkaközben és tankolásnál tilos a dohányzás és nyitott tűz használata.	

2.4.7 Más veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszély
Megcsúszás, megbotlás vagy elesés.	Egyenetlen terep fennáll a megbotlás veszélye.	Állandóan ügyeljen a jó stabilitásra és viseljen csúszástól mentes cipőre.	

2.4.8 Kiselejtezés:

Kiselejtezésre vonatkozó utasítások piktogramokkal vannak kifejezve a készüléken, illetve a göngyölegén. Piktogramok jelentésének magyarázata a „Gépen lévő jelölések” fejezetben található.

2.5 KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

A kezelőnek a gép használata előtt alaposan el kell olvasni a használati útmutatót.

2.5.1 Képzettség

A kezelő alkalmas személlyel végzett aprólékos betanításán kívül nincs szükség különös felkészítésre a gép használatához.

2.5.2 Minimális életkor

Készüléket csak 18 évet betöltött személyek üzemeltethetik. Kivételt képez a gép fiatalok személyekkel történő használata oktató felügyelete alatt mikor a gép kezelésének, elsajátítja végzi.

2.5.3 Kiképzés

A készülék használatához elegendő megfelelő kioktatást. Speciális oktatás nem szükséges.

3 Műszaki adatok

	GRP-6501 B&S
Motor max. teljesítménye P 1	4,8 kW / 6,5 PS
Motor térfogata	208 cm ³
B&S motor szerkezete	Egyhengeres négyütemű OHV
Startolási rendszer	Reverz önindító.
Üzemanyag	Naturál benzin
Tartály térfogata	3,1 l
Fordulatszám/perc	5500/perc
Mozgás sebessége:	20 – 25 m/perc
Tömörítő nyomás:	23 kN
Munkalap:	480 x 410 mm
Akusztikai teljesítmény (LWA):	97 dB (A)
Súly kb.	84 kg
Megrendelési sz.	55478

4 SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítása

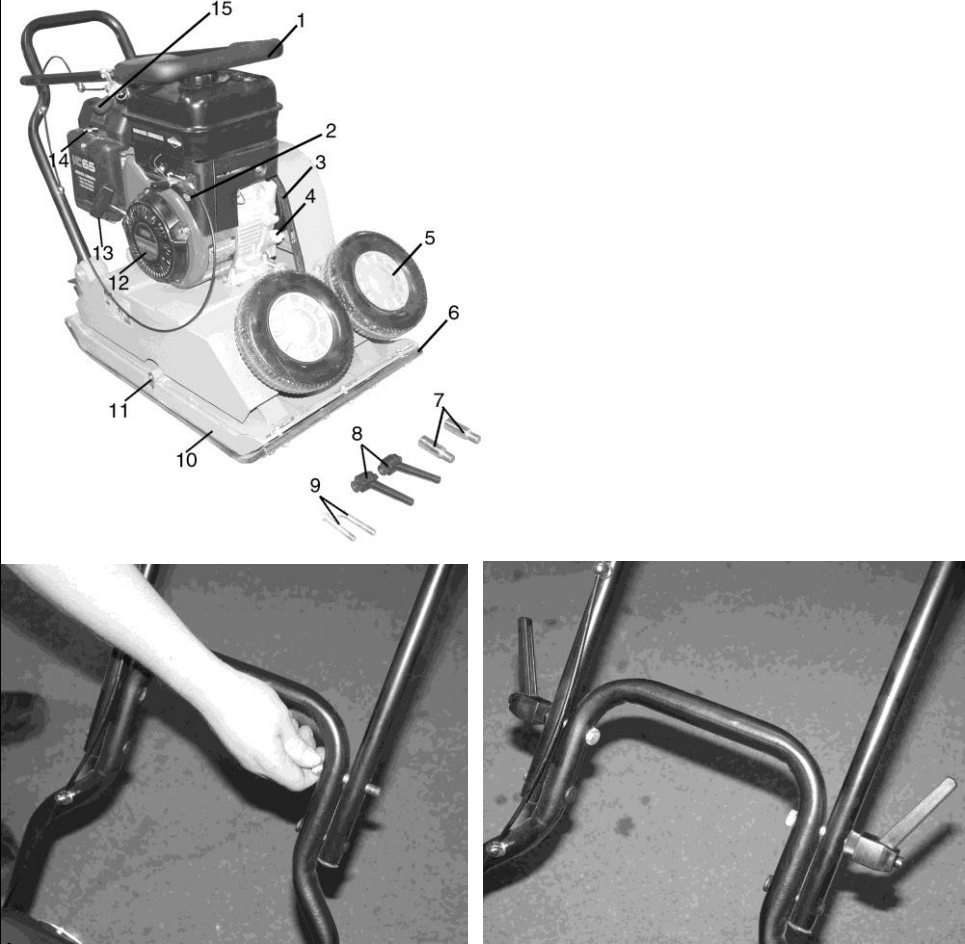
Lapvibrátor fel van szerelve kerekkel. Készülék szállításához a következő változtatásokat kell elvégezni.

1. Kerekek tartóit be kell csavarozni (ábra. 1/poz 7) a nyílásba (ábra. 1/poz 11).
2. Most tegye fel a kereket (ábra 5) tartóra (ábra. 1/ 7 póz. és erősítse fel a mellékelt biztosító szegekkel.
3. Most erőfeszítés nélkül a vibrátorral menni.



Hogy meg előzze a motor olaj kiömlését, sose szállítsa a lapvibrátort fekvé.

5 Szerelés és előszöri üzembe állítás

Szerkezeti egység	Szállítás része.
 <p>The diagram shows a generator unit with various components labeled with numbers 1 through 15. Part 1 is the top handle, 2 is the fuel tank, 3 is the engine housing, 4 is the control panel, 5 and 6 are the wheels, 7 is a foot pedal, 8 and 9 are pins, and 10-15 are other structural and electrical components. Below the main diagram are two inset photos: the left one shows a hand inserting a pin into the handle assembly, and the right one shows a close-up of the handle and pedal mechanism.</p>	<p>Ábra 3 – pol. 1 Ábra 3 – pol. 9 / 2x Ábra 3 – pol. 8 / 2x</p>

Ábra 3

5.1 Biztonsági utasítások az első üzembeállításhoz

Munka megkezdése előtt fontos nem csak megismerkedni a biztonsági utasításokkal, de be is kell őket tartani.

6 KEZELÉS



Ábra 4

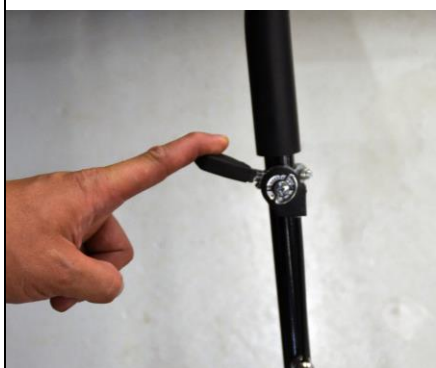
Először nyissa meg a benzincsapot a készülék hátsó felén



Ábra 5



Hogy most dolgozhasson a lapvibrátorral, be kell állítani a kapcsolót (ábra1/ 2 poz.) „BE“ Motor a gáz karját állítsa (1 ábra/14 poz) **startolási pozícióba (dúsító)! run helyzetbe.**



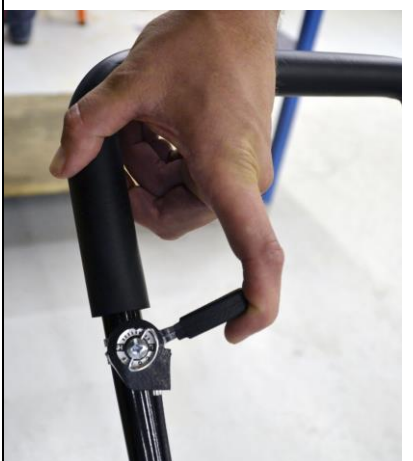
Ábra 6




Most csak a fogantyún a gázkart beállítjuk (1.ábra/ 15 poz)9 start helyzetbe, utána a lapvibrátort az indítót zsinórral (1 ábra/ 13 poz) megindíthatjuk



Ábra 7



Amint a készülék beindul, a gázkart a motoron (1 ábra/ 14 poz) állítsa a run munka helyzetbe! Gázkart a fogantyún (1 ábra/ 15 poz) állítsa munkahelyzetbe.

 Gázkar munkahelyzetbe állítása után a készülék azonnal dolgozni kezd.

6.1 Biztonsági utasítások a kezelőnek

- A készüléket csak a használati útmutató figyelmes elolvasása után kezelje.
- Tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást.
- Más személyekkel szemben viselkedjen felelősség teljesen.
- Nézőket, főleg gyerekeket és állatokat tartsa kellő távolságra a veszélyes területről.
- A gép közutakon, közterületeken, utcákon való használata esetén tartsa be az illetékes nemzeti előírásokat.



Ügyeljen arra, hogy a lapvibrátorral csupán biztonsági cipőben dolgozzon- csak így kerüli el a sebesülést és zúzódást.

6.2 Útmutató „lépéstől lépésre”

1. Azon a felületen, ahol a vibrátorral dolgozni fog, az ott talált idegen tárgyakat távolítsa el.
2. Mindig viseljen védő öltözetet.
3. Lapvibrátort indítsa be a használati útmutató szerint.
4. Tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást.
5. Legjobb eredmény elérése végett, a megdolgozott felületet lassan és egyenletesen tömörítse.

7 Hibák és okainak eltávolítása

VIGYÁZZI: ELŐSSZÖR MINDÍG ELLENŐRIZE A BIZTOSÍTÉKOKAT FELMELEGEDÉS ELLEN!

Hiba	OKA	Elhárítása
Motort nem lehet indítani	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsoló helyzete BE/KI 2. Nincs üzemanyag 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Töltse fel az üzemanyagot.
Motor egyenetlen menete	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor gázkarja még dúsító helyzetbe van. 2. Gyújtás dugaszalja fel lazult. 3. Kipárolgott vagy szennyezett üzemanyag. 4. Levegőszűrő eldugult. 5. Rosszul beállított porlasztó. 6. Bedugult légtelenítő nyílás a tartály fedelén. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor a gáz karját állítsa run helyzetbe. 2. Ellenőrizze a gyújtás dugaszalját. 3. Kipárolgott üzemanyagot eressze ki megfelelő edénybe. Tartájba öntsön friss üzemanyagot. 4. Szennyezett levegőszűrő tisztítsa ki. 5. Porlasztót állítsa be. 6. Tisztítsa ki a tartály fedelét és szellőzőnyílást.
Motor megy, de a gép nem vibrál	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gázkar nincs eléggé nyitva. 2. Fellazult vagy elszakadt ékszíj. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nyissa meg teljesen a gázkart. 2. Állítsa be vagy cserélje az ékszíjat (lásd ellenőrzés karbantartás).
Lap kopog vagy egyenlőtlen menete	<ol style="list-style-type: none"> 1. fellazult vagy megsérült lengés csillapító. 2. Nagyon kemény felület. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze a lengéscsillapítót, húzza be vagy cserélje ki..

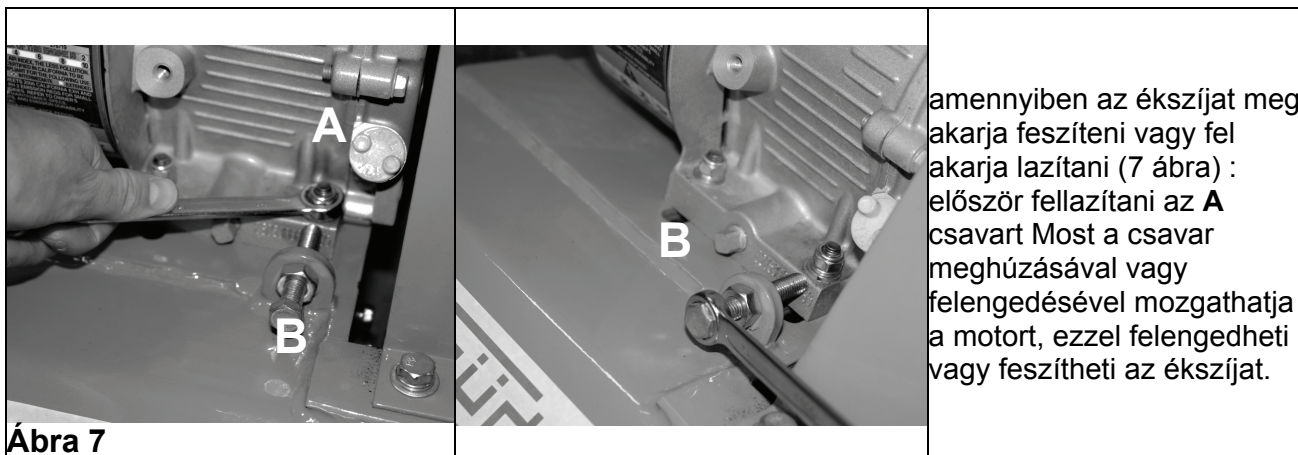
Tipp: Motorhiba esetén a B&S motor gyártó útmutatója szerint járjon el!

7.1 Ellenőrzés és karbantartás

Ékszíj



Új gépeknél vagy új ékszíj beszerelése után az első 5 óra üzemelés után ellenőrizni kell az ékszíj feszülését (lásd karbantartási terv).



Ábra 7

B&S motor



Briggs- and Stratton motor ellenőrzésére és karbantartására vonatkozókat megtalálja a mellékelt útmutatóban!

7.2 Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra.

Ha javítás vagy karbantartás közben elhagyja a lapvibrátort, a motort ki kell kapcsolni.

7.3 Szemrevételezési és karbantartási terv.

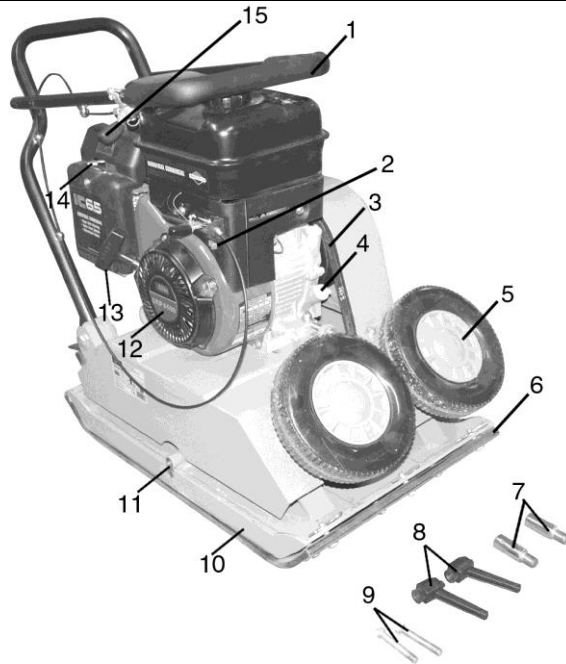
	Naponta indítás előtt	Első 20 munkaóra után.	Minden 2 hét vagy 50 óra után	Minden hónap vagy 100 óra után.	Minden évben vagy 300 óra után.
Üzemanyag állapotának ellenőrzése	x				
Motor olaj állapotának ellenőrzése:	x				
Üzemanyag csővezeték ellenőrzése	x				
Levegő szűrő ellenőrzése, szükség szerinti cseréje	x				
Ékszíj ellenőrzése és beállítása.		x	x		
Levegőszűrő tisztítása.			x		
Motorolaj csere		x			
Hűtő tisztítása				x	
Gyújtógyertya tisztítása				x	
Kipufogó rendszer ellenőrzése			x		
Külső csavarok meghúzása.	x				

Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.

1 Naprava

Naprava je namenjena izključno za fiksiranje majhnih in srednjih površin, temeljev, teras, potk in cest. Naprava je prav tako primerna za izgradnjo vrtov in urejanje okolja.

1.1 Obseg dobave



V sklopu dobave so:

1. Ročaj ploskovnega vibratorja
2. Stikalo ploskovnega vibratorja
3. Klinast jermen
4. Oljni rezervoar
5. Kolesa za prevažanje
6. Gumijasti podstavek
7. Nosilec koles
8. Ročaj za hitro pritrditev
9. Vijaki/ročaj
10. Vibracijska plošča
11. Za privijanje transportnih koles
12. Motor B&S
13. Vžigalna vrv
14. Naprava za hladen zagon (čok)
15. Plinska ročica/ročaj

Slika 1



Slika 2

Ploskovni vibrator je pripravljen za premestitev ali transport:

1.2 Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.

2 Splošna varnostna navodila

Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite vse napotke, zajete v tem navodilu za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

POZOR!

Da lahko to napravo uporabljate, natančno upoštevajte vse informacije v tem navodilu za uporabo in napotke glede varnosti, montiranja in rokovanja. Vse osebe, ki uporabljajo ali vzdržujejo to napravo, morajo prebrati in doumeti navodilo za uporabo in biti seznanjene z nevarnostmi, do katerih lahko pri uporabi pride. Otrokom, bolnikom ali slabotnim osebam prepričajte dostop do stroja. Otroci morajo biti v bližini stroja pod nadzorom staršev ali druge odrasle osebe. Upoštevajte ustrezne krajevne in lokalne varnostne predpise, ki veljajo v Sloveniji. Isto velja za vsa določila, v zvezi z zaščito zdravja in varstvom pri delu.

Proizvajalec ne odgovarja za nezgode v primeru, ki bi se zgodile porabniku, če bo stroj predelan ali sestavljen iz neoriginalnih delov.

Opozorilo! Pri uporabi te naprave vedno upoštevajte osnovna preventivna navodila in napotke. Upoštevajte prosim tudi vse nasvete in napotke označene s klicajem ali v opozorilnih odstavkih.

1. **Upoštevajte pogoje okolja, v katerem delate.** Pri delovanju naprave se sproščajo strupeni plini. Ti plini so lahko nevidni in brez vonja. Zato nikoli ne uporabljajte naprave v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih. Pri delu poskrbite za dobro osvetlitev mesta, kjer delate. Pri delu v mokrem okolju, na snegu ledu ali v hribovitem oz. neravnem terenu, vedno stojte trdno in stabilno.
2. **Pri delu prepričajte dostop tujim osebam.** Obiskovalci in radovedneži, predvsem pa otroci, bolniki ali slabotne osebe naj bodo v varni razdalji od mesta, kjer delate. Prepričajte tujim osebam, da pridejo v stik z napravo.
3. **Za vsako delo uporabljajte ustrezno orodje.** Prepovedana je npr. uporaba manjšega orodja ali opreme za dela, za katera je potrebna zmogljivejša tehnika. Napravo uporabljajte samo v namene, za katere je bila skonstruirana.
4. **Uporabljajte primerno obleko.** Obleka mora biti namembna in vas ne sme pri delu omejevati. Vedno nosite zaščitno obleko.
5. **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva.** Uporabljajte zaščitne čevlje z kovinskimi ali jeklenimi oblogami in nedrsečim podplatom.
6. **Nosite zaščitna očala.** Od stroja lahko odletavajo predmeti.
7. **Uporabljajte zaščito za sluh.** Nosite osebne pripomočke za zaščito sluha, npr. ušesne zamaške itd..
8. **Zaščita rok.** Nosite trdne rokavice – zelo dobro ščitijo npr. usnjene rokavice.
9. **Vedno bodite previdni. Pazite, kako delate.** Ravnejte razumno. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni. Naprave ne uporabljajte, kadar ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko vplivajo na zbranost ali sposobnost reagiranja.
10. **Dolivanje goriva.** Kadar dolivate gorivo, vedno izklopite motor. Pokrov rezervoarja odprite vedno previdno, da se pritisk v rezervoarju sprost in da ne brizga gorivo. Pri delovanju ploskovnega vibratorja nastajajo na ohišju visoke temperature. Zato počakajte, da se naprava ohladi, preden dolijete gorivo. Sicer se lahko zgodi, da se gorivo vname in obstaja potencialna nevarnost hudih opeklin. Pri dolivanju goriva pazite na to, da rezervoarja ne prelijete. Gorivo odstranite in površino očistite, če napravo polijete z gorivom. Ko nalijete gorivo preverite, če je pokrov rezervoarja dobro zaprt, da se slučajno ne odpre zaradi vibracij medtem, ko naprava deluje.
11. **Doba uporabe in premori.** Daljša uporaba motorne naprave lahko zaradi povečanih vibracij vpliva na krvni obtok v rokah. Napravo boste lahko uporabljali dalj časa, če boste pri delu nosili primerne rokavice in upoštevali čas za premore. Ne pozabite, da lahko osebne dispozicije napačne prekrvavitve, nizke zunanje temperature ali velika sila pri držanju naprave lahko skrajšajo čas njegove uporabe.

12. **Pazite na poškodovane dele.** Pred uporabo napravo preglejte. Ali so kateri deli poškodovani? Dobro premislite, če lahko napravo uporabljate kljub manjšim poškodbam, ki ste jih morebiti odkrili in če bo delovala varno in brezhibno. Vsi giblivi deli morajo biti pravilno nastavljeni in njihovo delovanje usklajeno. Ali so kateri deli poškodovani? Ali je vse pravilno sestavljeno? Ali so izpolnjeni vsi ostali pogoji za pravilno in brezhibno delovanje naprave? Poškodovane ščitnike itd. naj popravijo ali zamenjajo z novimi pooblaščenimi serviserji, če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače. Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici. Če nameravate napravo odnesti na popravilo, poiščite prosim pooblaščen servis.
13. Pred nastavljanjem ali vzdrževanjem naprave **vedno ugasnite motor.**
14. **Uporabljajte le odobrene sestavne dele.** Pri vzdrževanju in popravilih uporabljajte le ustrezne nadomestne dele, ki so na voljo v pooblaščenih servisnih delavnicah.

Opozorilo! Z uporabo drugih, neoriginalnih delov, ki niso izrecno priporočeni, se lahko hudo poškodujete, ali povzročite materialne škode.

Stroj lahko uporabljate le v skladu z namenom, kateremu služi. Vsi drugi načini se smatrajo za nestrokovno uporabo. Za poškodbe oseb ali predmetov zaradi nestrokovne uporabe naprave, odgovarja uporabnik sam; proizvajalec v tem primeru ne odgovarja.

Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi sprememb na napravi ali v primeru nestrokovne uporabe in rokovanja z napravo.

2.1 Ukrepi v zasilnih primerih

Nudite ustrezno prvo pomoč v primeru poškodb in čimprej pokličite zdravnika na pomoč. Poškodovano osebo varujte pred drugimi poškodbami in pustite mirovati.

2.2 Oznake na napravi



Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo in/ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

Varnost naprave:

CE					
Izdelek je usklajen z ustreznimi standardi Evropske skupnosti					







Prepovedi:

					
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne dotikajte se z rokami notranjih delov				



Opozorila:

					
Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Zavarujte se pred poškodbami rok/stisk	Nevarnost opeklin zaradi vroče površine	Upoštevajte varnostno razdaljo	Napravo lahko uporabljate samo na prostem.




Ukazi:

					
Uporabljajte zaščito za oči!	Uporabljajte zaščitno čelado	Nosite zaščitne slušalke.	Uporabljajte varnostno obutev z jeklenimi oblogami	Uporabljajte zaščitne rokavice.	Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo

Varovanje bivanjskega okolja:

					
Odpadke odvrzite strokovno; tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.				

Ovitek:

					
Zavarujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.	Pozor krhko, lomljivo			

2.3 Uporaba stroja v skladu z namenom

Naprava je namenjena izključno za fiksiranje majhnih in srednjih površin, manjših temeljev, teras, potk in cest. Naprava je prav tako primerna za izgradnjo vrtov in urejanje okolja.



Gumijasti podložek uporabljajte le za fiksiranje cestnih tlakov itd. Za običajno fiksiranje gramoza ali mešanice gramoza in peska, podložek odstranite!

S pomočjo tega stroja ne opravljajte drugih del kot tistih, za katera je bila naprava skonstruirana in ki so opisana v tem navodilu za uporabo.

V primeru neupoštevanja napotkov, ki so navedeni v tem navodilu ali s splošno veljavnimi predpisi, proizvajalec v nobenem primeru ne odgovarja za morebitne škode.

2.4 Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

2.4.1 Mehanske sekundarne nevarnosti

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Poškodbe	Pri delu s ploskovnim vibratorjem lahko pride do fizičnih poškodb različnih delov telesa. Obstaja nevarnost, da z nogami stopite pod vibracijsko ploščo.	Vedno nosite varnostno opremo. Nikoli ne delajte brez varnostnih rokavic oz. brez varnostne obutve.	

2.4.2 Sekundarna nevarnost zaradi toplote

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Opekline, omrzline	Če se dotaknete izpušne cevi, obstaja nevarnost opeklin.	Napravo pustite da se ohladi.	

2.4.3 Nevarnost zaradi hrupa

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Poškodbe sluha	Pogosto, oz. dolgo delo s to napravo brez pripomočkov za zaščito sluha lahko pripelje do poškodb slušnih organov.	Vedno uporabljate zaščitne pripomočke za zaščito sluha.	

2.4.4 Nevarnost zaradi vibracij

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Vibriranje celega telesa	Vpliv vibracij pri uporabi stroja dalj časa lahko negativno vpliva na Vaše fizično stanje in počutje.	Pomembni so odmori – počivajte.	

2.4.5 Sekundarna nevarnost zaradi električnega udara

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Neposreden stik z električnim tokom	V stiku s priključkom za svečko obstaja nevarnost električnega udara, če naprava deluje.	Ne dotikajte se električnega priključka, dokler motor deluje.	

2.4.6 Nevarnosti v stiku z materialom in drugimi snovmi

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Stik, vdihavanje.	Izpušni plini lahko škodujejo vašemu zdravju.	Uporabljajte izključno na prostem, odpočijte se.	
Požar ali eksplozija	Gorivo je vnetljiva snov.	Pri delu in dolivanju goriva je kajenje in rokovanje z odprtim ognjem prepovedano.	

2.4.7 Druge nevarnosti

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi	Sekundarna nevarnost
Dršenje, spotikanje ali padec oseb	Na valovitem terenu lahko obstaja nevarnost poškodb zaradi spotike.	Vedno stojte stabilno in v ravnotežju; uporabljajte obutev, ki ne drsi.	

2.4.8 Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje so opisani v obliki ideogramov na napravi oziroma na ovitku. Razlaga njihovega pomena je opisana v poglavju »Oznake na stroju«.

2.5 Pogoji, ki jih mora spolnjevati uporabnik naprave

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati navodilo za uporabo.

2.5.1 Izobrazba

Razen podrobnega urjenja, ki ga organizira izkušena oseba, ni potrebno nobeno dodatno znanje za uporabo te naprave.

2.5.2 Minimalna starost

Napravo lahko uporabljajo le osebe, ki so napolnile 18 let starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom da se naučijo pravilne uporabe; morajo biti pod kontrolo učitelja ali inštruktorja.

2.5.3 Šolanje

Za pravilno uporabo so potrebni le ustrezni napotki inštruktorja. Posebno šolanje zato ni potrebno.

3 Tehnični podatki

	GRP-6501 B&S
Maks. zmogljivost motorja P 1:	4,8 kW/ 6,5 PS
Volumen:	208 ccm
Konstrukcija motorja B&S:	1-Zylinder 4-Takt OHV
Sistem za zagon:	Reversierstarter
Gorivo:	Benzin bleifrei
Vsebina rezervoarja:	3,1 l
Število vibracij na minuto:	5500/min
Hitrost premikanja:	20 – 25 m/min
Pritisk za fiksiranje površine:	23 kN
Delovna plošča:	480 x 410 mm
Akustična zmogljivost (LWA):	97 dB (A)
Teža ca.	84 kg
Naroč. številka:	55478

4 Transport in skladiščenje

Transport

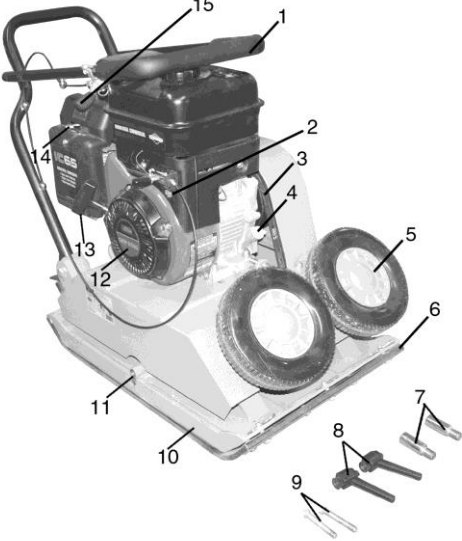
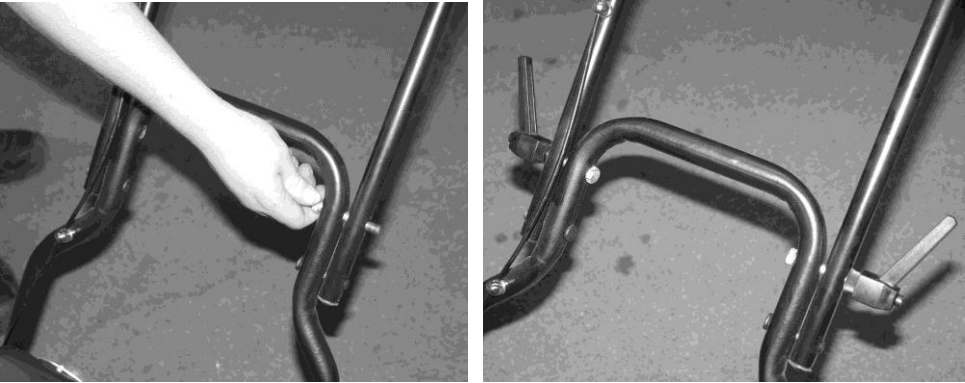
Vibracijska plošča je opremljena s kolesi. Pred transportom napravo prilagodimo.

1. Privijte le nosilce transportnih kolesc (slika 1/ poz. 7) v odprtino (slika 1/ poz. 11).
2. Sedaj namestite kolesa (slika 5) na držaj (slika 1/poz.7) in jih pritrdite s priloženimi pritrdilnimi čepi.
3. Od sedaj lahko napravo brez težav uporabljate.



Da preprečite iztekanje hidravličnega olja, **nikoli ne premeščajte položene naprave.**

5 Montaža in prva uvedba v pogon

Konstrukcijska skupina 1	Sestavni deli iz dobave
 	<p>slika 3 – poz. 1 slika 3 – poz. 9 / 2x slika 3 – poz. 8 / 2x</p>

Slika 3

5.1 Varnostni predpisi za prvo uvedbo naprave v pogon

Preden pričnete z delom, natančno preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.

6 Rokovanje



Slika 4

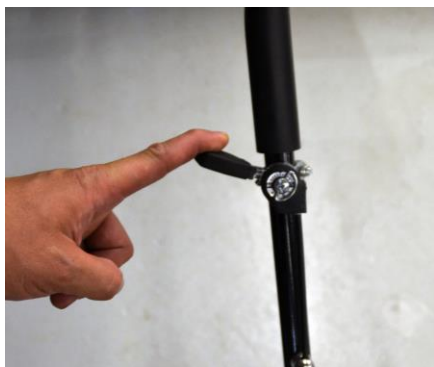
Najprej odprite bencinski ventil na zadnji strani naprave (ON).



Slika 5



Da lahko sedaj napravo uporabljate, premaknite stikalo (sliki 1 in 2) v položaj »VKLJ«. Nato premaknite ročico motorja za plin (slika 1/ poz. 14) na **funkcijo za zagon (čok)**!



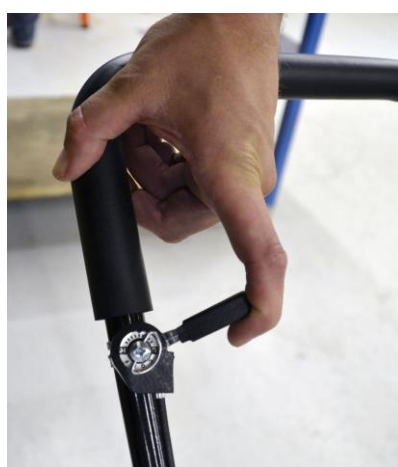
Slika 6




Sedaj zadostuje, če nastavite plinsko ročico (slika 1/poz 15) v položaj za zagon, nato pa lahko napravo z vrvico za zagon (slika 1/poz 13) zaženete.



Slika 7



Ko naprava steče, nastavite ročico plina na motoru (slika 1/poz 14) v **delovni položaj »run«**. Ročico za plin na ročaju (slika 1/poz 15) nastavite v **delovni položaj**.

 Ko nastavite ročico za plin v delovni položaj **začne naprava takoj** delovati.

6.1 Varnostni napotki za rokovanje

- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni na ovitku.
- Odgovarjate tudi za varnost drugih oseb.
- Prisotne osebe, predvsem pa otroci in živali naj bodo vedno varno oddaljeni od delovnega prostora.
- Kadar uporabljate to napravo na javnih cestah, poteh in zemljiščih, upoštevajte krajevne veljavne predpise.



Pri delu z napravo pa vedno in obvezno uporabljajte varnostno obutev, da se izognete morebitnim poškodbam in nezgodam.

6.2 Navodilo »korak po koraku«

1. Na površini, kjer napravo uporabljate, odstranite vse tujke, ki bi bili v napoto.
2. Vedno uporabljajte tudi zaščitno delovno obleko.
3. Motor prižigajte v skladu s tem navodilom.
4. Upoštevajte vse relevantne varnostne napotke in zaščitne napotke.
5. Da bo rezultat dela z napravo čim boljši, obdelujte površino počasi in enakomerno.

7 Okvare – vzroki – način odpravljanja

POZOR: NAJPREJ PREVERITE VAROVALKO PROTI PREGREVANJU!

Okvara	Vzrok	Rešitev
Zagon motorja ni mogoč	<ol style="list-style-type: none"> 1. Položaj stikala za vklop in izklop 2. Manjka gorivo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dolijte gorivo.
Neenakomerno dolivanje motorja	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ročica za plin je še v položaju delovanja s čokom. 2. Popuščen je vžigalen vtič. 3. Gorivo v rezervoarju je staro ali dotrajano. 4. Očistite zračni filter. 5. Uplinjač ni pravilno nastavljen. 6. Zračna odprtina v pokrovu rezervoarja je zamašena. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plinsko ročico na premaknite v položaj »run«. 2. Preverite vtič za vžig. 3. Dotrajano gorivo izlijte v ustrezno posodo. V rezervoar nalijte novo gorivo. 4. Očistite zračni filter. 5. Nastavite uplinjač. 6. Očistite pokrov rezervoarja in zračno odprtino.
Motor deluje, a stroj ne vibrira	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ročica za plin ni odprta do konca. 2. Klinasti jermen je popuščen ali pretrgan. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odprite ročico za plin do konca. 2. Nastavite klinasti jermen (glejte kontrolo in vzdrževanje) ali pa ga zamenjajte z novim.
Plošča udarja ali ne deluje pravilno	<ol style="list-style-type: none"> 1. Popustite ali zamenjajte poškodovane blažilnike. 2. Pretrda površina. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Preverite blažilnike in jih po potrebi pritrdite ali zamenjajte z novimi.

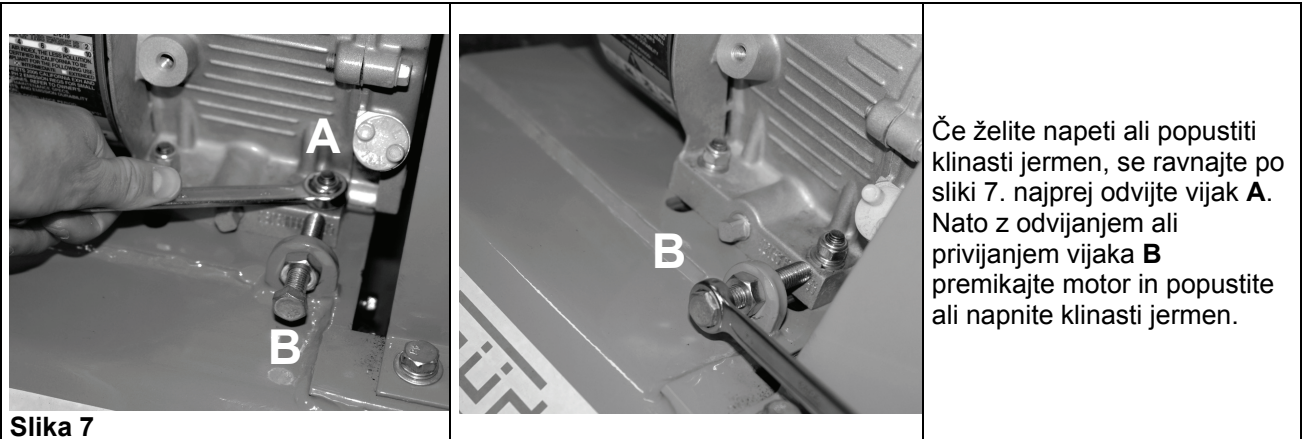
Namig: V primeru poškodb motorja prosim upoštevajte napotke v priročniku za motor **Briggs- and Stratton!**

7.1 Pregledi in vzdrževanje

Klinast jermen



Pri novih strojih ali po namestitvi novega klinastega jermena preverite po prvih 5 urah delovanja napetost v njem (glejte plan vzdrževanja).



Motor B&S



Vsakošno pregledovanje in vzdrževanje motorja boste našli v priloženem navodilu za motor Briggs-and Stratton!

7.2 Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pri popravljanju, vzdrževanju in preden zapustite napravo, vedno izklopite motor.

7.3 Plan nadziranja in vzdrževanja

	Pred vsakim zagonom	Po prvih 20 urah delovanja	Vsaka 2 tedna ali po 50 urah	Vsak mesec ali po 100 urah	Vsak mesec ali po 300 urah
Kontrola stanja goriva	X				
Kontrola stanja motornega olja	X				
Kontrola napeljave goriva	X				
Kontrola zračnega filtra in po potrebi zamenjava z novim	X				
Kontrola in nastavitev klinastega jermena		X	X		
Očiščenje zračnega filtra			X		
Zamenjava motornega olja z novim		X			
Čiščenje hladilnika				X	
Kontrola in čiščenje vžigalne svečke				X	
Kontrola izpušnega sistema			X		
Privijanje zunanjih vijakov	X				

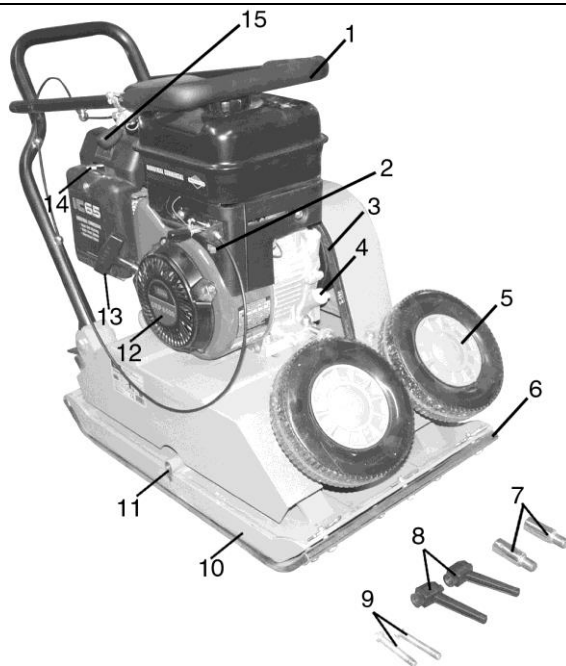
Opombe

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu.

1 Uređaj

Pločasti nabijač je namijenjen isključivo za nabijanje podloga na manjim do srednjim površinama, za izradu temelja, terasa, pločnika i ulaza. Idealan je i izradu vrtova i građevinske intervencije u krajoliku.

1.1 Obim isporuke



Sastavni dio isporuke:

1. Rukohvat vibratora
2. Prekidač vibratora
3. Klinasti remen
4. Rezervoar za ulje
5. Kotači
6. Gumena podloga za nabijanje
7. Držač kotača
8. Pozicijski rukohvat
9. Vijci/rukohvat
10. Vibracijska ploča
11. Za učvršćivanje transportnih kotača
12. Motor B&S
13. Uže za paljenje
14. Satorator – uređaj za hladan start
15. Poluga plina / rukohvat

Slika br. 1



Slika br. 2

Vibrator pripremljen za uporabu:

1.2 Jamstvo

Pravo na jamstvo – vidi priloženi jamstveni list (karticu).

2 Opće upute za sigurnost na radu

Ove upute za uporabu pažljivo pročitajte još prije stavljanja uređaja u pogon. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa ovim uređajem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

UPOZORENJE!

Da bi pločasti nabijač mogao raditi, morate se točno pridržavati informacija navedenih u napatku za rukovanje vezane za sigurnost na radu, montiranje i korištenje. Sve osobe koje rade sa strojem ili vrše radove na održavanju istog moraju biti upoznate sa ovim priručnikom za korištenje te dobro obaviještene o mogućim rizicima. Spriječite prilaz djeci, slabijim osobama ili invalidima. Ako se u blizini radnog mjesta zadržavaju djeca, neophodno je osigurati odgovarajući nadzor. Kod korištenja stroja neophodno je poštivati regionalne i lokalne propise sigurnosti na radu, koji važe u mjestu korištenja uređaja. Isto važi za sve propise u vezi zaštite zdravlja pri radu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ako se na stroju bile izvršene nedozvoljene izmjene i ako je uslijed ovih izmjena došlo do ozljeda osoba.

Upozorenje! Kod korištenja alatnih strojeva neophodno je poštivati osnovne propise za prevenciju nesreća i ozljeda. Molimo Vas da obratite pažnju i svim tipovima i uputama navedenim u sigurnosnim uputama.

- 1. Pazite na radne uvjete u sredini u kojoj radite.** Motor stroja tijekom rada ispušta otrovne plinove. Nastali plinovi mogu biti nevidljivi i bez mirisa. Zbog toga nikad ne smijete raditi sa pilom u zatvorenim prostorijama niti u prostorijama sa neodgovarajućim provjetranjem. Mjesto gdje radite mora biti uvijek dobro osvijetljeno. Pazite na stabilnost kod rada na mokrom terenu ili na terenu pokrivenim snijegom ili ledom, na nagibima ili na neravnom terenu.
- 2. Spriječite pristup neovlaštenih osoba stroju.** Sve osobe prisutne u blizini radnog mjesta, a posebno djeca kao i bolesne i invalidne osobe moraju se zadržavati van radnog mjesta. Spriječite tuđim osobama, da dođu u dodir sa uređajem.
- 3. Za svaki rad koristite odgovarajuće alate.** Ne koristite npr. male alate ili pribor za radove koji zahtijevaju tešku mehanizaciju. Uređaje i alate koristite isključivo u svrhe za koje su namijenjeni.
- 4. Nosite odgovarajuću odjeću.** Vaša odjeća mora biti prilagođena radu pa Vas ne smije nikako ograničavati prilikom rada. Uvijek koristite zaštitno odijelo.
- 5. Koristite sredstva za osobnu zaštitu na radu.** Koristite zaštitne cipele sa čeličnim ojačanjem potplatom, koji ne klizi.
- 6. Pri radu koristite zaštitne naočale.** Kod rada može doći do bacanja obrađivanih predmeta.
- 7. Upotrebljavajte sredstva za zaštitu sluha.** Nosite osobna sredstva za zaštitu sluha, npr. čepiće za uši za zaštitu od buke.
- 8. Zaštita ruku.** Upotrebljavajte čvrste rukavice – dobro štite kožne rukavice.
- 9. Budite uvijek pažljivi. Uvijek pazite što radite.** Razmišljajte o tome, što radite. Nikad ne radite sa strojevima na motorni pogon ako ste umorni. S pločastim nabijačem ne smiju raditi osobe pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova koji negativno utječu na sposobnost reakcija.
- 10. Punjenje gorivom.** Prije punjenja gorivom uvijek isključite motor. Zatvarač spremnika za gorivo otvarajte vrlo oprezno radi postepene eliminacije natpritiska – time ćete spriječiti naglo prskanje goriva iz spremnika. Kod rada sa pločastim nabijačem dolazi do nastanka velikih temperatura na kućištu stroja. Zato ostavite stroj da se ohladi prije dolijevanja goriva. U suprotnom slučaju može doći do paljenja goriva i kao posljedica opasnost od opekotina. Kod dopunjavanja goriva pazite da ne prepunite spremnik. U slučaju istjecanja goriva odmah uklonite prosuto gorivo i očistite uređaj. Nakon punjenja gorivom provjerite da li je dobro namješten zatvarač sa navojem kako biste spriječili njegovo popuštanje uslijed vibracija tijekom rada sa uređajem.
- 11. Vrijeme rada i pauze.** Dulja upotreba motornog oruđa može dovesti do smetnji u prokrvljenosti ruku kao posljedice vibracija. Međutim, vrijeme korištenja uređaja možete produžiti korištenjem

odgovarajućih rukavica te redovitim prekidanjem rada. Vodite računa o tome da zbog osobne predispozicije za nedovoljno prokrvljavanje, niske vanjske temperature ili velike sile primijenjene za držanje stroja neophodno je skratiti vrijeme korištenja stroja.

12. **Pazite na oštećene dijelove uređaja.** Prije početka provjerite odnosno izvršite pregled uređaja. Dali su neki dijelovi uređaja oštećeni? U slučaju lakog oštećenja dobro razmislite da li će uređaj ispravno i besprijekorno funkcionirati s takvim oštećenjem. Pazite na ispravnu podešenost uređaja i njegovih pokretnih dijelova. Dali su neki dijelovi uređaja oštećeni? Da li sve ispravno instalirano? Da li su ispunjeni svi preduvjeti za besprijekorno funkcioniranje stroja? Oštećene štitnike i zaštitne mehanizme potrebno je odnijeti u autorizirani servis na popravak odnosno zamjenu, ukoliko nije drukčije određeno u naputku za upotrebu. U slučaju kvara gumba uređaja odnesite uređaj na popravak u autorizirani servis. U slučaju popravka pločastog nabijača obratite se, molim, servisnom centru u Vašem mjestu.
13. Prije podešavanja odnosno radova na održavanu **uvijek isključite motor.**
14. **Koristite samo odobrene dijelove.** Kod održavanja i popravaka koristite samo identične rezervne dijelove koje možete nabaviti u autoriziranim servisnim centrima.

Upozorenje! Korištenje drugih rezervnih dijelova koji nisu izričito odobreni za primjenu mogu uzrokovati ozljede osoba i materijalne štete.

Stroj se smije koristiti isključivo u navedene svrhe. Svako drugo korištenje smatra se za nestručno rukovanje. Odgovornost za ozljede osoba i materijalne štete nastale uslijed neovlaštenog i nestručnog korištenja stroja snosi samo korisnik, proizvođač ni u kom slučaju ne odgovara za takve štete.

Proizvođač stroja ni u kom slučaju ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed izmjena izvršenih na stroju ili nestručnog korištenja stroja.

2.1 Upute za slučaj nužde

U slučaju ozljeda pružite ozlijeđenoj osobi prvu pomoć i što najbrže zatražite pomoć liječnika. Ozlijeđenu osobu štitite od daljih ozljeda i čuvajte je u miru.

2.2 Oznake na uređaju



Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli - ideogrami:







Sigurnost proizvoda:

CE					
Proizvod je u skladu sa standardima Evropske zajednice.					







Zabrane:

					
Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.				



Upozorenja:

					
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Opasnost od fizičkih povreda ruku	Upozorenje na vruću površinu	Održavajte sigurnosno odstojanje	Stroj se smije koristiti samo zvan zatvorenih prostorija

Naredbe:

					
Upotrebjavajte zaštitu očiju	Upotrebjavajte zaštitu za glavu	Nosite sredstva za zaštitu sluha.	Upotrebjavajte sigurnosnu obuću sa zaštitnim čelikom	Koristite zaštitne rukavice.	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.

Zaštita okoliša:

					
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.				

Pakiranje:

					
Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pozor! Krhki tovar!			

2.3 Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Uređaj je namijenjen isključivo za nabijanje podloga na manjim do srednjim površinama, za izradu temelja, terasa, pločnika i ulaza. Idealan je i izradu vrtova i građevinske intervencije u krajoliku.



Gumenu podlogu koristite samo za nabijanje mozaičnih podova i slično, ali za normalno nabijanje šljunka, šljunka sa pijeskom potrebno je podlogu skinuti!

Koristite pločasti nabijač isključivo za izvođenje radova za koje je konstruiran a koji su opisani u ovom naputku za rukovanje.

Proizvođač ni u kom slučaju ne snosi odgovornost u slučaju nepoštivanja uputa navedenih u ovom naputku ili opće važećih propisa.

2.4 Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

2.4.1 Mehanički sekundarni rizici

Opasnost	Opis	Zaštitne mjere	Sekundarna opasnost
Ozljede uslijed udara	Kod rada sa pločastim nabijačem može doći do ozljeda raznih dijelova tijela. Postoji opasnost da ćete kod rada staviti noge pod vibracijsku ploču.	U svakom slučaju koristite zaštitnu opremu. Nikad ne radite bez zaštitnih rukavica i zaštitne obuće.	

2.4.2 Sekundarna opasnost zbog visoke temperature

Opasnost	Opis	Zaštitne mjere	Sekundarna opasnost
Opekotine, smrzotine	Dodir sa ispuhom stroja može uzrokovati opekotine.	Sačekajte, da se uređaj ohladi.	

2.4.3 Opasnost od buke

Opasnost	Opis	Zaštitne mjere	Sekundarna opasnost
Oštećenje sluha	Čest odnosno dugotrajan rad sa ovim strojem bez zaštitnih sredstava može uzrokovati oštećenje sluha.	Upotrebljavajte sredstva za zaštitu sluha.	

2.4.4 Opasnost od vibracija

Opasnost	Opis	Zaštitne mjere	Sekundarna opasnost
Vibriranje cijelog tijela	Djelovanje vibracija kod duljeg rada sa strojem može negativno djelovati na Vaše fizičko stanje.	Činite redovite pauze.	

2.4.5 Sekundarna opasnost od električkog udara

Opasnost	Opis	Zaštitne mjere	Sekundarna opasnost
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Prilikom kontakta sa priključkom za paljenje, ako je motor upaljen, može doći do strujnog udara i ozljeda osoblja.	Prilikom rada motora ne dodirujte priključka za paljenje.	

2.4.6 Opasnosti od materijala i ostalih tvari

Opasnost	Opis	Zaštitne mjere	Sekundarna opasnost
Dodir udisanje	Ispušni plinovi stroja mogu oštetiti zdravlje.	Koristite stroj samo van i držite se redovitih pauza.	
Požar ili eksplozija	Mješavina goriva je zapaljiva tvar.	Prilikom punjenja gorivom zabranjeno je pušiti li rukovati sa otvorenom vatrom.	

2.4.7 Ostale opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitne mjere	Sekundarna opasnost
Klizanje, spotaknuće ili pad osoba	Na krivom terenu može postojati opasnost zbog spotaknuća.	Uvijek upotrebljavajte stabilnu obuću, koja ne klizi.	

2.4.8 Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

2.5 Upute za poslugu uređaja

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.

2.5.1 Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

2.5.2 Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog vođitelja obuke.

2.5.3 Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku. Specijalna obuka nije neophodna.

3 Tehnički podaci

	GRP - 6501 B&S
Maksimalna snaga motora P 1:	4,8 kW/6,5 PS
Volumen dizanja:	208 cm ³
Konstrukcija motora B&S:	jedno-cilindarski četvero-taktni OHV
Sistem za paljenje:	povratni starter
Gorivo:	bezolovni benzin
Sadržaj rezervoara:	3,1 litre
Broj vibracija na minutu:	5500/min
Brzina kretanja:	20 – 25 m/min
Tlak nabijanja:	23 kN kg
Radna ploča:	480 x 410 mm
Razina akustične snage (LWA):	97 dB (A)
Težina približno:	84 kg
Kataloški broj:	55478

4 Transport i skladištenje

Transport

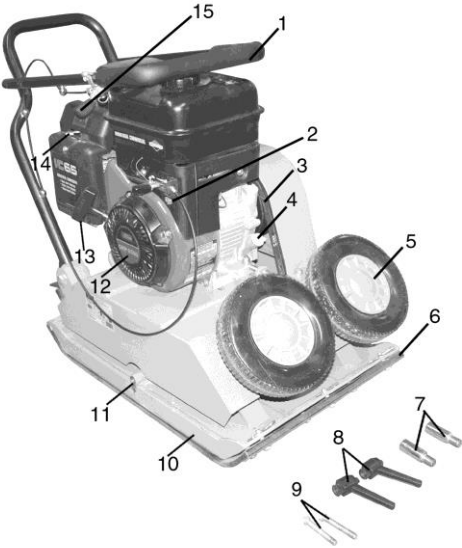


Vibracijska ploča opremljena je kotačima. Prije transportiranja, neophodno je promijeniti slijedeće:

1. Fiksirajte držače kotača (slika 1/ poz. 7) u otvor (slika 1/ poz. 11).
2. Namjestite kotače (slika br. 5) na držač (slika 1/poz.7) i pričvrstite ih sa sigurnosnim čepovima.
3. Sada može pločasti nabijač bez problema prevoziti.



Da biste spriječili istjecanje hidrauličkog ulja, **nikad uređaj ne premještajte u ležećem položaju.**

5 Montaža i prvo stavljanje u pogon

Konstrukcijska grupa 1	U sklopu isporuke
   <p data-bbox="183 1310 287 1332">Slika br. 3</p>	<p data-bbox="1182 367 1404 389">Slika 3 – poz. 1</p> <p data-bbox="1182 398 1420 421">Slika 3 – poz. 9 / 2x</p> <p data-bbox="1182 430 1420 452">Slika 3 – poz. 8 / 2x</p>

5.1 Sigurnosne upute za prvo stavljanje uređaja u rad

Prije početka rada neophodno je se samo se upoznati sa sigurnosnim propisima, već ih i poštivati.

6 Rukovanje



Slika br. 4

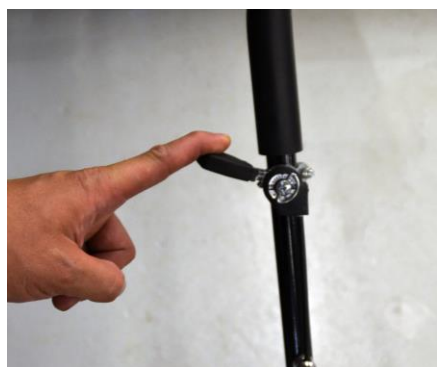
Otvorite prvo benzinski ventil na stražnjoj strani uređaja.(ON)



Slika br. 5



Da biste mogli raditi sa pločastim nabijačem, morate podesiti gumb (slika br.1/pol.2) u položaj „UKLJ.“. Zatim podesite plinsku polugu motora (slika br.1/pol.14) na **startnu funkciju (saturator)**!



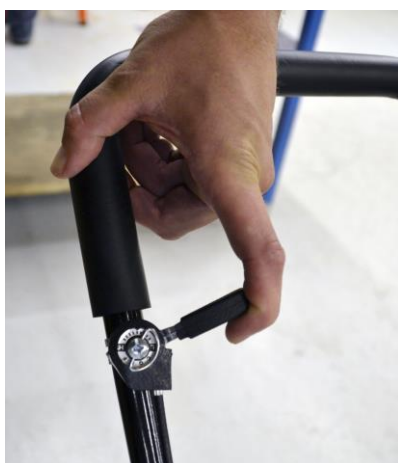
Slika br. 6




Sada samo podesite plinsku polugu na drški (slika br.1/pol.15) u **startni položaj**, zatim možete pokrenuti pločasti nabijač pomoću sajle za startanje (slika br.1/pol.13).



Slika br. 7



Čim je stroj pokrenut, podesite plinsku polugu motora (slika br.1/pol.14) u **položaj run**! Plinsku polugu na drški (slika br.1/pol.15) podesite u **radni položaj**.

 Nakon podešavanja plinske poluge na drški u radni položaj.

stroj odmah počinje raditi.

6.1 Sigurnosne upute za osoblje stroja

- Prije korištenja stroja obavezno pročitajte upute navedene u Naputku za uporabu dizala.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu budite odgovorni prema drugim osobama.
- Osobe u blizini radnog mjesta, a posebno djeca i životinje, moraju se zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od opasnog prostora.
- Ukoliko radite sa strojem na javnim cestama, putovima i zemljištima, pridržavajte se važećih narodnih propisa.



Sa pločastim nabijačem smijete raditi samo ako imate zaštitne cipele – samo tako ćete spriječiti ozbiljne ozljede nogu.

6.2 Upute «korak po korak»

1. Sa površine koju ćete obrađivati nabijačem, uklonite sve predmete i kamenje.
2. U svakom slučaju koristite zaštitnu odjeću.
3. Pločasti nabijač pokrenite prema uputama u naputku za korištenje.
4. Pridržavajte se svih relevantnih sigurnosnih uputa.
5. Da biste postigli što najbolji rezultat rada, nabijajte površinu polako ravnomjerno.


7 Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

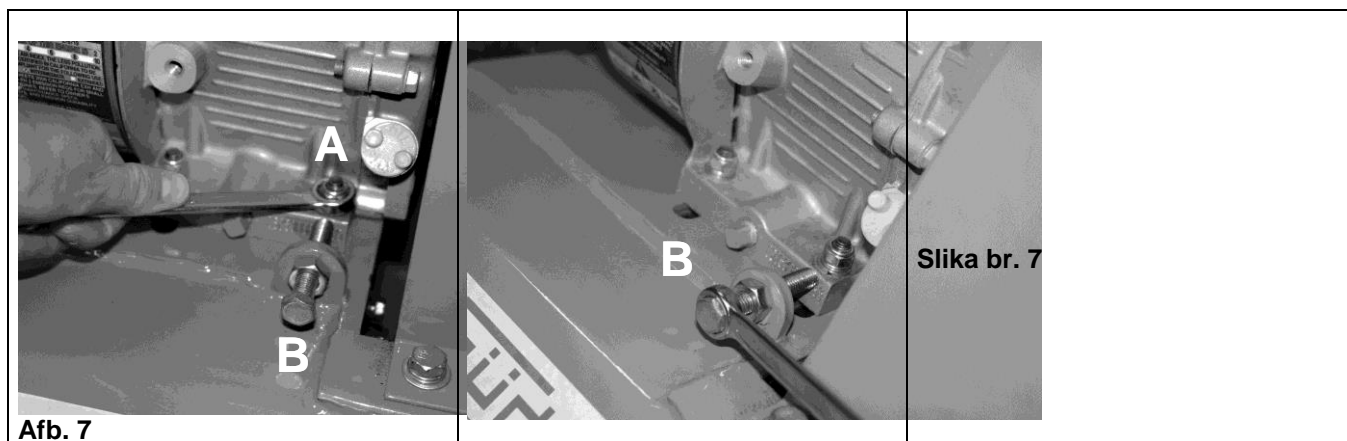
UPOZORENJE: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA!


Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Motor nije moguće upaliti.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Položaj gumba UKLJ./ISKLJ. 2. Nema goriva. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dodajte gorivo.
Neravnomjeran rad motora	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plinska poluga motora je još u položaju saturatora. 2. Olabavljena utičnica paljenja. 3. Staro odnosno prljavo gorivo. 4. Začepljen zračni filter. 5. Neispravno podešeni karburator 6. Začepljeni otvor za odzračivanje u poklopcu spremnika. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plinsku polugu na motoru podesite u položaj «run». 2. Provjerite utikač za paljenje. 3. Staro gorivo ispuštite u odgovarajuću posudu. U spremnik stavite svježe gorivo. 4. Očistite zračni filter. 5. Odnosite uređaj u servis radi podešavanja karburatora. 6. Očistite poklopac spremnika i otvor za odzračivanje.
Motor radi, ali uređaj ne vibrira	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poluga za plin nije otvorena do kraja. 2. Klinasti remen je olabavljen ili pocepan. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ručicu za plin otvorite do kraja. 2. Podesite ili zamijenite klinasti remen (vidite kontrolu i održavanje)
Ploča lupa ili ne radi pravilno	<ol style="list-style-type: none"> 1. Olabavljeni ili oštećeni amortizeri. 2. Suviše tvrda površina. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite tijesnost i prema potrebi zamijenite novima.

Savjet: U slučaju kvara motora se pridržavajte priloženim **uputama proizvođača motora B&S!**

7.1 Pregledi i održavanje**Klinasti remen**

 Kod novih strojeva ili nakon instalacije novog klinastog remena neophodno je nakon prvih 5 sati rada provjeriti njegovu napetost (vidi plan održavanja).

**Motor B&S**

 Sve upute u vezi kontrole i održavanja motore ćete naći u priloženim uputama za motor «Briggs- and Stratton»!

7.2 Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Prije popravaka ili održavanja ili ako napuštate stroj, uvijek isključite motor.

7.3 Plan tehničkih pregleda i održavanja

	Svaki dan prije paljenja	Nakon prvih 20 sati rada	Svake 14 dana ili nakon 50 radnih sati	Svaki mjesec ili nakon 100 radnih sati	Svake godine ili nakon 300 radnih sati
Kontrola stanja goriva	X				
Kontrola razine motornog ulja	X				
Kontrola instalacije za gorivo	X				
Kontrola zračnog filtra u slučaju potrebe zamjena novim	X				
Kontrola i podešavanje klinastog remena		X	X		
Čišćenje zračnog filtra			X		
Zamjena motornog ulja		X			
Čišćenje rashladnog sistema - hladnjaka				X	
Kontrola i čišćenje svjećice za paljenje				X	
Kontrola ispušnog sistema			X		
Fiksiranje vanjskih vijaka	X				

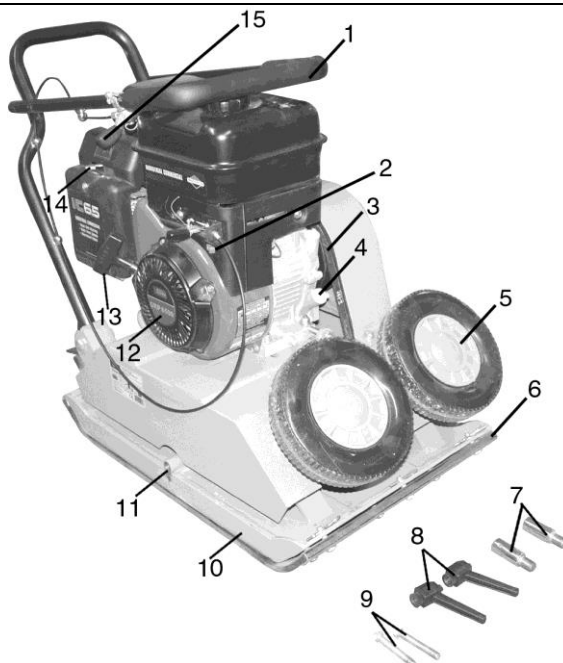
Napomene

**Преди пускане на машината в ход, моля, прочетете
внимателно това ръководство за експлоатация.**

1 Уред

Уредът е предназначен изцяло само за уплътняване на малки до средни площи, основи, тераси, тротоари и входове. Също така е подходящ и за изграждане на градини и строителни намеси в местността.

1.1 Обем на доставката



Части на доставката:

1. Ръкохватка на виброуплътнителя
2. Включвател на виброуплътнителя
3. Клинообразен ремък
4. Резервоар за масло
5. Колела за транспортиране
6. Гумена рогозка
7. Държач на колелата
8. Затегач/ръкохватка
9. Болтове/ръкохватка
10. Виброплоскост
11. За монтаж на колелата за транспортиране
12. Двигател V&S
13. Стартерно въже
14. Устройство за студено пускане (сатуратор)
15. Газов лост/ръкохватка

Карт. 1



Карт. 2

Виброуплътнител, подготвен за транспортиране:

1.2 Гаранция

Гаранцията важи съгласно приложената гаранционна карта.

2 Общи инструкции по безопасност

Преди пускане на уреда в ход трябва внимателно да прочетете цялото ръководство за експлоатация. В случай че при свързването или обслужването на уреда в нещо се съмнявате, обърнете се към производителя (сервизен отдел).

ЗА ДА МОЖЕ ДА СЕ ГАРАНТИРА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:

ВНИМАНИЕ!

За да може да използвате виброуплътнителя, трябва точно да спазвате всички информации от ръководството за експлоатация, отнасящи се за безопасността, сглобяването и експлоатацията. Всички лица, обслужващи тази машина или извършващи поддръжка, трябва да бъдат запознати с ръководството за експлоатация и информирани за възможните опасности. На деца и боли или слаби лица да се предотврати достъпа към машината. В случай че в близост до машините има деца, трябва да се осигури надзор. Спазвайте валидните при Вас регионални и местни предписания за профилактика на злополуки. Същото важи и за всички наредби, отнасящи се към защитата на здравето по време на труд.

Производителят не поема отговорност в случай, че по машината се извършат непозволен промени, вследствие на които са били наранени лица.

Предупреждение! При използването на машини трябва винаги да се спазват основните мерки за безопасност. Спазвайте, моля, и препоръките и инструкциите, посочени в приложените инструкции по безопасност.

1. **Съблюдавайте условията на средата, в която работите.** Двигателят по време на ход образува отровни продукти. Тези газове може да не се виждат и да нямат мирис. Поради тази причина никога не работете с уреда в затворени или лошо проветрявани пространства. Работете при подходящо осветление. При работа във влага, сняг, лед, наклон или върху неравен терен винаги трябва да имате добра стабилност.
2. **Не предоставяйте машината на външни лица.** Посетителите и зрителите, предимно децата и болните или слаби лица трябва да държите на достатъчно разстояние от работното място. Предотвратете контакт на други лица с уреда.
3. **За всяка дейност използвайте подходящи инструменти.** Не използвайте напр. малки инструменти или съоръжения за дейности, изискващи тежка техника. Уредите използвайте само за цели, за които са конструирани.
4. **Използвайте подходящо облекло.** Облеклото трябва да бъде съответстващо и не трябва да пречи по време на работа. Винаги използвайте защитно облекло.
5. **Използвайте лични защитни средства.** Носете нехлъзгащи се защитни обувки със стоманени бомбета / стоманена подметка.
6. **Използвайте защитни очила.** Има опасност уредът да отхвърли предмети.
7. **Използвайте защита на слуха.** Използвайте лични средства за защита на слуха, напр. тапи за уши.
8. **Защита на ръцете.** Използвайте твърди ръкавици – добра защита предоставят кожените ръкавици.
9. **Бъдете винаги внимателни. Внимавайте какво правите.** Използвайте здрав разум. Ако сте изморени, не използвайте уреди с двигател. С виброуплътнителя е забранено да се работи под влияние на алкохол, дрога или лекарства, които може да намалят Вашата способност за реагиране.
10. **Допълване на гориво.** Преди допълване на гориво винаги изключвайте двигателя. Затворът на резервоара отваряйте винаги внимателно, за да може образуваното свръхналягане бавно да се изравни и горивото да не пръсне навън. Когато виброуплътнителят работи, върху тялото на машината се образува висока температура. Затова преди допълване на гориво оставете

машината да се охлади. В обратния случай има опасност от запалване на горивото, което може да причини тежки изгаряния. При допълване на гориво внимавайте да не препълните резервоара. В случай че течността прелее, трябва веднага да се отстрани и машината да се почисти. След зареждане проверете правилното завинтване на капачката, за да предотвратите нейното разхлабване, причинено от вибрациите, възникващи по време на работа.

11. **Време на използване и паузи.** По-дългото използване на двигателния уред може да причини повреди на кръвообращението на ръцете вследствие на вибрациите. Времетраенето на използването може да удължите чрез използване на подходящи ръкавици или с редовни паузи. Имайте предвид, че личните диспозиции към лошо кръвообращение, ниските външни температури или прилагането на голяма сила при държането на уреда, намаляват времетраенето на неговото използване.
12. **Внимавайте за дефектни части.** Преди използване проверете машината дали няма дефектни части? При лек дефект се замислете сериозно, дали въпреки това машината ще работи добре и безопасно. Внимавайте за добра настройка и регулация на движещите се части. Някои части не са ли дефектни? Всичко добре ли е инсталирано? Изпълнени ли са всички останали предпоставки за добро функциониране на машината? Дефектните защитни устройства и т.н. трябва да се сменят или добре да се поправят от оторизирани лица, ако в ръководството за експлоатация не е изрично посочено нещо друго. Дефектните включватели да се сменят в оторизирана работилница. В случай че имате нужда от поправка, моля, обърнете се към сервизния център във Вашия регион.
13. Преди настройка или поддръжка **винаги изключвайте двигателя.**
14. **Използвайте само одобрени части.** При поддръжка и поправка използвайте само идентични резервни части, които се продават в оторизирани сервизни центрове.

Предупреждение! Използване на други, неодобрени части, които не са били изрично препоръчани, може да застраши околните лица и да повреди имуществото.

Машината може да се използва само за определената цел. Каквото и да е било друго прилагане се третира като непрофесионално. При нараняване на лица и щети върху имуществото поради такова непрофесионално боравене с машината, отговорността носи единствено собственикът, в никакъв случай производителят.

Производителят не отговаря за възникнали щети вследствие на извършени промени по машината или непрофесионално боравене с машината.

2.1 Поведение в критични ситуации

Окажете необходимата първа помощ според нараняването и колкото се може по-бързо извикайте квалифицирана медицинска помощ.
Сложете ранения така, че да бъде в спокойна обстановка и да е предпазен от други наранявания.

2.2 Маркировки върху уреда


Обяснение на символите

В настоящото ръководство и/или върху уреда са използвани следните символи:







Безопасност на продукта:

CE					
Продуктът отговаря на всички европейски изисквания					







Забрани:

					
Обща забрана (използва се заедно с други пиктограми)	Забранено пипането вътре в уреда				



Предупреждение:

					
Предупреждение/ внимание	Предупреждение за опасност от електрическо напрежение	Предупреждение за нараняване на ръце / натъртване	Опасност от нагорещена повърхност	Спазвайте безопасно разстояние	Уредът може да се използва само извън затворени помещения



Внимание:

					
Използвайте защита на зрението	Използвайте защита на главата	Използвайте защита на слуха	Използвайте защитни обувки със стоманени бомбета	Използвайте защитни ръкавици	Преди използване прочетете упътването

Опазване на околната среда:

					
Отпадъците да не се изхвърлят в природата, а да се ликвидират специализирано	Опаковъчният материал може да бъде предаден на организации, предназначени за тяхното рециклиране.				

Опаковка:

					
Да се пази от влага	Ориентация на опаковката нагоре	Внимание чупливо			

2.3 Използване на уреда съгласно неговото предназначение

Виброуплътнителят е предназначен единствено за уплътняване на малки до средни площи, малки основи, тераси, тротоари и входи. Също така е подходящ за изграждане на градини и в строителни обекти.



Гумената рогозка да се използва само за трамбовка на паваж и т.н., за обикновена трамбовка на чакъл и чакълোпясък гумената рогозка трябва да се махне!

С помощта на тази машина не извършвайте други дейности освен тези, за които машината е конструирана и които са описани в това ръководство за експлоатация.

При неспазване на инструкциите, посочени в това ръководство за експлоатация, или наредбите на общо валидните предписания производителят не носи никаква отговорност.

2.4 Други рискове и защитни мерки

2.4.1 Механични други рискове

Опасност	Описание	Защитни мерки	Остатъчен риск
Натъртване	При работа с виброуплътнителя има опасност от натъртване на различни части от тялото. Има опасност краката да попаднат под вибриращата плоча.	Винаги използвайте защитно оборудване. Никога не работете без защитни ръкавици и защитни обувки	

2.4.2 Топлинни рискове

Опасност	Описание	Защитни мерки	Остатъчен риск
Изгаряния, измръзвания	При докосване на ауспуха има опасност от изгаряне.	Оставете машината да изстине.	

2.4.3 Опасност от шум

Опасност	Описание	Защитни мерки	Остатъчен риск
Повреда на слуха	Честото респ. дългото използване на този уред без защита на слуха може да повреди слуха.	Използвайте средства за защита на слуха.	

2.4.4 Опасност от вибрации

Опасност	Описание	Защитни мерки	Остатъчен риск
Вибрации на цялото тяло	Въздействието на вибрациите при по-дълго използване на машината може негативно да повлияе на Вашето физическо състояние.	Правете редовни паузи.	

2.4.5 Електрически рискове

Опасност	Описание	Защитни мерки	Остатъчен риск
Пряк електрически контакт	При контакт със щепсела на запалването при работещ двигател има опасност от удар от ел. ток.	При ход на двигателя не пипайте щепсела на запалването.	

2.4.6 Опасност от материали и други вещества

Опасност	Описание	Защитни мерки	Остатъчен риск
Контакт, вдишване	Газовете от машината може да повредят здравето.	Използвайте само навън и правете редовни паузи.	
Пожар или експлозия	Горивната смес на машината е горима	При работа и зареждане пушенето и манипулацията с открит огън е забранена.	

2.4.7 Други опасности

Опасност	Описание	Защитни мерки	Остатъчен риск
Подхлъзване, спъване или падане на лица	Върху неравен терен има опасност от спъване.	Винаги се старайте да имате добра стабилност и използвайте нехлъзгащи се обувки.	

2.4.8 Ликвидиране

Инструкциите за ликвидиране са описани под формата на пиктограми върху уреда респ. върху неговата опаковка. Обяснението на смисъла на отделните пиктограми ще намерите в глава „Маркировки върху уреда“.

2.5 Изисквания за обслужващите работници

Преди използване на машината обслужващите работници трябва добре и внимателно да прочетат ръководството за експлоатация.

2.5.1 Квалификация

Освен детайлното обучение, извършено от квалифицирано лице, не се изисква друга специална квалификация за работа с тази машина.

2.5.2 Минимална възраст

Уредът може да се използва само от лица навършили 18-годишна възраст. Изключение за използване на машината от малолетни е при използване в рамките на подготовка за бъдеща професия с цел постигане на квалификация под надзор на инструктор.

2.5.3 Обучение

За използване на уреда е необходим само съответен инструктаж. Специален инструктаж не е нужен.

3 Технически данни

	GRP-6501 B&S
Макс. мощност на двигателя P 1:	4,8 kW/ 6,5 PS
Обем:	208 ccm
Конструкция на двигателя B&S:	1-Zylinder 4-Takt OHV
Система на стартирането:	Reversierstarter
Гориво:	Benzin bleifrei
Обем на резервоара:	3,1 l
Вибрации за минута:	5500/min
Скорост на движението:	20 – 25 m/min
Уплътняващо налягане:	23 kN
Работна плоча:	480 x 410 mm
Шум (LWA):	97 dB (A)
Приблизително тегло:	84 kg
Номер за поръчка:	55478

4 Транспорт и съхраняване

Транспорт

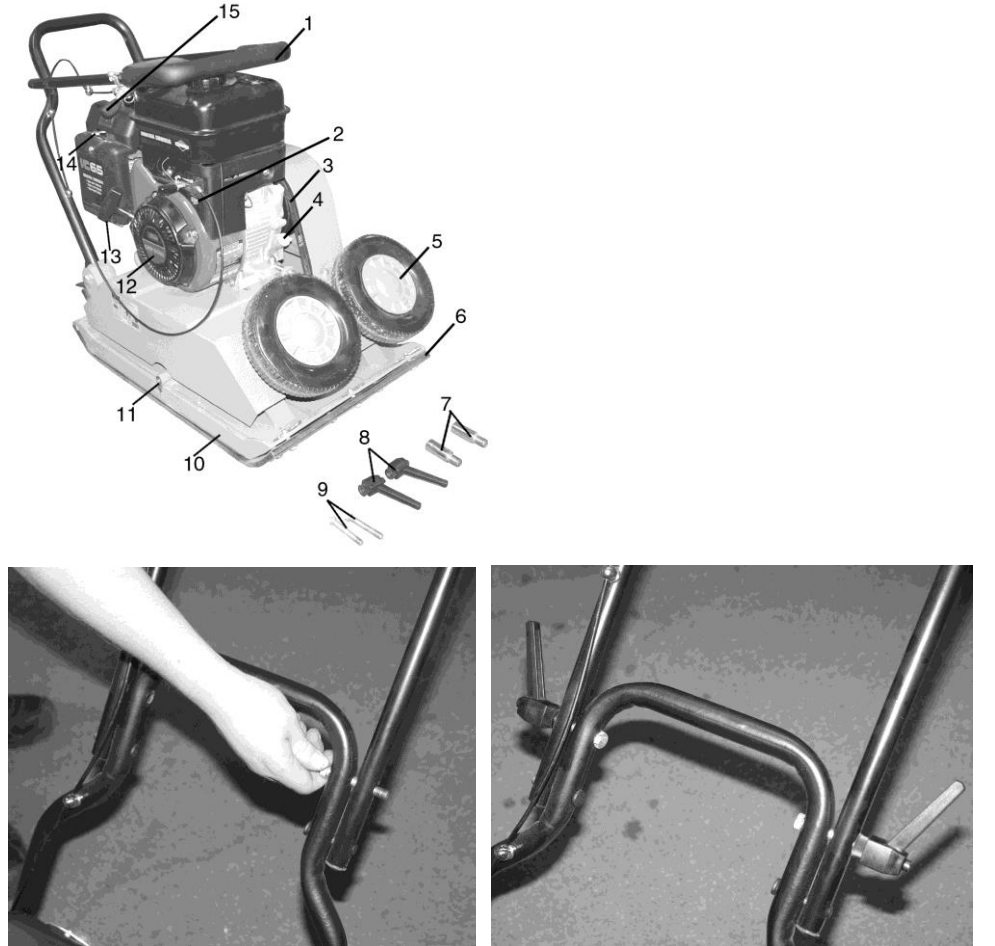
Вибриращата плоча е оборудвана с колела. За транспортиране на уреда трябва да се извършат следните промени.

1. Трябва да завинтите държачите на колелата за транспортиране (карт. 1/точ. 7) в отвора ((карт. 1/точ. 11).
2. След това сложете колелата (карт 5) върху държача ((карт. 1/точ.7) и ги укрепете с приложените осигуряващи цапфи.
3. Сега може да движите виброуплътнителя без усилие.



За да предотвратите изтичане на маслото, никога не транспортирайте виброуплътнителя в легнало положение.

5 Монтаж и първо пускане в експлоатация

Конструкция 1	Части от доставката
 <p>Карт. 3</p>	<p>карт 3 – точ. 1 карт 3 – точ. 9 / 2x карт 3 – точ. 8 / 2x</p>

5.1 Инструкции по безопасност при първото пускане на машината в експлоатация

Преди започване на работа е важно не само да се запознаете с инструкциите по безопасност, но и да ги спазвате.

6 Обслужване



Карт. 4

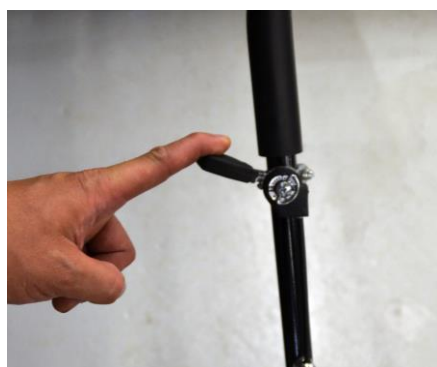
Най-напред отворете крана на бензина от задната страна на уреда.(ON)



Карт. 5



За да може след това да работите с виброуплътнителя, трябва да настроите включвателя карт.1/точ.2) в позиция „ZAP.“. След това настройте газовия лост на двигателя (карт.1/точ.14) на **функцията за стартиране (сатуратор)**!

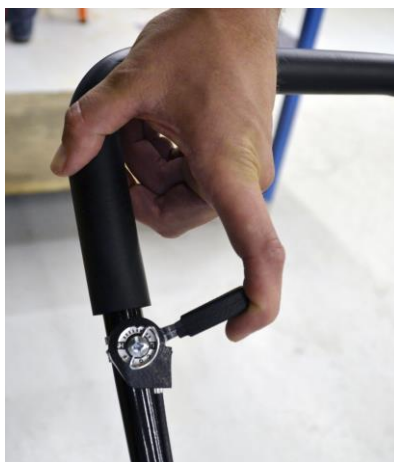


Карт. 6

Сега само настройте газовия лост върху ръкохватката (карт.1/точ.15) в **позиция за стартиране**, след това може да пуснете виброуплътнителя с помощта на стартиращото въже (карт.1/точ.13).



Карт. 7



След като уредът тръгне, настройте газовия лост върху двигателя (карт.1/точ.14) в **работна позиция „run“**! Газовия лост върху ръкохватката (карт.1/точ.15) сложете в **работна позиция**.



След настройване на газовия лост в работна позиция **уредът започва веднага да работи**.

6.1 Инструкции по безопасност за обслужващите работници

- Обслужвайте уреда, едва след като внимателно прочетете ръководството за експлоатация.
- Спазвайте всички инструкции по безопасност, посочени в ръководството.
- Дръжте се отговорно по отношение на останалите лица.
- Наблюдателите, предимно децата и животните, дръжте на достатъчно разстояние от опасното пространство.
- Спазвайте съответните национални предписания, в случай че използвате уреда на обществени шосета, пътища и парцели.



Старайте се да боравите с виброуплътнителя само в безопасни обувки – само така ще избегнете нараняване и натъртване.

6.2 Упътване „стъпка по стъпка“

1. Върху площта, където ще работите с виброуплътнителя, потърсете и отстранете чуждите тела.
2. Винаги използвайте защитно облекло.
3. Включете виброуплътнителя според описанието в ръководството.
4. Спазвайте всички инструкции по безопасност и защитните мерки.
5. За постигане на най-добър резултат уплътнявайте обработваната площ бавно и равномерно.

7 Повреди – причини – отстраняване

ВНИМАНИЕ: ВИНАГИ ПЪРВО ПРОВЕРЕТЕ БУШОНИТЕ СРЕЩУ ПРЕТОВАРВАНЕ!

Повреда	Причина	Отстраняване
Двигателят не може да се запали	<ol style="list-style-type: none"> 1. Позиция на включвателя ЗАР./VYP. 2. Няма гориво 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заредете с гориво.
Неравномерен ход на двигателя	<ol style="list-style-type: none"> 1. Газовият лост на двигателя се намира още в позиция на сатуратора. 2. Разхлабен щепсел на запалването. 3. Престояло респ. замърсено гориво 4. Запушен въздушен филтър. 5. Неправилно настроен карбуратор. 6. Запушен проветряващ отвор върху капака на резервоара. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Газовия лост на двигателя сложете в позиция „гуп“. 2. Проверете щепсела на запалването. 3. Престоялото гориво излейте в подходящ съд. В резервоара налейте прясно гориво. 4. Почистете въздушния филтър. 5. Карбураторът да се настрои. 6. Почистете капака на резервоара и отвора за проветряване.
Двигателят работи, но машината не вибрира	<ol style="list-style-type: none"> 1. Газовият лост не е изцяло отворен. 2. Разхлабен или скъсан клинообразен ремък. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отворете изцяло газовия лост. 2. Настройте или сменете клинообразния ремък (виж прегледи и поддръжка)
Плочата допира или има неравномерен ход	<ol style="list-style-type: none"> 1. Разхлабени или деформирани амортисьори. 2. Прекалено твърда повърхност. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете амортисьорите, при необходимост ги затегнете или сменете.

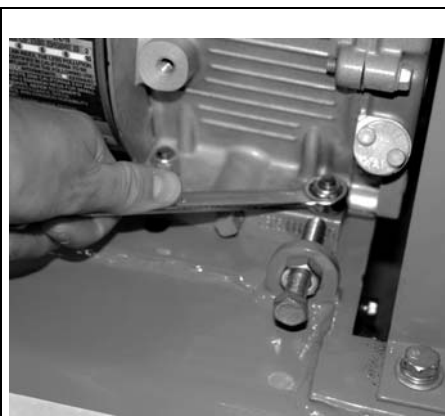
Тип: В случай на повреди на двигателя, моля, постъпвайте съгласно приложеното ръководство за експлоатация на производителя на двигателя B&S!

7.1 Прегледи и поддръжка

Клинообразен ремък



При новите машини или след инсталиране на нов клинообразен ремък трябва след първите 5 часа на експлоатация да проверите неговото налягане (вж. план на поддръжката).



Карт. 7



Ако искате да натегнете или разхлабите клинообразния ремък, трябва да действате според (карт.7): най-напред разхлабете болт **A**. Сега можете чрез развинтване или затягане на болт **B** да движите двигателя, като по този начин или разхлабвате или натягате клинообразния ремък.

Двигател B&S



Всички проверки и поддръжка на двигателя ще намерите в приложеното упътване към двигателя Briggs- and Stratton!

7.2 Инструкции по безопасност за прегледи и поддръжка

При поправка или поддръжка и когато оставяте виброуплътнителя, трябва да изключите двигателя.

7.3 План на прегледите и поддръжка

	Ежедневно преди пускане	След първите 20 часа	На всеки 2 седмици или 50 часа	Всеки месец или на всеки 100 часа	Всяка година или на всеки 300 часа
Контрол на състоянието на горивото	X				
Контрол на състоянието на маслото в двигателя	X				
Контрол на горивния тръбопровод	X				
Контрол на въздушния филтър, при необходимост да се смени	X				
Контрол на настройката на клинообразния ремък		X	X		
Почистване на въздушния филтър			X		
Смяна на маслото в двигателя		X			
Почистване на охладителя				X	
Контрол и почистване на запалителната свещ				X	
Контрол на ауслуха			X		
Затягане на външните болтове	X				

Бележки

Înainte de a pune mașina în funcțiune, citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare.

1 Mașina

Mașina este destinată exclusiv compactării suprafețelor mici și mijlocii, a fundamentelor, teraselor, trotuarelor și intrărilor. Este de asemenea ideal pentru construirea grădinilor și pentru intervenții în peisaj.

1.1 Conținutul lotului de livrare

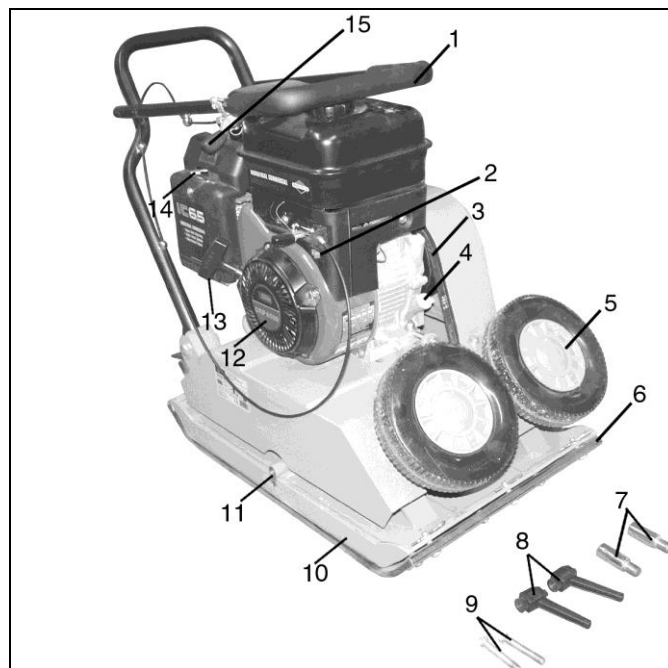


Fig. 1



Fig. 2

Conținutul lotului furnizat:

1. Mânerul vibratorului cu placă
2. Întreprătorul vibratorului cu placă
3. Curea trapezoidală
4. Rezervor de ulei
5. Roți de transport
6. Rogojină de cauciuc
7. Suport roți
8. Dispozitiv de prindere rapidă/mâner
9. Șuruburi/mâner
10. Placă vibratoare
11. Loc de înșurubare a roților de transport
12. Motor B&S
13. Șnur de pornire
14. Instalație de pornire la rece (saturator)
15. Manetă de accelerare/mâner

Vibrator cu placă pregătit pentru transport:

1.2 Garanție

Drepturile de garanție conform certificatului de garanție anexat.

2 Instrucțiuni generale de securitate

Aceste instrucțiuni de deservire trebuie citite în întregime înainte de prima folosire a mașinii. Dacă aveți îndoieli privind racordarea sau deservirea mașinii, adresați-vă producătorului (departamentul service).

PENTRU A FI ASIGURAT UN GRAD DE SECURITATE RIDICAT, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

ATENȚIE!

Ca să puteți deservi vibratorul cu placă, trebuie să respectați cu strictețe toate instrucțiunile din manualul de utilizare legate de securitatea, montarea și exploatarea mașinii. Toate persoanele, care deserveșc sau efectuează întreținerea acestei mașini, trebuie să fie familiarizate cu instrucțiunile de deservire și trebuie să cunoască posibilele pericole. Copiilor și bolnavilor sau persoanelor slabe trebuie oprit accesul la această mașină. În cazul în care în apropierea mașinii se rețin copii, trebuie asigurată o supraveghere atentă. Respectați regulamentele regionale și locale pentru prevenirea accidentelor, care sunt valabile la voi. Același lucru este valabil pentru toate prevederile legate de protecția sănătății la locul de muncă.

Producătorul nu poate fi răspunzător în cazul efectuării unor schimbări neaprobate la mașină, în urma cărora se ajunge la rănirea persoanelor.

Avertizare! La folosirea mașinilor trebuie respectate întotdeauna măsurile de securitate de bază. Respectați vă rugăm de asemenea toate indicațiile și instrucțiunile menționate în instrucțiunile de siguranță suplimentare.

1. **Luați în considerare condițiile spațiului în care lucrați.** Motorul mașinii produce în timpul funcționării gaze de eșapament. Aceste gaze pot fi incolore și inodore. De aceea nu aveți voie să lucrați cu mașina în încăperi închise sau slab aerisite. Asigurați o iluminare suficientă în timpul lucrului. La lucrul pe timp umed, zăpadă sau gheață, în pantă sau pe un teren denivelat asigurați-vă o stabilitate bună.
2. **Nu permiteți accesul persoanelor străine la mașină.** Vizitatorii și spectatorii, îndeosebi copiii și bolnavii sau persoanele slabe ar trebui menținute la o distanță suficientă de la locul de muncă. Împiedicați faptul ca alte persoane să fie în contact cu mașina.
3. **Pentru fiecare lucru folosiți unelte potrivite.** Nu folosiți de ex. unelte și accesorii mici pentru lucrări care necesită folosirea uneltelor grele. Utilizați uneltele exclusiv în scopul pentru care au fost construite.
4. **Acordați atenție îmbrăcămintei adecvate.** Îmbrăcămintea trebuie să fie corespunzătoare și nu are voie să vă stânjenească la lucru. Purtați întotdeauna îmbrăcămintă de protecție.
5. **Folosiți echipament personal de protecție.** Purtați încălțăminte antiderapantă de protecție cu armare din oțel / talpă din oțel.
6. **Purtați ochelari de protecție.** Se poate ajunge la azvârlirea obiectelor de mașină.
7. **Folosiți protectoare auz.** Purtați protectoare personale de protecție ale auzului, de exemplu dopuri de urechi.
8. **Protecția mâinilor.** Purtați mănuși tari – o protecție bună oferă mănușile din piele.
9. **Fiți permanent atenți. Fiți atenți la ceea ce lucrați.** Folosiți mintea limpede. Nu folosiți mașinile electrice dacă sunteți obosiți. Nu este voie a se lucra cu vibratorul cu placă sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor care pot să micșoreze capacitatea Dvs. de reacție.
10. **Completarea combustibilului.** Înaintea alimentării cu combustibil opriți întotdeauna motorul. Deschideți capacul întotdeauna cu atenție, pentru ca suprapresiunea creată să se echilibreze și să nu țâșnească combustibilul în afară. La lucrul cu vibratorul cu placă pe corpul acestuia apar temperaturi ridicate. De aceea lăsați ca mașina să se răcească înaintea alimentării cu combustibil. Altfel s-ar putea ajunge la aprinderea combustibilului și ca urmare la arsuri grave. La alimentarea cu combustibil aveți grijă să nu umpleți rezervorul prea tare. La scurgerea combustibilului, acesta trebuie imediat îndepărtat și mașina curățată. După alimentare controlați dacă capacul este strâns bine, aceasta pentru a preveni slăbirea lui în urma vibrațiilor care apar în timpul lucrului.

11. **Durata de utilizare și pauzele.** Folosirea mai lungă a mașinii poate duce la tulburarea circulației sângelui la nivelul mâinilor ca urmare a vibrațiilor. Durata de utilizare o puteți prelungi purtând mănuși potrivite sau prin introducerea pauzelor regulate. Luați la cunoștință, că dispozițiile personale privind irigarea insuficientă cu sânge, temperaturile exterioare scăzute sau depunerea forței mari la ținerea unelei scurtează durata de utilizare a acesteia.
12. **Acordați atenție pieselor defecte.** Controlați mașina înainte de utilizare. Sunt unele dintre componente deteriorate? În cazul deteriorării ușoare decideți cu seriozitate, dacă cu toate acestea mașina o să funcționeze corect și în siguranță. Acordați atenție poziției și reglării corecte a componentelor mobile. Sunt unele dintre componente deteriorate? Este totul instalat corect? Sunt îndeplinite toate celelalte condiții pentru o funcționare în siguranță a mașinii? Instalațiile de siguranță etc. defecte trebuie lăsate să fie schimbate sau reparate reglementar la reparatori autorizați, dacă nu este clar menționat altfel în manualul de utilizare. Întrerupătoarele defecte lăsați să fie schimbate într-un atelier de reparații autorizat. Dacă aveți nevoie de efectuarea reparației adresați-vă celui mai apropiat centru service.
13. Înaintea reglării sau întreținerii **opriți întotdeauna motorul.**
14. **Folosiți numai piese de schimb aprobate.** La întreținere și la reparații folosiți numai piese de schimb echivalente, care sunt accesibile la centrele de service autorizate.

Avertizare! Folosirea altor accesorii și a pieselor, care nu sunt recomandate concret, poate duce la amenințarea persoanelor și la daune materiale.

Este permisă folosirea mașinii numai în scopul dat. Orice altă utilizare este considerată ca folosire necalificată. De rănirea persoanelor și de daunele materiale apărute ca urmare a acestei manipulări necalificate cu mașina este răspunzător numai utilizatorul, în nici un caz producătorul.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru pagubele apărute în urma efectuării modificărilor la mașină sau în urma folosirii necalificate a acesteia.

2.1 Comportare în caz de urgență

Acordați primul ajutor necesar, corespunzător accidentului și chemați cât posibil de repede ajutor medical calificat.

Feriți persoana accidentată de alte vătămări și stabiliți-o.

2.2 Însemnări pe mașină


Explicarea simbolurilor

În aceste instrucțiuni și/sau pe aparat sunt folosite aceste simboluri:







Securitatea produsului:

CE					
Produsul corespunde normelor aferente ale Comunității Europene					







Interdicții:

					
Interdicție generală (în legătură cu o altă pictogramă)	Interzisă introducerea mâinilor				




Avertizări:

					
Avertizare/atenție	Avertizare la tensiunea electrică periculoasă	Avertizare la rănirea mâinilor/la zdrobire	Avertizare la suprafața fierbinte	Mențineți distanța de siguranță	Mașina poate fi utilizată doar în afara încăperilor închise




Obligații:

					
Folosiți protecția ochilor	Folosiți protecția capului	Purtați căști de protecție	Folosiți încălțăminte de protecție cu armare din oțel	Folosiți mănuși de protecție	Citiți manualul de utilizare înaintea utilizării

Protejarea mediului înconjurător:

					
Deșeul nu aruncați liber, lichidați-l profesional.	Ambalajul din carton se poate preda la centrele de colectare destinate acestui scop.	Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau spre lichidare trebuie predate la centrele destinate acestui scop.			

Ambalajul:

					
Feriți de umezeală	Orientarea ambalajului în sus	Atenție fragil			

2.3 Folosirea mașinii în concordanță cu destinația

Vibratorul cu placă este destinat exclusiv compactării suprafețelor mici și mijlocii, a fundamentelor, teraselor, trotuarelor și intrărilor mici. Este de asemenea ideal pentru construirea grădinilor și pentru intervenții în peisaj.



Rogojina din cauciuc folosiți-o doar pentru compactarea dalelor de pavaj etc., pentru compactarea pietrișului și a pietrișului cu nisip rogojina trebuie îndepărtată!

Nu efectuați alte lucrări cu ajutorul acestei mașini decât cele pentru care mașina a fost construită și care sunt descrise în acest manual de deservire.

La nerespectarea regulilor menționate în acest manual, precum și a prevederilor din regulamentele general valabile, producătorul nu poate fi răspunzător.

2.4 Alte pericole și măsuri de prevenire

2.4.1 Alte pericole mecanice

Pericolul	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Strivire	În timpul lucrului cu vibratorul cu placă se poate ajunge la strivirea părților corpului. Există pericolul să vă intre picioarele sub placa vibratoare.	Purtați întotdeauna echipament de protecție. Nu lucrați niciodată fără mănuși și încălțăminte de protecție.	

2.4.2 Alte pericole termice

Pericolul	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Arsuri, degerături	Contactul cu eșapamentul poate duce la arsuri.	Lăsați mașina să se răcească.	

2.4.3 Pericol la zgomot

Pericolul	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Vătămarea auzului	Lucrul des, respectiv lucrul de lungă durată cu mașina, fără protejarea auzului poate duce la afectarea acestuia.	Folosiți echipament pentru protejarea auzului.	

2.4.4 Periclitarea cu vibrații

Pericolul	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Vibrarea întregului corp	La o durată mai lungă de lucru cu mașina, acțiunea vibrațiilor poate fi dăunătoare organismului omului.	Faceți pauze regulate.	

2.4.5 Alte pericole electrice

Pericolul	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Contact direct cu curentul electric	La atingerea fișei bujiei de aprindere în timpul funcționării motorului se poate ajunge la electrocutare.	Nu atingeți fișa bujiei de aprindere în timpul mersului motorului.	

2.4.6 Pericol la materiale și la alte substanțe

Pericolul	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Contact, inspirare	Gazele de eșapament ale mașinii pot provoca dăunarea sănătății.	Folosiți numai în aer liber și includeți pauze regulate.	
Incendiu sau explozie	Amestecul de combustibil este inflamabil.	În timpul lucrului și a alimentării sunt interzise fumatul și focul deschis.	

2.4.7 Alte pericole

Pericolul	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Alunecarea, împiedicarea sau căderea persoanelor	Pe un teren denivelat există pericolul de împiedicare.	Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea bună și purtați încălțăminte nealunecoasă.	

2.4.8 Lichidare

Indicațiile pentru lichidare sunt descrise prin pictogramele amplasate pe mașină, respectiv pe ambalajul acesteia. Descrierea semnificațiilor simbolurilor în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe mașină”.

2.5 Cerințele personalului de deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza mașina ar trebui să citească cu atenție manualul de utilizare.

2.5.1 Calificare

Pentru deservirea mașinii nu este necesară nici o calificare specială, în afara instruirii detaliate de către o persoană calificată.

2.5.2 Vârsta minimă

Cu mașină au voie să lucreze numai persoanele care au împlinit deja 18 ani. Există excepție pentru adolescenții care folosesc aparatul sub supravegherea instructorului pe timpul pregătirii profesionale în scopul dobândirii îndemnării profesionale.

2.5.3 Instruiri

Pentru folosirea aparatului este necesară doar un instructaj corespunzător. Nu este necesară instruire specială.

3 Date tehnice

	GRP-6501 B&S
Puterea max. a motorului P 1:	4,8 kW/6,5 PS
Capacitate cilindrică:	208 cm ³
Construcția motorului B&S:	1 cilindru, 4 timpi OHV
Sistem de pornire:	starter reversibil
Combustibil:	benzină fără plumb
Capacitatea rezervorului:	3,1 l
Nr. de vibrații pe minut:	5500/min
Viteza de deplasare:	20 – 25 m/min
Forța de compactare:	23 kN
Placa de lucru:	480 x 410 mm
Nivel acustic (LWA):	97 dB(A)
Greutate cca.:	84 kg
Nr. com.:	55478

4 Transport și depozitare

Transportul

Placa vibratoare este dotată cu roți. Pentru transportul mașinii sunt necesare aceste schimbări.

1. Trebuie să înșurubați suporturile roților de deplasare (fig. 1/poz. 7) în orificii (fig. 1/poz. 11).
2. Acum puneți roțile (fig. 5) pe suport (fig. 1/poz. 7) și asigurați-le cu ajutorul bolțurilor de siguranță alăturate.
3. Acum puteți deplasa vibratorul cu placă fără efort.



Pentru a se preveni scurgerea uleiului de motor nu transportați niciodată vibratorul cu placă în poziția culcat.

5 Asamblare și prima punere în funcțiune

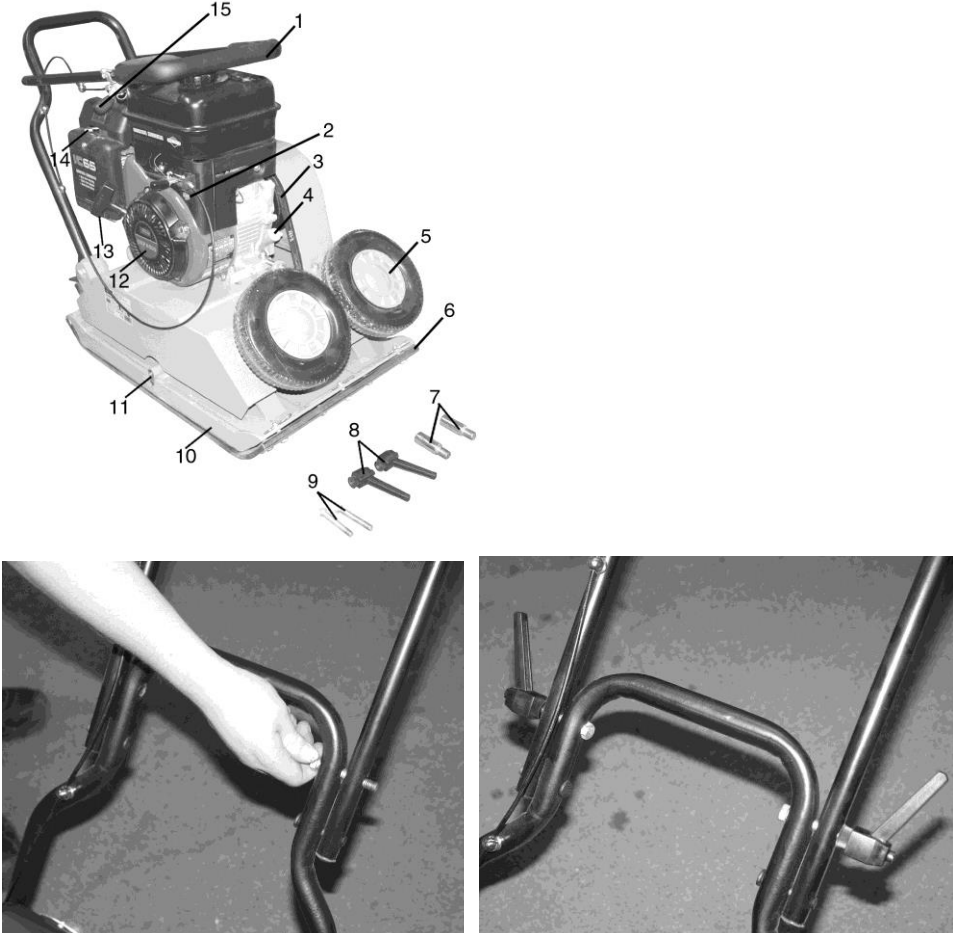
Grupa de construcție 1	Componente din lot
 <p>The diagram shows a small engine with a handle and wheels. The engine is labeled with numbers 1 through 15. The handle is labeled 1, the fuel tank 4, the carburetor 2, the air filter 3, the spark plug 4, the wheels 5, the base 6, the fuel line 11, the base plate 10, the fuel filter 12, the fuel tank 13, and the fuel line 15. Two inset photos show a person's hand adjusting the handle assembly.</p>	<p>fig. 3 – poz. 1 fig. 3 – poz. 9 / 2x fig. 3 – poz. 8 / 2x</p>

Fig. 3

5.1 Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune

Înainte de începerea lucrului cu mașina este important nu numai să vă familiarizați cu instrucțiunile de securitate, dar să le și respectați.

6 Deservire



Fig. 4

Înainte de toate deschideți robinetul de benzină de pe partea din spate a mașinii (ON).



Fig. 5



Pentru a se putea lucra acum cu vibratorul cu placă trebuie să puneți întrerupătorul (fig. 1/poz. 2) în poziția „PORNIT”. După aceasta puneți maneta de accelerare (fig. 1/poz. 14) pe **funcția de pornire (saturator)**!

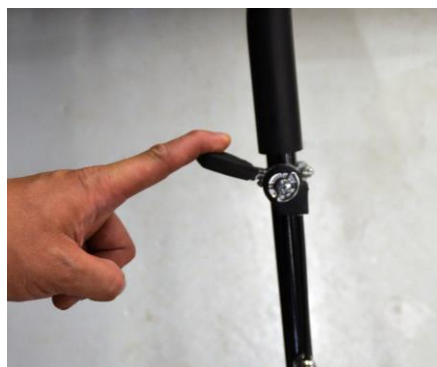


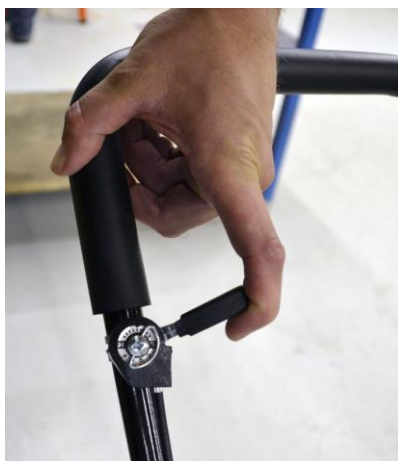
Fig. 6



Acum puneți doar maneta de accelerație de pe mâner (fig. 1/poz. 15) în **poziția de pornire**, după aceasta puteți porni vibratorul cu placă cu ajutorul șnurului de pornire (fig. 1/ poz. 13).



Fig. 7



În momentul în care mașina pornește puneți maneta de accelerație de pe motor (fig. 1 /poz. 14) în **poziția de lucru run!** Maneta de accelerație de pe mâner (fig. 1/ poz. 15) puneți în **poziția de lucru**.



După trecerea manetei de accelerație de pe mâner în poziția de lucru **mașina începe imediat să lucreze.**

6.1 Instrucțiuni de securitate pentru deservitor

- Operați cu mașina doar după ce ați citit cu atenție manualul de utilizare.
- Respectați toate indicațiile de securitate menționate în acest manual.
- Purtați-vă responsabil față de alte persoane.
- Privitorii, îndeosebi copiii și animalele mențineți la o distanță suficientă față de spațiul periculos.
- Respectați regulamentele naționale corespunzătoare atunci când utilizați mașina pe căile de comunicații, drumuri sau suprafețe publice.



Aveți grijă să manipulați cu vibratorul cu placă doar cu încălțăminte de securitate – doar așa veți evita rănirea sau contuziile.

6.2 Instrucțiuni „pas cu pas“

1. Căutați obiectele străine pe suprafața unde trebuie să lucrați cu vibratorul și îndepărtați-le.
2. Îmbrăcați-vă întotdeauna îmbrăcăminte de protecție.
3. Porniți vibratorul cu placă conform descrierii în manual.
4. Respectați toate indicațiile de securitate relevante și măsurile de protecție.
5. Pentru a obține un rezultat cât mai bun compactați suprafața prelucrată încet și uniform.

7 Defecte - cauze - eliminări

ATENȚIE: ÎNTOTDEAUNA CONTROLAȚI MAI ÎNTÂI PROTECȚIILE ÎMPOTRIVA SUPRASOLICITĂRII!

Defectul	Cauza	Eliminarea
Motorul nu pornește	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poziția întrerupătorului PORNIT/OPRIT. 2. Lipsește combustibilul. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Completați combustibilul
Mersul neregulat al motorului	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maneta accelerației motorului este încă în poziția saturatorului. 2. Fișa de aprindere este slăbită. 3. Combustibil stătut sau impurificat. 4. Filtrul de aer înfundat. 5. Carburatorul reglat greșit. 6. Orificiul de aerisire în capacul rezervorului înfundat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puneți maneta de pe motor în poziția run. 2. Controlați fișa de aprindere. 3. Goliți combustibilul stătut într-un vas potrivit. Turnați combustibil proaspăt în rezervor. 4. Curățați filtrul de aer. 5. Lăsați să fie reglat carburatorul. 6. Curățați capacul rezervorului și orificiul de aerisire.
Motorul funcționează dar mașina nu vibrează	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maneta de accelerare nu este deschisă de tot. 2. Cureaua trapezoidală este slăbită sau ruptă. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deschideți de tot maneta de accelerație. 2. Ajustați sau schimbați cureaua trapezoidală (vezi reviziile și întreținerea).
Placa bate sau are mers neregulat	<ol style="list-style-type: none"> 1. Amortizoare slăbite sau defecte. 2. Solul prea tare. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controlați amortizoarele, iar în caz de nevoie schimbați-le.

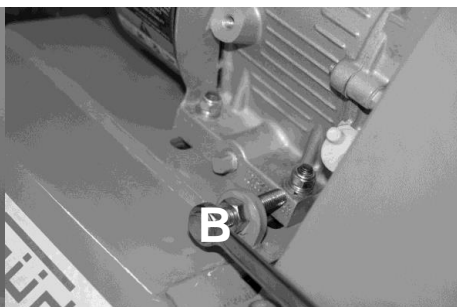
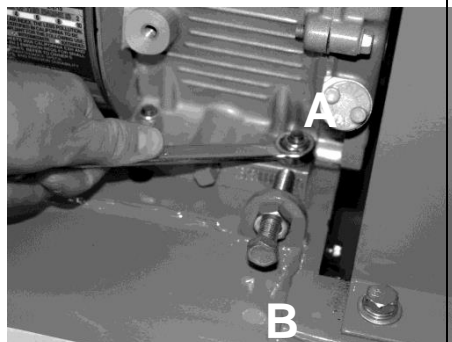
Recomandare: În cazul defectării motorului ghidați-vă vă rugăm de **manualul producătorului motorului B&S atașat!**

7.1 Revizii și întreținere

Curea trapezoidală



La mașinile noi sau după instalarea curelei trapezoidale noi trebuie ca după primele 5 ore de funcționare să controlați întinderea acesteia (vezi planul de întreținere).



Dacă doriți să întindeți sau să slăbiți cureaua trapezoidală trebuie să procedați conform fig. 7: mai întâi slăbiți șurubul **A**. Acum prin slăbirea sau strângerea șurubului **B** puteți mișca cu motorul și astfel puteți slăbi sau întinde cureaua.

Fig. 7

Motor B&S



Toate reviziile și întreținerea motorului le găsiți în manualul atașat, pentru motorul Briggs- and Stratton!

7.2 Instrucțiuni de securitate la revizii și întreținere

La reparații sau întreținere, precum și la părăsirea vibratorului cu placă trebuie să opriți motorul.

7.3 Plan de revizii și întreținere

	Zilnic înaintea pornirii	După primele 20 de ore	La fiecare 2 săptămâni sau 50 de ore	În fiecare lună sau la fiecare 100 de ore	Odată pe an sau la fiecare 300 de ore
Controlul nivelului de combustibil	X				
Controlul nivelului uleiului de motor	X				
Controlul conductelor de combustibil	X				
Controlul filtrului de aer, în caz de nevoie schimbul acestuia	X				
Controlul și ajustarea curelei trapezoidale		X	X		
Curățarea filtrului de aer			X		
Schimbul uleiului de motor		X			
Curățarea radiatorului				X	
Controlul și curățarea bujiei de aprindere				X	
Controlul sistemului de eșapament			X		
Strângerea șuruburilor exterioare	X				

Observații

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Преклад prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Fordításá azonosságí nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürüldüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Original – EF-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at de følgende betegnede apparater på grund af deres koncipering og type samt de udførelser vi markedsfører opfylder de relevante sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved en ændring af apparaterne uden vores samtykke mister denne erklæring sin gyldighed.

Declaración CE de conformidad - original

Por medio del presente declaramos que los aparatos indicados a continuación cumplen con los pertinentes requisitos esenciales de seguridad y salud dispuestos en las directivas CE en lo que se refiere a su diseño y fabricación y en los modelos puestos por nosotros en el mercado. Al efectuar una modificación en los aparatos no acordada con nosotros, esta declaración perderá su validez.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Αυθεντική δήλωση πιστότητας ΕΚ

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι οι παρακάτω συσκευές βάσει του σχεδιασμού και της κατασκευής τους και στη μορφή που διατίθενται στο εμπόριο από εμάς πληρούν τις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που προβλέπονται από τους κανονισμούς της ΕΚ. Σε περίπτωση τροποποίησης των συσκευών χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της.

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Directive CE applicabili | Prohlášení o shodě EU | Vyhľadanie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Illetékes EU előírások | Ilgili AB yönetmelikleri | Stosowne dyrektywy UE | Upor abne smernice EU | Primjenije smjernice EU | Relevante EF-direktiver | Directivas comunitarias pertinentes | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Σχετική κανονιστική

2006/95/EC **2004/108/EC**
2009/105/EC **1907/2006/EC**
2011/65/EC ROHS **2009/142/EC**
89/686/EEC (PPE) **1935/2004/EC**

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

L_{WA} **dB (A)**

97/68/EC

Emission No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Az azonoság megítélésének a módja | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Overensstemmelsesvurdering procedure | Procedimientos de evaluación de la conformidad | Modul de evaluare a conformității | Начин на обсъждане на сходство | Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας

Annex V

Wolpertshausen,



Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Jednatel | Konateľ | Bedrijfsleider | Ügyvezető igazgató | Sírket temsilcisi | Dyrektor Naczelný | Chief Executive Officer | glavni izvršni direktor | Direktor | Gerente | Director Executiv | Управител | Διαχειριστής

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Zplnomocniť k sestavování technických podkladů. | plnomocnený zostaviť technické podklady. | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije | Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter. | Autorizado para realizar la documentación técnica | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Εξουσιοδοτημένος να καταρτίσει τον φάκελο τεχνικής τεκμηρίωσης.

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Applicate norme armonizzate | Použité harmonizované normy | Primijenjeni harmonizirani standardi | Gebruikte harmoniserende normen | Használt harmonizált normák | Kullánlan uyum normları | Wykorzystane zharmonizowane normy | Primijenjeni harmonizirani standardi | Korišteni usklađene norme | Anvendte harmoniserede standarder | Normas armonizadas aplicadas | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Garantált akusztikus teljesítményszint | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Garanteret lydeeffekt niveau | Nivel de potencia acústica garantizado | Nivelul garantat al puterii sunetului | Гарантирано ниво на звукова мощност | Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Gemeten geluidsdrukniveau | Mért akusztikus teljesítményszint | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Mält lydeffekt niveau | Nivel de potencia acústica medido | Nivel măsurat al puterii sunetului | Измерено ниво на звукова мощност | Καταμετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{WA} **dB (A)**



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com



www.guede.com